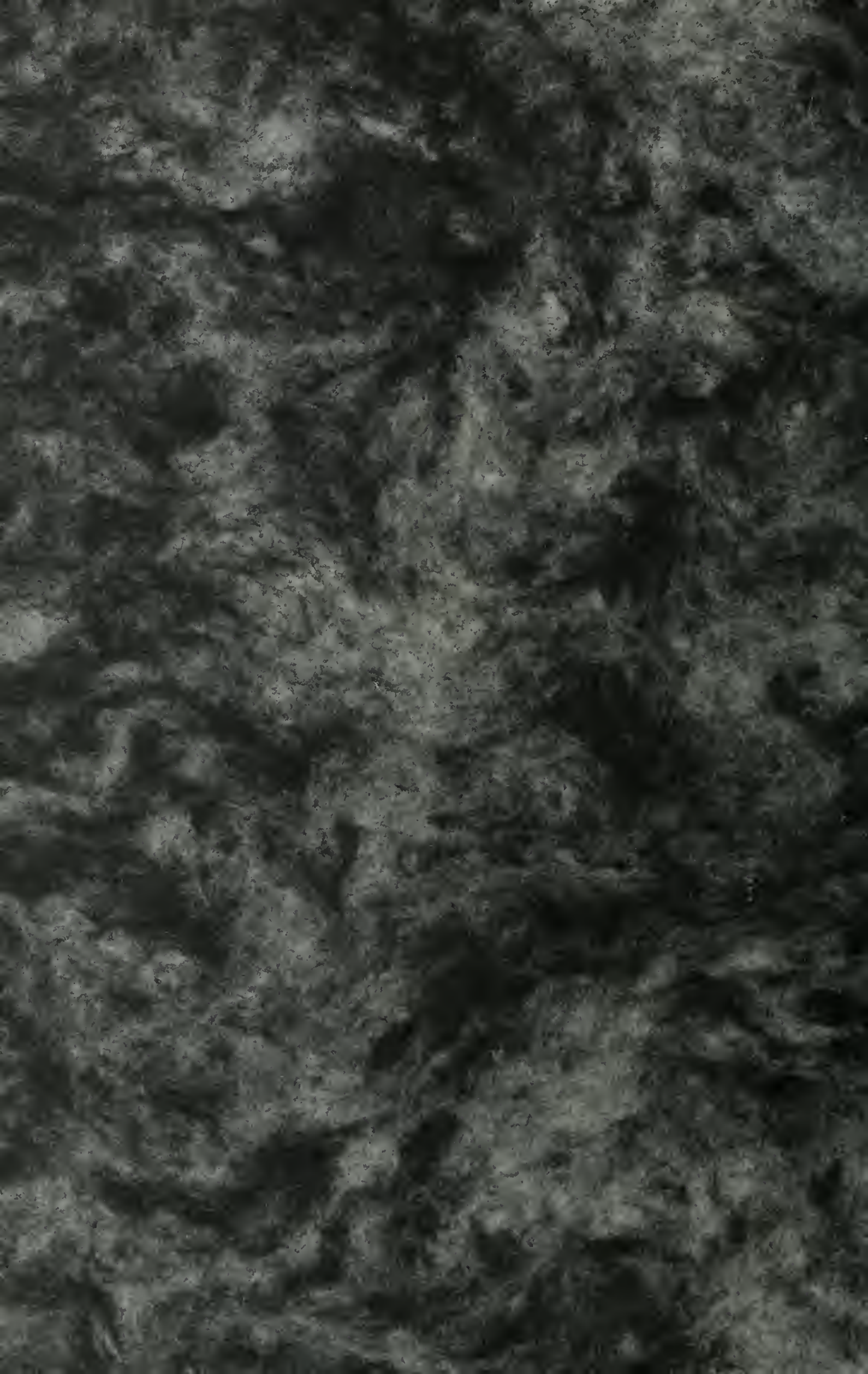
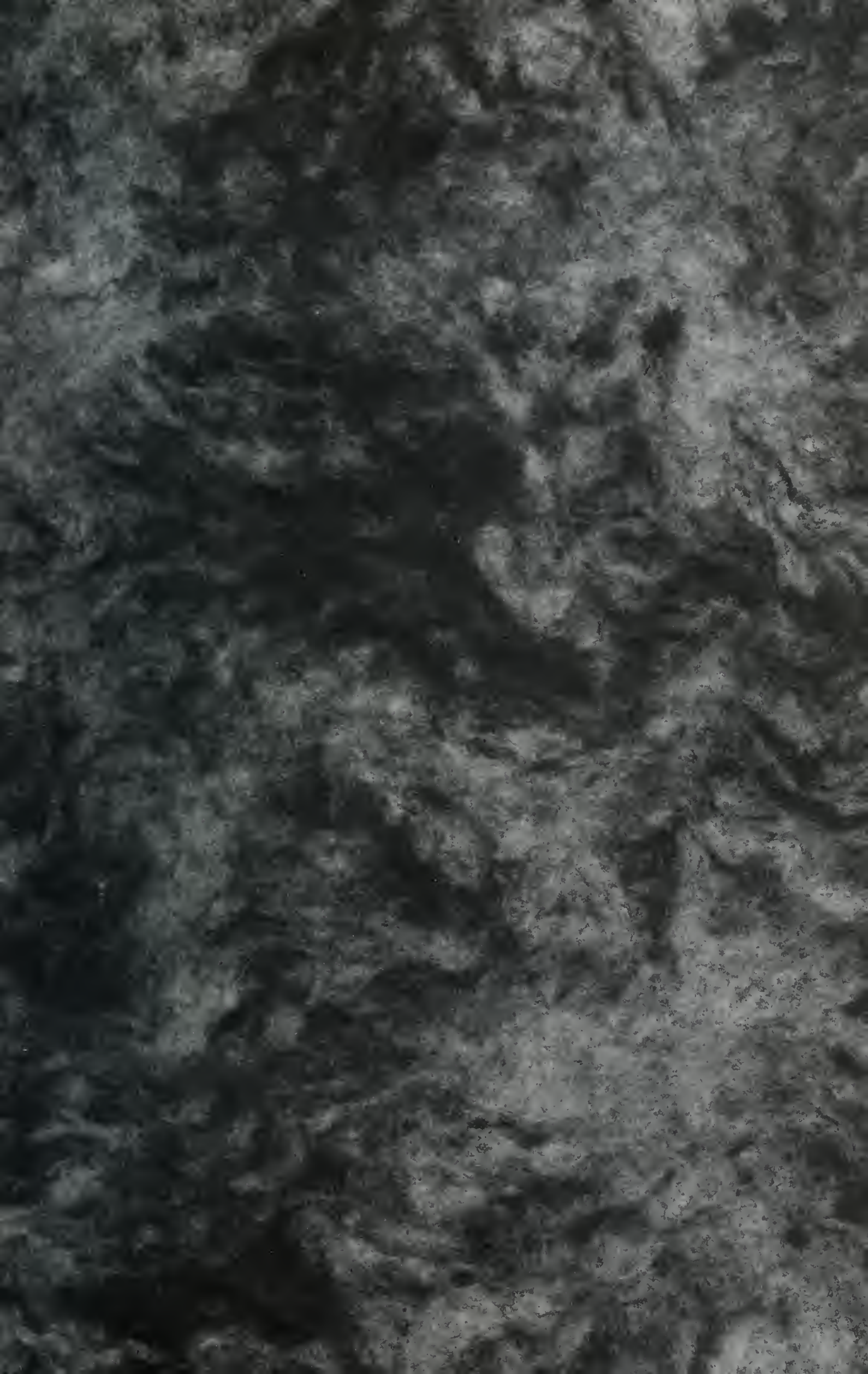

PL
248
H82A17
1918





صواب	خطا	سطر	صحيفه
انوار	ا ار	٢١	٩٤
كلشن	كلش	٧	٩٨
مخزنى	محزنى	٧	١١٠
نقصاننك	قصاننك	٩	١١٠
بازار	بازار	٢٣	١١٣
غفار	عنار	١١	١١٦
دولتمز	دولتمز	١٢	١٢٢
تأييده	تاييده	١٠	١٢٦
اوتمز	اوتمز	١٠	١٣٠
كوزل	كوزم	٢١	١٣٣
احسانكه	احسانه	٢٢	١٣٥
يولم	بولمه	١٨	١٤٦
فانى	فار	١١	١٤٨
غيرى	غير	١٩	١٤٩
افعال كل لله ايمش	افعال كل الله ايمش	٩	١٥١
حالى	خالى [*]	١	١٦٤
درده	دروه	٥	١٦٤
ذوالفقار	ذولفقار	٩	١٦٦
خشونت	حرونت	٨	١٦٧
محو	حو	٣	١٦٨
الجلوتية	الجلوية	٧	١٧٣

[*] ايكنجى مصرعنده

صحیفه	سطر	خطا	صواب
٣١	١٢	انتهوا	انتبهوا
٣٢	٢	لیعرقون	لیعرفون
٣٢	١٤	جهاد اکبر	جهاداً اکبر
٣٣	٦	تسخیرنده	تسخیرکده
٣٥	٩	قصةاالشیخ	قصة الشیخ
٣٥	١٩	فرحنال	فرحناك
٣٦	١٥	اعطمی	اعظمی
٣٨	١	دبدر	ادبدر
٣٩	٦	کاله	کالنه
٤١	٨	الحنازیر	الخنازیر
٥٢	٢٥	ودنوت	لودنوت
٥٣	٢٤	قیل	قلیل
٥٧	حاشیه	ددکاه	دوکاه
٦٤	١٥	جکر	چکر
٦٦	١٦	برمکه	ایرمکه

٧٤ بو صحیفه‌نك اوچنجی سطرنده‌کی (غیره) کلمه‌سی او صحیفه‌نك حاشیه‌سنده‌کی (١) رقملی (خالقه) کلمه‌سنه عائددر .

صحیفه	سطر	خطا	صواب
٧٨	٤	سطف	لطف
٧٨	٦	برنور	پرنور
٨٠	٨	کر	اکر
٨٢	٢٥	یه	تیه
٨٥	٧	مشق	مشك
٨١	٨	هل	اهل
٨٩	٧	اولدن	ازلدن
٨٩	١٢	ومارز	اومارز
٩٤	٢٠	ایللر	ایلر
٩٤	٢٠	قللك	قلبك

خطا	صواب	سطر	صحیفه
فیمابدعیه	فیمابدعیه	۲۲	۱۸
فیمایسقط	فیمایسقط	۲۵	۱۸
ومن شان المرید	ومن شان المریدان	۷	۱۹
یعمل	بعمل	۸	۱۹
بذاته	بذاتهٔ	۱	۲۱
وهو	وهوه	۹	۲۲
علیه	عیه	۱۲	۲۲
باری	یاری	۸	۲۳
وسببنی	وسبنی	۱۷	۲۳
طریق	ظریق	۲٦	۲۳
محاسبهسین	محاسبهسیین	۱۷	۲٦
وشبهاتدن	وشبهاندن	۲۰	۲٦
حذر	خدر	۲۰	۲٦
نقد	نقد	۲٤	۲٦
ایسترسه الور ایسترسه (نسخه)	ایسترسه الور ایستمزسه	۱	۲۷
ایکی	ابکی	۱۸	۲۷
اولمسی	اولسی	۱۹	۲۷
احمد	اجمد	۲۷	۲۷
استعانتمی	استعانمی	۲	۲۸
قویسون	قویسون	۳	۲۸
چون	جون	۱۷	۲۸
بجوغمز	یجوغمز	۲۰	۲۸
باسکی	یاسکی	۲۳	۲۸
سبلدر	سلدر	۱۵	۳۰
قاب	فاب	۱۷	۳۰
نبوت	بنوت	۱۹	۳۰
آبه	آیه	٦	۳۱

خطا صواب جدولی

صحیفه	سطر	خطا	صواب
٥	١٠	جبله خانه	جله خانه
٥	٢٠	قیمبتدار	قیمتدار
٦	٢٧	کشف القناغ	کشف القناع
٨	٥	سمع وحیرنی	سمع حیرنی
٩	١	حضرتلرینه	حضرتلرینك
٩	٢	حضرتلرینك	حضرتلرینه
٩	١٢	حضرت عزیزه	حضرت عزیزدن استفادهیه
١٣	١٢	اندفاع شفاعت ودلالتنده	اندفاع مرض شفاعت ودلالتنده
١٥	١	فی الطریقه المحمدیة	فی الطریقة المحمدیة
١٥	٦	جاهد وا	جاهدوا
١٥	٢١	وینبغی للمریدان لایدخل	وینبغی للمریدان لایدخل
١٦	٦	فی فغل	فی فعل
١٦	١١	ایعص	ایعصی
١٦	١٥	وبکیفیته	وبکیفیة
١٦	٢٥	جاهد و	جاهدوا
١٧	٢٠	تلثین	ثلثین
١٧	١٨	وهذالواسطی	وهذا الواسطی
١٧	١٩	الی هذالانتان	الی هذهٔ لانتان
١٧	٢١	انق	اتق
١٨	٢	والنواضع	والتواضع
١٨	٦	لانفس له	لانفس له
١٨	١٢	ان یجز لواله	ان یجزلواله
١٨	٢٠	ان یأخذوالثوب	ان یأخذوا الثوب

و هو لقن قطب الدين الابهرى قدس سره و هو لقن ركن الدين النجاسى قدس سره
وهولقن شهاب الدين التبريزى قدس سره وهولقن سيد جمال الدين التبريزى قدس سره
وهولقن ابراهيم الزاهد الكيلانى قدس سره و هولقن صفى الدين قدس سره و هو
لقن صدر الدين الاردبيلى قدس سره وهولقن خواجه على الاردبيلى قدس سره وهو
لقن حامد الاقسرانى قدس سره وهولقن الحاج بيرام الولى قدس سره وهولقن رستم
خليفه قدس سره وهو لقن مقعد خضر دده قدس سره و هو لقن الشيخ محمد
محى الدين افتاده قدس سره وهو لقن شيخنا و سيدنا پير الطريقة العلية الجلوتية الشيخ
السيد عزيز محمود الهدائى قدس سره وهو لقن الشيخ احمد افندى قدس سره وهو
لقن الشيخ السيد جنتى افندى قدس سره وهولقن ذاكر زاده الشيخ عبدالله افندى
قدس سره و هو لقن الفضلى الالهى الشيخ عثمان افندى آت بازارى قدس سره
و هو لقن الشيخ اسماعيل حقى البروسوى قدس سره وهولقن الشيخ پرتوى احمد
افندى قدس سره وهولقن الشيخ محمد روشن افندى قدس سره وهولقن الشيخ
محمد شهاب الدين افندى قدس سره وهو لقن الشيخ عبدالرحمن نسيب افندى قدس
سره وهولقن الشيخ محمد روشن توفيق افندى قدس سره و هولقن الشيخ
محمد كلشن افندى سجاده نشين حالا اللهم احشرنا معهم يا ارحم الراحمين و صلى الله على
سيدنا محمد و آله واصحابه اجمعين

تاريخ طبعى
١٣٤٠ سنه
١٣٣٨ سنه

یازیجی زاده محمد افندی قدس سره حضرتلرینه منسوب ومشهور اولوب محتویات عالیه‌سی معارف دینیه و حقایق یقینیه ایله مالامال اولان (محمدیه) نام کتاب بدیع۔النظام اوزرینه صاحب تفسیر روح‌البیان شیخ اسماعیل حقی قدس سره حضرتلری طرفندن ترتیب و تحریر ایدیلن و (فرح‌الروح) اسمیله موسوم بولنان شرح لطیفك ایکنجی جلدینك ۲۶۲ نجی صحیفه‌سنده و (فصل فی‌الشفاعه) نك (دیه‌م تا محمد کیم ایمش سـکا بیله‌سن . اکر محمود اولورسه‌ك اوغ ساکه بن ایاس) بیتنك ایضـاحنده بالمناسبه ایراد اولنان قطعه‌در .

ای کروه محمدی بیلکز
کلدی بو عالمه ایکی محمود
بری محمود غزنوی مشهور
بری محمود معنوی معهود
مجمر اسکدار و غزنه‌ده بو
ایکی سلطان یاقدی عنبر و عود
عدل ایسه غزنوبده آنجق اولور
فضل ایسه معنویده بولدی وجود

۞ ۞ ۞

سلسلهٔ مبارکهٔ طیبهٔ ساداتنا حضرات‌الصوفیه قدس‌الله اسرارهم

لقن رب‌العزة اسرافیل علیه‌السلام وهولقن میکائیل علیه‌السلام و هولقن جبرائیل علیه‌السلام وهولقن حضرت محبوب رب‌العالمین خاتم‌النبین سیدالاولین والآخرین سیدنا محمدالمصـطفی صلی‌الله علیه وسلم و هولقن علیاً کرم‌الله وجهه وهولقن کمیل بن زیاد رضی‌الله‌عنه وهولقن حسن بصری رضی‌الله‌عنه وهولقن حبیب‌العجمی قدس‌سره وهولقن داودالطائی قدس‌سره وهولقن‌المعروف‌الکرخی قدس‌سره وهولقن سری‌السقطی قدس‌سره وهولقن سیدالطائفة جنیدالبغدادی قدس‌سره وهولقن ممشادالدینوری قدس‌سره وهولقن احمدالدینوری قدس‌سره وهولقن محمدالبکری قدس‌سره و هولقن قاضی وجیه‌الدین قدس‌سره و هولقن ابو اسـحق‌الکازرونی قدس سره و هو لقن عمرالبکری قدس سره و هو لقن ابوالنجیب‌السهروردی قدس سره وهو لقن شهاب‌الدین‌السهروردی قدس سره

بیرامه اول عاشق ایرر کیم حق جمالینی کورر
دوست بزمنك ذوقن سورر پرنور اولور دلخانه‌سی

بر شیخ عالی همتك صو کبی آیاغینه آق
قانلر آقیتسون کوزلرك شام وسحر همچون شفق

اول مرشد کامل نه‌در بر دم سپاهی طوت قولاق
آچ کوزنی حقیله باق اوقو هداییدن سبق
کامل اولورمش اهل حق طوغمزدن اول آنه‌سی

❁ ❁ ❁

۱۰۳۸ سنه‌سی صفرالخیرینك ایکنجی صالی کیجه‌سی تمجید وقتندن صوکره تشریف عالم جمال بیورمش اولان حضرت پیر مشارالیهك ارتحال قدسیلرینه دائر منتسبین علیه‌لرندن بعض ارباب کمال طرفندن انشاد ایدلمش اولان تاریخ مصرعلری بالاده‌کی ترجمهٔ حاللری زیرینه یازیله‌جق ایکن هرنصلسه سهواً یازیله‌مامش اولدیغندن ترجمهٔ حاله ذیل اولمق اوزره بورایه قید ایدلدی .

۱۰۳۸ اکمل‌الشیوخ
۱۰۳۸ هاتف قال لشیخ محمود ۱۰۳۸
۱۰۳۸ واه کیم قطب عارفین کتدی
۱۰۳۸ آه قطب‌الاتقیا محمود افندی کچدی حیف
۱۰۳۸ شفاعت یا نبی‌اه مدد
۱۰۳۸ جوهر فرد اولدی قلدی لامکان ایلین مکان
۱۰۳۸ هدائی هو چکوب روحی همان عزم جنان ایتدی
۱۰۳۸ قطب ایدی محمود افندی جانی تسلیم ایلدی
بش ار چیقوب دیدیلر تاریخ ارتحالن
۱۰۳۸ اوله مقام محمود اول مرشدك مکانی
۱۰۳۸ شیخ محمود هدائی

❁ ❁ ❁

کوروبن خاکسترین اولمش تنی پامالەسن
بلبلك حالن بیلنلر کوش ایدرلر نالەسن
برکل بیخار ایچوندر بونجه هوی وهای عشق
عشق یاره شرحیا هرتیره دل قیلمزهوس
لایق اولمز لمعهٔ انوار حقه جمله کس
بولمیز کنجشك پرواز همایه دسترس
ای هدایی حالت عشقی نه بیلسون هر مکس
قلهٔ قاف قناعت مرغیدر عنقای عشق

۞ ۞ ۞

تخمیس نظم شریف حضرت عزیز اسپاهی افندی قدس سره

عشق ایله معمور اولدی چون روز ازل دلخانەسی
سیمرغ قاف قدرته اولدی محبت لانەسی [*]
آچیلدی چون بزم الست دور ایلدی پیمانەسی
آندن ایچنلر اولدی مست آیلدی مستانەسی
بر بزم عالیدر اوکیم عاقللری بیهوش ایدر
کوی خرابانه دوشوب سجاده سن بر دوش ایدر
بی دللری کویا قیلوب کویالری خاموش ایدر
اول بادەدن کیم نوش ایدر ایچدیکی دم سرخوش ایدر
دریا کبی اول جوش ایدر اسرك اولور دیوانەسی
عاشق اودر یم ایچیوب عشق آتشینه جان آتار
خاك وجودین محو ایدوب نور تجلایه بتار
سرمایەدن سود ایستمز وارلیغنی بوغه صاتار
صوم سوابی کیم طوتار عید وصاله اول یتر
بلبل کبی دائم اوتر کلشن اولور کاشانەسی
قدره ایرەم دیرسەك اکر ای سالك مرد هنر
اهل ریانك هر کونی صوم فراق ایله کچر
بیدار اولوب انجم کبی یومه کوزك شب تا سحر

[*] بر بیت اکسیکدر

روز وشب سعی ایت سوار اولوب سمند همته   قاب قوسینی کچوب ایرش سرای وحدته

سر او ادنا هدانی جمله‌دن اعلا ایمش

❀ ❀ ❀

تخمیس نظم شریف حضرت عزیز لشرحی افندی

اولسه کر نشئهٔ جام جهان آرای عشق   بزم کیتی ایله اولمزدی شو شیدای عشق

نازل خاکنده تخمیر اولنوب بلوای عشق   طینت آدمده قونماسه ازل سودای عشق

جنتی بر دانه‌یه صاتمزدی اول دانای عشق

کلمدین بو ساحل سر وجوده بیش وکم   سر تسر اولمشدی عالم غرقهٔ بحر عدم

کشف ایچون احببت ان اعرف رموزن دمبدم   کنز مخفیدن وجوده کلدی اشیا لا جرم

باد حیله تموج ایتدی چون دریای عشق

هر کیمه صوندیسه جام بزم عشاقی فلك

مست شیداوش کزر مجنون کبی تنها وتك

سوبسو هر کوردیکین لیلا صانور بی‌ریب وشك

طالب دیدار اولوب آیلیه تا حشره‌دك

کیم که نوش ایده ازل بزمنده کر صهبای عشق

اهل عشقك حالتی لازم دکل شرح و بیان

اشك چشم دردی دردیله اولور سری عیان

عاشقی طعن ایتمه قلمزسك دیو عشقی نهان

عشق ومشك اولمز نهان آنی بیلور خلق جهان

عاشق شوریده‌یه ممکنمیدر اخفای عشق

عاشق دلداری اولان دائم جکر درد وتعب

زار وسرکردان وکریان اولسه‌لر اولمز عجب

حب عذرا وامقی نالان ایدوب هر روز وشب

عشق شیرین اولدی فریادینه فرهادك سبب

ای نیجه دانانی مجنون ایلدی لیلای عشق

سینه‌سنده عرض ایدوب کلشنده خونین لاله‌سن

تازه‌لر هر دمده بلبلر جکر پرکاله‌سن

قلبنی حب سوادن پاك ايدن مرد خدا كاف نون اقليمی عنقاسن شكار ايتسه نولا
روح عارف شاهباز قاف استغنا ايمش

قالمه الچقلرده اعلايه صعود ايت ای كوكل ثقلت تندن كچوب محو وجود ايت ای كوكل
يوز طوتوب اول قبلهٔ جانه سجود ايت ای كوكل نور پاك حق حقيله شهود ايت ای كوكل
بونده يارين كورميان يارين دخی اعما ايمش

صيقل توحيد ايله ويرد كسه جانه نور و فر حب دنيا ايلمز مرآت قلبك بر كدر
قطب عالم حضرت محمود افندی كورنه‌در غيره باقمز دائما سری سراين پاك ايدر
صادقك زيرا مرادی حضرت مولا ايمش

عالم وحدتده ايكن دوشدك ای دل كثرته جمله تبديل ولدی اوذوق و صفالر محنته
ايرمك ايسترسه‌ك سپاهی منزل قربيته قاب قوسيني كچوب ايرش سرای وحدته
سر او ادنا هدايی جمله‌دن اعلا ايمش

۞ ۞ ۞

تخميس نظم شريف حضرت عزيز لوحی افندی قدس سره

تارك دنيا اولان مرد خدا دانا ايمش كوشهٔ وحدت مقام جنت المأوی ايمش
حالت عشق الهی بر عجب سودا ايمش عاشقك مقصودی اول محبوب بی همتا ايمش
همتی غايت بلند و مطلبی بالا ايمش

حضرت حقله اكر اولمق ديلرسه‌ك آشنا ياق اوزك پروانه‌وش بولوب فنا اندر فنا
لامكان صحراسنی سيران ايدن اهل صفا كاف نون اقليمی عنقاسن شكار ايتسه نولا
روح عارف شاهباز قاف استغنا ايمش

ضرب توحيد ايله كل محو ايت وجودی ای كوكل نار عشق ايچره دخان كبی صعود ايت ای كوكل
كعبهٔ قلبه توجه قيل سجود ايت ای كوكل نور پاك حق حقيله شهود ايت ای كوكل
بونده يارين كورمين يارين دخی اعما ايمش

طالب ايسه‌ك علم اكسيره دلا سنده اكر جوهر عرفانيله مس تنك قيل سيم و زر
ذكر حق دلدن نقوش ماسوانی محو ايدر غيره باقمز دائما سری سراين پاك ايدر
صادقك زيرا مرادی حضرت مولا ايمش

واصل حضرت اولوب ايرمك ديلرسه‌ك رفعته وحيا صبر ايله كل باربلا و محنته

اقول تارة يارب زدنی و اخری لیت امی لم تلدنی

محبت جوهرين كيم دير غرضدر سوزين كوش ايتميه كيم اهل غرضدر

❁ ❁ ❁

تخميس نظم شريف حضرت عزيز لشارح مثنوی

صاری عبداه افندی قدس سرهما

سکا سندن یقیندر حق صاقین اولمه دلا غافل همان سندکدر انجق بو اورته ده اولان حائل
کوزین آچ معنی یی آ کله بوذوقله اولور حاصل محيط بحر توحيدی بيلوب عمان بی ساحل
وجودك قطره سين محو ايت اكر اولدكسه اهل دل

خزونت ایتمه سون نفسك رياضت چكه بروب نرم ايت كيدر قومه كدر دلده مصفا قيل صفا بزم ايت
شراب عشقی نوش ايدوب انكله جانی كرم ايت مجازه باقه ای سالك حقيقی مطلبه عزم ايت
كه زيرا ظل زائلده اقامت ايلمز عاقل

عبث امنيه لر ايدوب ملوث لونه بويامه اويوب غول بيابانه ندامت اودينه يانمه
انانيت ايله كيمسه حقه واصل اولور صانمه شب فرقتده كی كثرت خيال ظلمدر الدانمه
سرانی قو سرايه باق سرای سره اول واصل

صوا وزره نقش اولان جسمك خياله سن الدانمه بنامی باد ايله اولان وجود قصرينه الدانمه
تموج ايلين دريايه باق امواجه الدانمه همان سن صانعن كور كيم انك زينته الدانمه
كونش تابنده چون شبنم بيلورسك كيم اولور زائل

نجه بر عبديا غصهٔ غم دلدار ايله فرقت سياحت قيل سلوكله وجودندن ايدوب عزلت
كيدنجه ايكيلك سندن همان بوز كوسترر وحدت هدايی وحدته باق كيم سكا مانع دكل كثرت
اولورمی آفتابه هيچ وجودی ذره نك حائل

❁ ❁ ❁

تخميس نظم شريف حضرت عزيز اسپاهی افندی قدس سره

اشبو بازار فنا بر سودی يوق سودا ايمش عارفه كنج قناعت كنز لايفنا ايمش
كور نادر اول كيم سوزی بر كوهر يكتا ايمش عاشقك مقصودی اول محبوب بی همتا ايمش
همنی غايت بلند و مطلبی بالا ايمش

آلدانوب بازيچهٔ دنيايه ميل ايتمه دلا نار عشق الله ايله اولسون درونك آشنا

حضرت حقدن اگر احسان اوله — دین و دنیا امری هپ آسان اوله

صاقلیوب نار جهنمدن عبادی اول کریم — محض فضلیله نعیم جنت احسان ایلیه

ماسوادن یوز چویر باشکده عقلك وار ایسه — حقه اقبال ایت اگر نور سعادت یار ایسه

جهان فانیدر ای غافل یتر طاپدك بو دنیایه — یوری وار امدی صدق ایله عبادت ایله مولایه

صفای بال ایله حقه توجه ایتسه هر کیشی — مرادینه اولور واصل تمام اولور انك ایشی

توکلت حقا علی خالقی — وفوضت امری علی رازقی

اذان اوقونسه‌ده قلسه‌ق نمازی — هم ایتسه‌ك حضرت حقه نیازی

مؤذن باکلسه قلسه‌ق نمازی — جناب حضرته ایتسه‌ك نیازی

نوله اول منکری دعاء ولی — کسه‌سه مانند ذوالفقار علی

آسمان دل صفا بولمش کبی — شمس وحدتدن ضیا آلمش کبی

خورشیده آلتوب ذره‌یی — بدر تمامه لمعه‌یی

نیلرله واروب دار السلامه — آنده حقك جمالنی کورمه‌یی

نه قدرت اسی سلطانسك الهی — نه رحمت کانی سلطانسك الهی

ماسوادن جذب ایدوب اول مطلب اعلی بزی — چوق بلادن صاقلامشدر حضرت مولی بزی

رعایت ایتمیان کیشی طریقی — نجاته نیجه ایر کوره غریقی

جهان فانیدر ای غافل قالور صانمه بو دنیایی — یوری وار ماسوادن کچ قول ایسه‌ك ایسته مولایی

یا شافع الخلایق یا منبع الهدی — انت الذی بعثت الی دعوت الوری

یا حی یا علیم یا هادی — صحح عملی و اعتقادی

اللهم اصلح عملی و اعتقادی — و اوصلنی بفضلك الی مرادی

حبیب حضرت رحمن محمد مصطفی کلدی — ابوبکر و عمر عثمان علی مرتضی کلدی

شودم که ملك دنیادن محمد مصطفی کیتدی — سوینه‌دی آخرت امابو دنیادن صفا کیتدی

اللدن کوکلم اول شوخ جهانم — کوکلمز طورر اولدی تنده جانم

بلبلی شوریده دن کمز کلستانه ضرر | باغبانم سن همان بوستانك آبرقدن صاقین

خلاص اولسه کشی اغیار الندن | ایرردی لطف بی حد یار الندن

ایریشورسه کرم دلدار الندن | خلاص اولوردی دل اغیار الندن

بسم الله الکریم المستعان | رؤیة الاولاد فی دار الجنان

عاقل اولان دولت دنیایه مغرور اولمسون | رشدی اولان برقوری سودایه مسرور اولمسون

احمدك فرقی احددن میم امکان ایله در | ارهدن امکانی قالدرسه ك قالور وحدت همین

ایروب لطف وکرم دارالشفاء فضل ورحمتدن | خلاص ایله بزی یارب مدد بودرد ومحنتدن

نعمت صحت دخی ایمان کامل وار ایکن | ملك ومال وسلطنت ایسترمی هیچ عاقل اولان

قالی قو حاله ایر افندی همین | آنی ده کیچوب اول مقامه قرین

صاقین آچ قالورین صائمه هی انسان | همان شکر ایده کور نعمت فراوان

فضلکله در سنك اولدوغمز احسانه قرین | الحمد لك الشكر لك یا مجیب السائلین

بحرك احوالن آکلا جوشندن | قوتلو کون بللودر طغوشندن

بکم اول نفس امارهٔ بالسوء | هواسنه اویانی ایتدی بدخو

قیشنك ایو کوننه خصمك ایو سوزینه | هر کیم آلدانیرسه پشیمانلغی اوزرینه

شول عاشق صادقده کیم نوك سوادن تاج اوله | اول قصر قربه ایرشوب عالم اکا محتاج اوله

حضرت مولی هدایت ایتمینجه بر قوله | چاره یوقدر کیم اول انصافه که حاصل اوله

دولت دنیایه مغرور اولمه عقلك یار ایسه | فانی یه آلدانمه کر نور بصیرت وار ایسه

کوکل ویرمه جهانك لذتنه | که اول دکمز صوکنده حسرتنه

ضعفا قوللارینی حق کوزه ده | اول سعادتدن ایریشه بزه ده

رب عزتدن اکر احسان اوله | دار عقبایه سفر آسان اوله

جرعهٔ جام محبتدن که کیم نوش ایلیه | آنی اول ذوق وصفا حیران ومدهوش ایلیه

صاقین شتم ایتمه جما زحمتینه | که محرومك سبب رحمتنه

کریم الله رحیم الله عنایت ایده قولینه | موانعدن خلاص ایدوب هدایت ایده یولینه

شهر استانبول شر و فتنه‌دن خالی دکل زهد وتقوی و عبادت هر کسك خالی دکل

قیل و قالی ترکه سعی ایت سیم نفسی ایله قال اهل حال اهل مقال اول اوله کور صاحب کمال

بابله جور و جفا ایتمه کلم آیغیله کلنه اولمز اولم

واروب دوست کلستانه کیر کوره‌لم یوری جانان ایلین سیر ایت کوره‌لم

درده درمان سندن اولور ای کریم لطف و احسان سندن اولور ای رحیم

فنا دنیایه باقدم ماسوی الالهی فنا کوردم خدادر غیری بر باقی کورینور یوق بقا کوردم

کلنك بر کیتمه‌سی وار ای همام کلدی کلك قالدی کیتمك والسلام

توجهنا الی الرب الکریم فنرجو رحمة الله الرحیم

ذنی دنیانك فناسینی بیلورکن خاص و عام باقی‌یی قور فانی‌یه مائل اولورمی عقل تام

ای کرم کانی خداوند کریم مرحمت سندن اومارز ای رحیم

قوللرینه ایله نظر ای قادر وحی و کریم احسانکه مظهر اولور ای قادر وحی و کریم

عبد اکبر عبد انجادر بکم عبد اولی قرب مولادر بکم

کیمکه بر پند لذیذ ایستیه بو کمتردن وجع بطنه عسل انفع ایمش سکردن

افندیدن اولورسه لطف و احسان سفر ایتمك جهاندن اولور آسان

معصیت اهلی اولان دوزخیدر دیدوکمه اعتماد ایتمز ایسه‌ك ایشته وار اسك کوره‌سك

جمله انسان بر بابادن بر آنادن اولدیلر پس نیه بر برینه حقد و حسد ایتمك ندن

عاقل ایسه‌ك نوم غفلتدن اویان واصل اولمز حقه شیطانه اویان

نفسکی اصلاحه سعی ایت هر زمان جانك آلمادن خدای مستعان

استقامت اهلی حفظ حقده‌در ایرمز زیان انك ایچون سروی ایجتمز بکم باد خزان

افندیدن قوله اولورسه احسان اولور اول جنت ایچره شاد و خندان

لك الحمد لك الشکر لك الاذکار یا رحمن فمنك الفضل والجود و منك اللطف والاحسان

فلیس القال کالحال و لیس العلم کالعین واین الناقص الاعمی واین صاحب العین

کرچه کیم دیوانه‌یه دیرلر قلم یوق کاه اولور سوز کلور آلتون قلمله یاز بلور دیوانه‌دن

خدا دلده سپر قولده قلیج بلده نجق الده اکر اوده اکر یولده حذر قیل مکر دشمندن

ماسوا حبنی دلدن سوره کور — وحدت ذات پاکه سن ایره کور

ای علیم و ای حکیم و ای خبیر — ای سمیع و ای رحیم و ای بصیر

جهانده آدم اولانده غم اولمز — انکچون پر غم اولان آدم اولمز

صانمه بزی سن سلیمان و سلیمك قولیوز — خالق عالم اولان رب کریمك قولیوز

التوحید ترياق اکبر فی ثعبان نفس — وطریق اسلم الی مقام الانس

شو کیم نفسی هواسینی کیدرمش — هوای حق آنی تسخیر ایدرمش

عاشقك عشقی اوزکه حالت ایمش — صادقك صدقی کی سعادت ایمش

قولك ایشی جرمله عصیان ایمش — حقه لایق عفوله غفران ایمش

نه صاندك سن آلان حقدر ویرن حق — ایشیدن سویلین حقدر کورن حق

امر معراجی ایلیان تصدیق — حضرته یار غار اولان صدیق

حقك فضلیله احسانی چوق آنجق — کرم دریاسنه غایت یوق آنجق

نوم غفلتدن اویانوب آچ کوزك مردانه باق — اهل حق ایله اولا کور اولمه انلردن ایراق

ملك دلده هر کیم حاکم اوله میر عشق — ماسوادن قورتارر لابد آنی تأثیر عشق

اولورسه ایلوکك کر صوبه لاحق — بیلور خالق نوله بیلمزسه باق

ایلوکی ایت صوبه آت ضایع اولور صانمه امك — بیلور اول عالم و دانا نوله بیلمزسه سمك

خطادر مذنبه اصرار ایتمك — کرکدر ذنبه استغفار ایتمك

قو نعمت حقکدر خود بلا شك — یوری وارا مدی غیریدن الك چك

اهل جنت صفاده اولسه کرك — کوکلی ایستدوکنی بولسه کرك

مرشد راه حقیقت عارف کامل کرك — ساکن صحن هدایت حضرته واصل کرك

کلاه سکردن آلدسه غلافی غم دکل — کله صاغ اولدقجه ینه برکلاه اکسك دکل

دولت دنیایه مغرور اولمه غل — فانیدر باقی دکلدر اویله بیل

فیض حقده بخل یوق هر کس ولی طالب دکل — بی سبب اصلاح عالم باری یه واجب دکل

غفلتدن آچ کوزنی خدمته ایتمه اهمال — طاعت کشی یی ایلر باقی نعیمه ایصال

قو نفسی اون سرای قلبه داخل — جالش سعی ایت اولنجه حقه واصل

کامله معلوم اولور بر جزؤ ایله احوال کل — بر کلستاندن نشان ایچون یتر بر دانه کل

حقك لطفنه غايتی اولور — يا احسانه نهايتی اولور

التوحيد نخة الاشباح و راحة الارواح — و منهاج الانوار و معراج الاسرار

سالك راه طريقت اول بكم اولى بودر — مظهر نور حقيقت اول يكم اعلى بودر

عالم عشق الهيدن كچن كيم باداسر — عاشق صادقده قالمز غيرى سودادن اثر

برك آدی آنك ايچون اولدی بر — كندی بسلر خلقی آخر كندی بر

ال الى يور عادتدر بو ايكى ال دخی يوزی يور — بعض بعضنه سبب قومشدر مدبر امور

كوروب آنی او بوله اوغرايان دير — بيلن بيلمزسه بيلور طوغرايان دير

كيمكه دنياده لوجه الله اسير آزاد ايدر — آخرنده اول دخی آزاد اولوب كورمز كدر

كتاب فيه على الدين مذكور — والعمل بموجبه نور على نور

شاكره كرچه حق چوق ثواب ويرر — صابره اما كه بی حساب ويرر

ضلال اهلی جهان ايچنده چوقدر — هدايت اولميانه چاره يوقدر

جسم وجانی حضرت مولايه تسليم ايده كور — خالقك فرمانی صدقيله تعظيم ايده كور

خدمت خالقده اولمق خوبدر — طاعت مولى قوله محبوبدر

خلوتده عزلتده ايلرسه‌ك قرار — اوميلور ميسر اوله وصل يار

رحمتك بحرينه غايتی اولور — لطف و احسانه نهايتی اولور

اويان غفلتدن ای غافل ندر بو نوم وغفلتلر — شو ظلمانی ستانبوله ندن بويله محبتلر

عجب اول كندو وزن قنده بولدی — قموسی خود خدانك بخششيدر

كشی بولنده كی صادق كركدر — می غفلتدن اول آيق كركدر

شول طالب صادقده كيم حب خدا غالب اولور — اول واصل حضرت اولوب منصب اكا طالب اولور

عقلی ناقص كامل اولماغه كچن همت ايدر — اوكمادقلق و ارايكن اوكماغه كيم غيرت ايدر

قوله انعام ايدن هر لحظه حقدر — انكچون حمد و شكره اول احقدر

حكم قرآن ايله عامل اولمق عجب سعادتدر — حبی دلدن زائل اولمق عجب شقاوتدر

فانی ملكندن بقا ملكينه ايدنلر سفر — كر صلاح اهلی ايسه بولور صفالر ذوق ايدر

جنابكدن اولورسه حسن تدبير — ايدر يارب او جان و جسمه تأثير

عالم طاعتی سيران ايت يوری — صفا بولسون دير ايسه‌ك قلبك ای يار

جهان باقی دكل فانيدر ای يار — تداركده اولا كور امدی هر بار

فضلله احسانك ايله سن بزه هر روز وشب
لطف بی پایانکه قول طوتق اولورمی سبب

برکشی دریایه باقسه روز وشب عقلنك نقصانه اولور سبب
دولت دنیا ایچون چکدك امك صحتك قدرنی بیلدکمی عجب

ایدرسه برکشی مظلومه نصرت مقام اولور اکا کلزار جنت

بوقالب ظلمانیده تحصیل ایده کور نور ذات عارف بومعنایی بیلور ظلمتده‌در آب حیات

ذنب را اعتراف مرد هنراست شر جزاست از بشر بشراست

بوجسم ظلمانیده کر ظاهر اوله انوار ذات صاقین تعجب ایتمه کیم ظلمتده‌در آب حیات

فضلك ایله چون بزه ویردك حیات سندن اولور بزه حسن التفات

النساء ناقصات العقل والدین ایشت دکمه عورت سوزنی وار اکا کوره ایش ایت

دولت دنیا ایچون چکدك تعبلر ایروکیچ باری صحت نعمتنك قدرنی بیلدکمی هیچ

زهی سلطان قادر آسمانی خیمه‌لر قورمش اراضی‌یی مهاد ایتمش جبالی ایلمش اوتاد

ازحق همه کس حال نکو میخواهد آنست سرانجام که او میخواهد

حق قپوسنده بتر جمله مراد عاقل ایسه‌ك محکم ایله اعتقاد

نحوه صرف ایته عمرك بوری محو اوکرنی کور کشی محبوب حقیقی‌یه فنا ایله ایرر

اهل ظاهر عمرنی نحو ایله صرفه صرف ایدر
اهل باطندن ولی غافل کاور غافل کیدر

اهل غافل غفلتیله حقی قور دنیا آرار
بکزر اول دباغه کیم اول کلب مردارین آرار

اکر بر کیمسه صدق ایله دروندن ایتسه استغفار
اومارز مغفرت ایده اکا اول حضرت غفار

زینت دنیایه مغرور اولمیان عاقلدرر الدانوب مغرور اولان کیشی اکا جاهلدرر

حق عنایت ایدیجك هر مشکل آسان ایدر برقولندن راضی اولسه اکا چوق احسان ایدر
کلك رنکینه الدانمه نچه کور فنا باغنده اکلنمه اوچه کور

مدرسه‌لك غم و درد و بلادر قضا خود جانب حقدن قضادر

منصب اولسه قاضیلر هیچ کیمسه‌یه قلمز نظر کیم دینلمشدر « اذا جاء القضا عمی البصر

براقچه‌جق زبان ایتسه‌ك باشلارسك واویلایه
یارم یوقچه قارمزسك کیدرسه دین یغمایه

لازم اولان سالکه یوقلقدرر مانع اولان حضرته چوقلقدرر

خدمت حق ایله شیخك خدمتی جمع اولسه‌کر
خدمتنی شیخنك صادق اولان تقدیم ایدر

اکر زهر ایسه خوشدر یار الندن بزلر شکری اغیار الندن

کردیلرسه‌ك سنده بیته ورد پاك مسکننله کندیکی خاك ایله خاك

بواب باب حضرت انسان کامل انجق مفتاح کنز وحدت اول مرد واصل انجق

قال علی کرم الله وجهه لاتنظر الی من قال وانظر الی ماقال

ساکه برمعنی دیه‌یم ای اهل رای اکری یوخسولدر جهانده طوغری بای
وار ایسه سنده اکر عقل و مذاق سویلین کیمسه‌یه باقمه سوزه باق
آلت اولان علمه روح الروحدر اهل روحه اول قپو مفتوحدر

تجوع ترانی تجرد تصل دیلرسه‌ك حقی ماسوادن کسل

انت ربی انت خیرالناصرین ایکی عالمده کرم سندن همین

ایدوب ایلوکی صویه ایله القا بالق بلمزسه بیلور آنی مولی

یرلر وکوکلر لسان حالله هب چاغروب دیرلر الله کلك ماسواده یوق بقا

بومثلدر سویلنور خلقك دلنده دائما دکمه عورت سوزنی اومه عورتدن وفا

باب حقه یوز سوروب احسانی ایتسه‌ك رجا
بر مراد ایلرسنی لطفیله اول قادر خدا

توکلنا علی الحی القدیم رجونا فضله بحرا عمیقا

نیجه یوز بیك حمدو شکرلر اکا اندن اولور چونکه هردرده دوا

اولسون اکا نیجه بیك حمدوثنا کیم بزه دائم ایشی لطف و عطا

افندم پادشاهمسك خدایا رحیممسك الهمسك خدایا

خدمت ایله پیرکه صدقیله‌سن　　حق یولنده بذل ایده‌کور جان وتن

غفلت ایله هرنه دکلو ایلسه قوللر کناه　　رحمتکدن چوق دکلدر ای کرم کانی اله

زینت دنیایه مغرور اولمه غفلتدن اویان　　نه‌ایو قالور نه‌کم بونده قونن کوچر همان

بال دیمکله طتلو اولماز بودهان　　یوری آنی طتمغه سعی ایت همان

عارفك بر جنتی وار عالم دنیاده کیم　　آخرت جناتنه اصلا تحسر ایتمز

خالقك کر اوله توفیقی رفیق　　فتح اولور سالکه ابواب طریق

امر حقه امتثال ایتمك قوله مطلوب ایمش　　هم رضاء الله تحصیل ایتمك محبوب ایمش

بولمق ایسترسه‌ك اکر قدر جمیل　　نه‌وصی اول نه‌وکیل اول نه‌کفیل

الهی جون خلاص ایتدك مدرسلك قضاسندن　　وصالك لطف ایدوب قورتار بزی وارلق عذابندن

دردلی اولان قوللره ایله نظر　　هپ سنك خلقکله اولور خیر و شر

بنم دیین فتی احمق کشیدر　　که زیرا بن دیمك شیطان ایشیدر

ایلیکی ایت صویه آت بیلمزسه کر بالق آنی　　بیلور ای دل عالم ودانا اولان خالق آنی

کله برنسنه‌که من غیر طلب　　آنی حقدن بیلور اصحاب ادب

سعی ایدوب یولکده صادق اوله‌کور　　خواب غفلتدن اویانق اوله کور

عنایت اولسه حقدن بر قولینه　　او قول سالك اولور مولی یولینه

دع الخبث واجعل حراما علیك　　واحسن الی من اساء الیك

باقه نادان اولانه خسرو دوران اولسه　　قیل نظر اهل دله خاك ایله یکسان اولسه

ولو کانت الدنیا مقر اقامة　　لکان حبیب الله فیها مؤبداً [۱]

سبزه‌نی بیانده‌می بولدی صانورسك نوبهار
جکدی خسینك ایجنده نیجه نیجه اربعین

بخلی ترك ایله بخیلك یریدر نار جحیم　　هم رفیقی اولیسر درانك ابلیس رجیم

[۱] نسخه مخلداً

ابيات المفردات لجناب عزيز قدس سره

وارايكن دركاه حق ايرق ياقنده وارەمن　　خالقم ربم طورركن ياكيمه يلوارەمن

کعبەدن اشرف طوتلسه قلب انسانی نوله　　دست قدرتله یاپلمش صنع ربانیدرر

قلب كامل كعبەدن اشرفدر اوقورسەك سبق
كعبەنی مخلوق یاپدی قلبی صنع پاك حق

قول اولدكسه اكر قادر خدایه　　قولنی حفظ ایدر اول حی وقیوم

ناقص ایشی خطا عصیان اولور　　كامل ایشی عفو ایله احسان اولور

هرنه تقدیر ایتدی ایسه قادر اله　　جملەسی حكمتله دربی اشتباه

عقلك سنك كریار ایسه هم حقه میلك وار ایسه
بیك جان ایله قول اوله كور مولی رضاسن بوله كور

وحدت حقه كل اولمه جاحد　　انما الله اله واحد

علم باللهه چاش سن بوری ای همتی دون　　نیجه بر جاز یجوز نیجه بر كان یكون

اوره كور　اسب نفسه　تازیانه　　سنی　اوغراتمیه　اول　تا زیانه

چكمینجه　اربعینی　روزكار　　آكه یوز كوستر ممشدر نوبهار

كاویان سالكان ایتسه　سلوك　　انلره　اولور　غدا　اذكار حق

وصالك ذوقنی جانا نه بیلسون زاهد مسكین
افندی قنده فهم ایلر جماعین لذتن عنین

عقلی اولان اكر بونی دنیا مسافرخانەدر
باقی صفا تحصیلنه سعی ایتمین دیوانەدر

ماضی‌یه قیلمه تأسف یمه مستقبل غمن
حالیكی خوش كوركه عمرك حاصلی امروزدر

غنیدر حقله بالم نوله كر یوغیسه مالم　　اومارم فضل حقیله همیشه خوش اوله حالم

نه ایشلرسه اکر خیر واکر شر　　کوریسردر اکر عورت اکرأر
وارامدی عاقل اول خیر ایشله دائم　　اولاسك تا ایکی عالمده سالم

یاز اولسه صوق ایستر قیشین اسی　　مکر کیم نفس ایدر اکا تقاضی
اسیر نفس اولوب بیچاره انسان　　انکچون اولمز اول برحاله راضی

هرکیم بویولده خاك اوله　　عشقیله سینه‌چاك اوله
ایروب سرای وحدته　　قلبی سوادن پاك اوله

سوروب یوز باب حقه التجا ایت　　جناب پاکنه وصلت رجا ایت
سوالوشندن ال یوروب دمادم　　ایروب مطلوبه خوش ذوق وصفا ایت

صحت ابدان ایله ایمان کامل وارایکن
تاج وتخت ایسترمی مولادن عجب عاقل اولان
نعمت صحت دخی ایمان کامل وار ایکن
مال وملك وسلطنت ایسترمی هیچ عاقل اولان

سالکه اولورسه توفیقك رفیق　　لاجرم آسان اولور اکا طریق
ایریشورسه عنایت یار الندن　　خلاص اولور کشی اغیار الندن

نولیدی های نولیدی های نولیدی　　کوکل راحت بدن صحت بولیدی
جمیع مشکلات آسان اولوردی　　خدادن ذره‌جه رحمت اولیدی

فضل واحسانکدن ای قادر خدا　　ایرسه مطلوبه نه وار عبد کدا
جنابکدن اولورسه حسن تدبیر　　ایدر اول جسمه جان البته تأثیر

نه علی التاهی وکن ذا فطنة　　کی بتیه تیهه فی تیهك
ربنا الحمد لك والشکر لك　　فوق الاعداد ما تحت الفلك

لاح لی ان لا فلاح فی الهوی　　فاعبد الله وکن اهل التقی
واجتهد فی کسب خیر دائما　　لیس للانسان الا ما سعی

بنده‌که ایله هدایت ای رحیم　　تا اوله آسان صراط مستقیم
رحمتك بی‌حددرر فضلك عظیم　　لطف واحسان هپ سنکدر ای رحیم

ظلمت شرك و هوانی دفع ایچون   نور پاك مصطفی اوله شفیع
آرەدن جمله حجابی رفع ایچون   نور پاك مصطفی اوله شفیع
عالمه رحمت شفاعت کانیدر   لی مع الله قصرینك مهمانیدر
عاشق دلخستەنك درمانیدر   نور پاك مصطفی اوله شفیع
مصطفادر هادئ اهل یقین   مصطفادر شادئ قلب حزین
اولدر چونکیم شفیع المذنبین   نور پاك مصطفی اوله شفیع

غار صدرمده حبیبم اولەلی عشقك نهان   باشم اوستنده حمام غم یاپوبدر آشیان
عنکبوت داغ محنت پردە چکمشدر اکا   بو دکلدر کوردیکك ای یار صادق هر زمان
آفتابم بر هلال ابرو قولکدر ماه نو   آسمان شه نشینکدر سپهریدر نشان
طولنور هر شب چراغ انجم ایله کوکبی   بر طریق ایله سکا یول بولمق ایستر کهکشان
شانه ایله آشنا اولوب صبایه اویمسه   دوستم چیقمزدی باشدن کاکل عنبرفشان
مشکلك الصبر مفتاح الفرج ایله حل ایدوب   بعد عسر یسر فکریله نظر قیل هر زمان
صورت بی معنیدن پاك ایلیوب دل دیرنی   خلوت و جلوتده ذکر اللهی ایت ورد زبان

عجب بو نوم غفلتدن کوزك آچوب اویاندکمی
بو فانی عالمك ذوق و صفاسندن اوصاندکمی
هوالردە اضاعت ایلیوب سرمایهٔ عمری   بو حالیله حضور حقه وارمقدن اوتاندکمی

ضعیفم صبرە یوقدر اقتدارم   غریبم پردە کوکده یوق قرارم
بیورمشدر نبی الفقر فخری   نوله فقر ایله اولسه افتخارم
فنا بولدی سوای حق هدانی   خدادن غیری یوق بر داخی وارم

غالب اولسه کشیده حب حبیب مدنی   ذرەجه کلمز اکا زینت دنیای دنی
ترك ایدوب بدعتی راه سنته سالك اولور   بذل ایدر حقه عبادت یولنه جان وتنی

وحدت خالقی انکار ایتمه   طوغری یولی قویوب اکری کیتمه
رشدی اولانه یتر بوشاهد   انما الله اله واحد

نەدکلو رحمت ایتسەك قوللریکه   افندی رحمتك خود یوق دکلدر
نەدکلو چوق ایسه جرمی عبادك   بحار رحمتکدن چوق دکلدر

عجبمی کعبه‌دن اشرف اولورسه کاملك قلبی | بونی جانیله اصغا ایت افندی قول صادقدر
بنامی کعبه‌نك مخلوق ایشدر سنك وخاك ایله | کوکل خود دست قدرتله یاپلمش صنع خالقدر

کر ویرلسه بر کشی‌یه عمر نوح | حاصل اولسه آکا انواع فتوح
منزلیدر عاقبت تحت التراب | کیمسه‌یه باقی دکلدر بو خراب

یوز سوروب درکاهکه عبد ضعیف | لطفله احسانك ایستر ای کریم
بر مراد اولسون او بیچاره نحیف | فضلله احسانك ایستر ای کریم

نبی مجتبی کلدی رسول مرتضی کلدی | حبیب باصفا کلدی محمد مصطفی کلدی
کوکللره شفا اولان قمو درده دوا اولان | بزه حقدن عطا اولان محمد مصطفی کلدی

نطفهٔ ناچیزی انسان ایلدك | حمد و منت سکا ای رب کریم
اهل اسلام اهل ایمان ایلدك | حمد و منت سکا ای رب کریم
کیدیروب خلقهٔ وجودك خلعتن | بزه کوستردك کمال قدرتك
اومارز ایکی جهانده رحمتك | چوق شکرلر سکا ای رب کریم

تحت تسخیر کده‌در جمله جهان | یا الهی سن عنایت ایت مدد
فضلکه محتاجدر پیر و جوان | یا الهی سن عنایت ایت مدد
جمله موجوداته سن ویردك حیات | لطفك ایله اولدی جمله کائنات
بنه مؤمن قوللره سن ویر ثبات | یا الهی سن عنایت ایت مدد

بیضهٔ زاغی قویوب طاوس قدسك آلتنه | جنت المأوی ایچنده آکا یاپسه‌ك آشیان
تربیت ایتسه‌ك آنی انواع نعمتله بکم | زاغدر آنجق ینه اندن ظهور ایدن همان

بیضهٔ زاغی قوسه‌ك طاوس ایله | کلشن جنتده یاپسه‌ك آشیان
درلو نعمتلرله ایتسه‌ك تربیت | زاغدر اندن ظهور ایدن همان

کوروب درت نوری جبریل مکرم | وار اورتاسنده هم بر نور اعظم
دیدی یارب ندر بو پنج انوار | دیلدی اولمق آنلردن خبردار
دیدی جبرائیله اول رب اکرم | محمد نوریدر اول نور اعظم
او درت انوار دخی او درت ولیدر | ابوبکر و عمر عثمان علیدر

آج کوزین غفلتدن اویان عبادت ایله هر زمان
رجب شعبان و رمضان مبارك آیلردر کلن

حب حق و حب دهر دون جمع بین الطب و النون
عقلکی باشکه دیوشور قو سواجبنی هی مجنون

من عمل صالحا اوقال خیرا فالله خیراً یره و یسمعه
الیه یصعد الکلم الطیب والعمل الصالح یرفعه

بزه فضلی ایله ایدن عنایت افندم سودیکم سلطانم الله
رضاسی یولنه ایده هدایت افندم سودیکم سلطانم الله

اسرکه هی عنایت ای مولا جمیع ذنبه استغفرالله
بزه سندن اولور هر درده درمان جمیع ذنبه استغفرالله

کشی یه نفع و ضرر حقدن کلورکن موحد اشبو معنانی بیلورکن
قوبه اسنادی زید و عمر و بکره همان سعی ایده استغفار و شکره

سرّ مطلبه واصل اوله مولا کرم احسان ایده
قلبه صفا حاصل اوله مولا کرم احسان ایده

ای منعم و محسن اله ای رحمتی چوق پادشاه
ضبطکده در خلق جهان بر داخی یوق پشت و پناه

نه خوبیله کشی اولسه سرشته قومز اول خوین اولسه رشته
فلکارده ملکارله اوچارسه نه ممکندرکه دیو اوله فرشته

بو خبر معلومی اولسون سامعك شمعه اولماز احتیاجی جامعك
حق آنك امرینی تدبیر ایلدی ذکر و تسبیح ایله تعمیر ایلدی

بو عاجز قوللرینه رب قادر عنایت ایده قوتلر ویریدی
بولنده خدمته توفیق ایدوب هم قوایه دخی صحتلر ویریدی

کمال لطف و احسانکدن ای شاه دیدك لا تقنطوا من رحمة‌الله
بو معنادن شو جان کیم اولدی آگاه اولوبدر رحمت امیدنده هر گاه

كونلر كلوب كچمكدەدر قوشلر كبى اوچقدەدر
اهل فسادڭ يرى نار اهل صلاح اوچقدەدر

قيش كونلرى زحمتلودر ياز كونلرى نعمتلودر
رحمانمز رحمتلودر قوللرينه احسان ايدر

شدشنا وچنك وطنبور حقدن سنى ايدر دور
اويوب هواى نفسه دنيايه اولمه مغرور

يا من يعطى ويمنع لا اعرف ما اصنع
نجنى من ورطة حيرة واهدنى صراط ماينفع

خير وشر بونده هرنه كم ايده قول آخرنده جزاسنى بوله اول
كافر ومسلم اكرچه جمله قول ليك ايمان اهلنكدر حقه يول

الحمد لك الشكر لك يا من له الفضل العظيم
يسرلنا ذوق الوصال يا مستعان ويا كريم

عيد اضحى يه ايريشديردك بزى ساكه چوق حمد وشكرلر اى كريم
ذوق اعلايه ايريشديردك بزى ساكه چوق حمد وشكرلر اى كريم

خدمت ايله پيركه صدق ايله سن حق يولنده بذل ايده كور جان وتن
هرنه كيم امر ايده ايت آنى قبول قاپوسنده اوله كور جان ايله قول

شرعنا اليوم فى امر عظيم توكلنا على الحى القديم
له الفضل له اللطف له الجود فنرجو رحمة الرب الرحيم

تجلى ايلسه اول حى و قيوم اولوردى ماسواهپ جمله معدوم
بو معنى كر سكا اولديسه معلوم سوادن وار يورى امدى كوزك يوم

ندر بر دانەدن بونجه سنابيل بو سرّى بيلمز الاّ اهل عرفان
خيال ظله بكزر فى الحقيقه وجودك آينه‌سنده حال اكوان

بهارستان بهارستان كوزلدر باغله بوستان
صفا ايله ايدوب سيران هميشه شاد اوله دوستان

اكر سدره اكر طوبى   اكر اولى اكر اخرى
اكر دنيا اكر عقبى   سنكدر هپ كوزل مولى

لذات الله لذّ آت   ونور الحق مرآت
فجاهد فى سبيل الرب   فذكر الله مرقات

عبادى نفس شومه غالب ايله   كريم الله رحيم الله مدد ايت
سكا صدقيله لطف ايت طالب ايله   كريم الله رحيم الله مدد ايت

اى درت كعبهٔ ارباب نجات   قبلتى وجهك فى كل صلوة
ذات پاك تو منزه زجهات   در كهت كعبهٔ اهل درجات

نيازك دائما اللهه ايله   اويان غفلتدن اى غافل كوزك آچ
چون اولور ملجأ ارباب حاجات   اولوبدر خاص و عام اول بابه محتاج

من عمل صالحاً بحسن الاعتقاد   فالله تعالى يوصله الى المراد
فان الله رؤف بالعباد   ليس لفضله وكرمه نفاد

اى كرم كانى خداوند عليم   قوللره لطفيله احسان ايت مدد
خالق الكل هادئ دار نعيم   يوللرين فضلكله آسان ايت مدد

اى كرم كانى عبادك دائما ايشى قصور   توله كر فضلك ايله سن رحمت ايتسهك ياغفور
فضلكه احسانكه موقوفدر جمله امور   دائما ايشى عبادك ذلت جرم و قصور

كرچه نفسه كوچ كلور دنيادن آيرلمق كشى   ليك مرضاة الهيه كوزتمك خوبدر
نيجه بيك يللر اوتورسه عاقبت ايلر سفر   ليك مرضاة الهيه كوزتمك خوبدر

اصبر قليلا فعند العسر ليسر   وكل امر له وقت و تدبير
وللمهيمن فى احوالنا نظر   وفوق تدبيرنا لله تقدير

تعالى ربنا الرحمن   عن العجز عن النقصان
له الفضل له الاحسان   له الجود له الامداد

راه هدايتدن صاپوب   چاه ضلاله دوشمه كيم
سرّاده و ضرّاده حق   هر حالكه آكا هدر

رباعیات وقطعات حضرت عزیز قدس سره

بو کیجه کیم لیلهٔ معراجدر   ذوق وصله قوللرك محتاجدر
فضلك ایله آره‌دن کتسون حجاب   خوب جمالك کوره‌لم رفع ایت نقاب
انت ربی انت خیر الناصرین   ایکی عالمده کرم سندن همین
انت ربی انت فتاح کریم   انت حی انت قیوم قدیم

ندر بو اللرله ایاق   ندر بو دیللرله طوداق
آچ کوزین عبرت ایله باق   عالم تماشاکاه ایمش
جمله مراتبدن کچوب   توحید ذاته واصل اول
قو زید و عمروه باقمغی   افعال کل الله ایمش

ای علیم وخبیر اولان مولی   ای سمیع وبصیر اولان مولی
قوللره لطف ایله عنایت ایت   ای معین ونصیر اولان مولی
ضعفانی صاقین بلالردن   ای قوی وقدیر اولان مولی

طشینه کرچه لاله وآله صارمش   ولی خوش بونی یوق قلبی قرارمش
کلی کورکیم بودکلی خار ایچنده   نه خوش سلطان کچر ازهار ایچنده
کل ایمدی صورته مغرور اولمه   معانی مجلسندن دور اولمه

سرمایهٔ سعادت عالم محمد است   مقصود ازین طینت آدم محمد است
درصورت آدم آمده کرچه مقدما   درمعنی پیشوا ومقدم محمد است
کرچه هدای اهل رسالت مکرم است   محبوب حق محمد وخاتم محمد است

کوکل ویرمه بو فانی ملکه زنهار   یوری وار همتك عقبایه ایله
نه دنیا کچ ایکی عالمدن ای یار   تدارك حضرت مولایه ایله
مقام قاب قوسینی کذر ایت   توجه سراو ادنایه ایله

الك الندەدر دنیا وعقبی   ایدن سنسك قمو اموات واحیا
مرادین طالبك ایلرسك اعطا   بزه ده وصلك احسان ایله مولی

شمس ضحی بدر دجا   انواری ایلر التجا
هپ قوللرکدر ای خدا   پاکیمدن ایتسونلر رجا

سنکدر لطف ایله احسان نه‌یه قادر اولور انسان
بنه سندن اولور درمان مدد مولی مدد مولی
جمالکدن نقابی آل بزی وصلت ایلمه صال
سکا معلومدرر هرحال مدد مولی مدد مولی

هدائی‌یه هدایت ایت قرین بزم وحدت ایت
کرم لطف وعنایت ایت مدد مولی مدد مولی

بزه ذوق وصالك ایله احسان مدد ای قادر اللهم مدد های
اولاوز تا آنکله شاد وخندان مدد ای قادر اللهم مدد های
یتر یاقدی عبادی نار حسرت صفا ویرسون قلوبه نور وصلت
افندی لطفکه یوقدر نهایت مدد ای قادر اللهم مدد های
عبادك دائما ایشی خطادر سکا لایق اولان لطف وعطادر
وصالك درد عشاقه دوادر مدد ای قادر اللهم مدد های
بر آوج خاکی انسان ایلین سن اکا یوللری آسان ایلین سن
دخی انواع احسان ایلین سن مدد ای قادر اللهم مدد های
هدائی بنده‌کی قیل غمدن آزاد وصالکله اوله تا خرم وشاد
اولوبدر چونکه فضل ولطفه معتاد
مدد سلطانم اللهم مدد های

❁ ❁ ❁

اوله مقصودمز فضلکله حاصل عنایت ایله سلطانم مدد های
اولالم نور پاك ذاته واصل عنایت ایله سلطانم مدد های
خدای مستعان آچارسه یوللر ایره مطلوبنه بیچاره قوللر
صفایه ایرمکه محزون کوکللر عنایت ایله اللهم مدد های
وجودی قنده بولدی جن وانسان صفای قندن الدی اهل عرفان
بنه سندن اولور قولاره احسان عنایت ایله سلطانم مدد های
بزی فضلکله چونکه ایتدك ایجاد بنه ایله نعیم وصله ارشاد
اولالم ماسوا حبندن آزاد عنایت ایله سبحانم مدد های
هدائی‌یه هدایت سندن اولور دخی مطلوبه وصلت سندن اولور
افندی فضل ورحمت سندن اولور
عنایت ایله اللهم مدد های

❁ ❁ ❁

کیمك کیم نور حق اوله دلیلی　صراط مستقیم اولور سبیلی
یورو حال اهلی اول قوقال و قیلی　جمیله ایریشن بولور جمالی
سلوك اهلی صفایه واصل اولسه　ایروب ذوقه مرادی حاصل اولسه
معارف جنتینه داخل اولسه　حیات بولوب ایچر عین زلالی
طولرسه سرکه نور حقیقت　کرکدر ظاهرکده فرض و سنت
ایده کور جمع ایله فرقی رعایت
هدایی بولمق ایسترسه‌ك کمالی

❁ ❁ ❁

قولك اکسکلکینه باقمه لطف ایت　خطا قولدن عطا سندن افندی
جلالك آتشینه یاقمه لطف ایت　خطا بزدن عطا سندن افندی
ایرشسه لمعه نور کبریادن　کچردی ظلمت کبر وریادن
خلاص ایله مدد حب سوادن　خطا قولدن عطا سندن افندی
قولك جرمی نه‌دکلو اولسه کر چوق　دکلدر رحمت و فضلکدن ارتق
عطا و فضل وجودك غایتی یوق　خطا قولدن عطا سندن افندی
بشردن شر جزء اولمشدر الهی　نیجه اکسك اوله جرم و کناهی
اومارز اوله عفو پادشاهی　خطا بزدن عطا سندن افندی
نوله اولسه عباده فضل و رحمت　کرم دریاسنه یوقدر نهایت
هدایی بنده‌که ایله عنایت
خطا قولدن عطا سندن افندی

❁ ❁ ❁

حقیقت یولن صوله کیدر غیر سودایی　کیجه کوندز سعی ایله تابولنجه مولایی
اعمال وصفاته ایرقصد ایت نورذاته ایر　برباقی حیاته ایر بول مطالب اعلایی
ای هدایی بال آچوب مطلبدن یکا اوچوب
قاب قوسینی کچوب بول سراوادنایی

❁ ❁ ❁

بزه وصلت قپوسن آچ مدد مولی مدد مولی
افندی آب رحمت صاچ مدد مولی مدد مولی
یتر فرقتده بیمار ایت مدد بودرده تیمار ایت
کال فضلك اظهار ایت مدد مولی مدد مولی

شولکه ایتمز سنی اوزنده طاب بارد آهن دوکوب جکر او تعب
وارلق جملهٔ سنکدر هب سن امرکه هدایتی یارب
ای جواد و کریم اولان مولی
ای رؤف و رحیم اولان مولی

❀ ❀ ❀

عشقك بوکوکل شهرینی کله کیده یول ایلدی
دخی آدم خلق اولما دین سن سلطانه قول ایلدی
حقکدر قدرت وقوت حقکدر لطف وعنایت
ایلیوب بزه هدایت احساننی بول ایلدی
اول ویردی جمله جانی اول ویردی علم وعرفانی
هدائی بونجه احسانی اول اخر اول ایلدی

❀ ❀ ❀

یتر ایتدك بو فانی ذوقه رغبت افندی عاقل اول فکر ایت مآلی
دیلرسه‌ك حضرت مولایه قربت عبادت ایتمکدن اولمه خالی
اکر سالك یولنده اوله صادق اولور اول مخزن سر حقایق
اوله هکور صحبت دلداره لایق یتر ایتدك سوایه اشتغالی
طلوع ایتسه نچن سر حقیقت قومز اول طالب صادقده ظلمت
شو کیم ایتدی سمای قلبه همت صفایه ایردی بدر اولدی هلالی
شو جان کیم سر اوادنایه ایردی بکم اول مطلب اعلایه ایردی
صفای ذروهٔ علیایه ایردی رعایت ایلین صف نعالی
یاقوب قالمه نقوش کائناته چالش معنایه ایر باقی حیاته
هدائی واصل اولدی نور ذاته
نچون عاشق جلالی و جمالی

❀ ❀ ❀

ایدردی جانب مولایه رغبت قولك اولسه‌یدی ذکره اشتغالی
طلوع ایدردی انوار محبت خواطردن درونی اولسه خالی
کوزکدن پرده زائل اولسه مطلق قتی ظاهر درر مخفی دکل حق
اکا واصلدرر اشیا محقق ولی محجوب اولان بیلمز وصالی

فضل و احسانی اتمام ایلدی　　خوش سعادت اهلی ایتمش حق بزی
ایتدی لطفندن حبیبك امتی　　هم نصیب ایتدی سرای وحدتی
اومارز انواع فتح و نصرتی　　خوش سعادت اهلی ایتمش حق بزی
یاردم ایتدی چون عنایت عسکری　　رهبر اولدی انبیانك سروری
ایلدی نور حقیقت مظهری　　خوش سعادت اهلی ایتمش حق بزی
شمس وحدتدن ایرشدی سره نور　　حاصل اولدی قلبه انواع سرور

ای هدایی اوله کور عبد شکور
خوش سعادت اهلی ایتمش حق بزی

❁ ❁ ❁

ای علی و عظیم اولان مولی　　ای عزیز و حکیم اولان مولی
ای وجودی قدیم اولان مولی　　ای عطاسی عمیم اولان مولی

ای جواد و کریم اولان مولی
ای رؤف و رحیم اولان مولی

❁ ❁ ❁

قوللارك کمی اهل طاعتدر　　کمیسی مظهر عنایتدر
کیمی مستی محبتدر　　سکا لایق افندی رحمتدر

ای جواد و کریم اولان مولی
ای رؤف و رحیم اولان مولی

❁ ❁ ❁

عاشق ایرشسه کر حبیبه نوله　　کل نصیب اولسه عندلیبه نوله
وطن اکنسه بر غریبه نوله　　خستەلر وارسەلر طبیبه نوله

ای جواد و کریم اولان مولی
ای رؤف و رحیم اولان مولی

❁ ❁ ❁

نیجه بر اهل قیل و قال اولەلم　　بدره ایر کور بتر هلال اولەلم
واصل شمس بی زوال اولەلم　　ساکن صفۀ کمال اولەلم

ای جواد و کریم اولان مولی
ای رؤف و رحیم اولان مولی

❁ ❁ ❁

عاشقلك ماسواده نیلر ایشی   سکا وصلت سنکله‌در مولی
شولکه جاندن سکا اوله عاشق   اول اولور بزم وصلنه لایق
سنك ایله بولور سنی صادق   سکا وصلت سنکله‌در مولی
کیمی صحرایه کیمی طاغه دوشر   کیمی بریه کیمی بللر آشر
کوره بیلمزلکی کشی‌یه نیدر   سکا وصلت سنکله‌در مولی
انبیا اولیا وسیله ایمش   زیرا حق انلرکله بیله ایمش
نفسه قالورسه ایشی حیله ایمش   سکا وصلت سنکله‌در مولی
پادشاها لطف بی پایان سنك   هم قمو درد اهلنه درمان سنك
بو هدایی بنده‌که احسان سنك
سکا وصلت سنکله‌در مولی

❁ ❁ ❁

صراردر تازه کللری اولم دیو اغلر وارمی
ایکار کوروب بلبللری کلم دیو اغلر وارمی
رسولك وردیکی خبر کوندن کونه ظهور ایدر
طوندی دنیایی سرتسر ظلم دیو اغلر وارمی
حقی جاندن ایدوب طلب طاعتده اولوب روزو شب
عجب نیجه اوله یارب حالم دیو اغلر وارمی
بادهٔ عشق ایچیله‌می دوست الینه اوچوله‌می
مدد ایروب آچیله‌می یولم دیو اغلر وارمی
کوروب عهد وپیمانی جان اوزلیوب جانانی
آکوب اسکی مکانی ایلم دیو اغلر وارمی
دوست ایللرینه وارمی ایشکینه یوز سورمی   دامن وصله ایرمی الم دیو اغلر وامی
بونجه حجابی خرق ایدن وحدت ذاته غرق ایدن
جمعدن صکره فرق ایدن علم دیو اغلر وارمی

❁ ❁ ❁

جان و دلدن خالقی ذکر ایدهلم   خوش سعادت اهلی ایتمش حق بزی
لطف بی پایانه شکر ایدهلم   خوش سعادت اهلی ایتمش حق بزی
اهل اسلام اهل ایمان ایلدی   بونجه لطف و بونجه انعام ایلدی

لطفك كرمك چوقدر دائم قپوك اچقدر
فضلکه غایت یوقدر مدد سندن مدد های
كوروب كوزلين سنسك مرادلر ویرن سنسك
سكا اير كورن سنسك مدد سندن مدد های

كيمسه‌لر حسنڭ وصف ايليه‌مز   ذاتڭدن كوزلدر [١] سلطانم مولى
حقدن غيرى حقدن سوز سويليه‌مز   ذاتڭدن كوزلدر سلطانم مولى
اكر عرش وفرش ولوح و قلمدر   اكر جن و ملك نبى آدمدر
جمله‌سى رشحهٔ بحر كرمدر   ذاتڭدن كوزلدر سلطانم مولى
عالملر موجيدر بحروجودك   انساندر زبده‌سى اول كنز جودك
عين حقيقتله اولسون شهودك   ذاتڭدن كوزلدر سلطانم مولى
تغليط ايدرسه كر ظاهرده كثرت   باطن كوزيله باق كورينور وحدت
حسنڭدندر بونجه آثار قدرت   ذاتڭدن كوزلدر سلطانم مولى
فرصت بحر الدائمه قيل و قاله   يلوار حقه ايريش قصر كماله
هدايى مظهر اول نور جماله
ذاتڭدن كوزلدر سلطانم مولى



هواى نفسه مغلوب اولمسونلر   اويار قوللاركى اويار الهى
قالوب غفلتده محجوب اولمسونلر   اويار قوللاركى اويار الهى
تجلى ايلمزسه نور وحدت   سنى قويوب ايدرلر غيره رغبت
معطل ايتدى خلقى نوم غفلت   اويار قوللاركى اويار الهى
سوا حبى قلوب ناسى الدى   صناسك هر برى عمانه طالدى
جنابكدن همان احسانه قالدى
اويار قوللاركى اويار الهى

ظاهره باقدى غفلت اهلى كشى   سكا وصلت سنڭكله‌در مولى

[١] سوديكم نسخه

احسانکی تمیم ایت غفرانکی تعمیم ایت — بوللارنی تعلیم ایت کرم ایله یا مولی
دردلی عاشقلر ایچون یولده صادقلر ایچون — بغری یانقلر ایچون کرم ایله یا مولی
قطب اولیا ایچون صدر اصفیا ایچون — فخر انبیا ایچون کرم ایله یا مولی
دائم ثباتك ایچون بونجه صفاتك ایچون — شول کوزل ذاتك ایچون کرم ایله یا مولی
هدایی‌یه احسان ایت رحمت ایله غفران ایت
هر ایشنی آسان ایت کرم ایله یا مولی

❀ ❀ ❀

نه سبحانسك شریکك یوق الهی — نه سلطانسك وزیرك یوق الهی
صفاتك نامدر ای ذات بیچون — تعالی شانك عما یقولون
بو مخلوقاتی یوقدن وار قیلدك — کمال قدرتك اظهار قیلدك
شکر کیم کنت کنز ابوابن آچدك — او کنزك زبده‌سن انسانه صاچدك
هم ایتدك اکا تحمیل امانت — اوله تا باده نوش بزم وحدت
خیانتدن بنه سن صقله یارب — جهالتدن بنه سن صقله یارب
آنك حقی که ایتدك آکه اعطا
مقام قاب قوسین او ادنا

❀ ❀ ❀

فقرمی ایر کور تمامه یاغی — تا که بو یوقلقله بوله‌یم سنی
صحبت جانانه ایرمك ایستین — یولنه خرج ایلسون جان و تنی
بر کل بخار باقی قیل طلب — ترك ایت ای بلبل بو فانی کلشنی
ذات بیچونه ایرمینجه کشی — حاصل اولمز مرادی بتمز ایشی
کوکل هیچ برنفس اکلنمز اولدی — یورك دون کون ینار دکلنمز اولدی
مدد جانم فراق اودینه یاندی — خطا بزدن عطا سندن افندی
اقول تارة یارب زدنی
واخری لیت امی لم تلدنی

❀ ❀ ❀

عالملرك سلطانی مدد سندن مدد های — دردلیلرك درمانی مدد سندن مدد های
مقارن اولان که یرامز امه‌سمه — نفسمه اصمرلمه مدد سندن مدد های

قویوب سدره وطوبانی　　کوکلم سنی اوزلر سنی
کرکمز غیری سودانی　　جانم سنی اوزلر سنی
بلبللر ایستر کلستان　　پروانه شمع شبستان
عاشق سنی ایستر همان　　کوکلم سنی اوزلر سنی
خسرو شیرینك مفتونی　　قیس ایسه لیلی مجنونی
نه آنی ایستر نه بونی　　جانم سنی اوزلر سنی
کرچه جنتده کوزلدر　　لیك حسنك نی بدلدر
قسمت روز ازلدر　　کوکلم سنی اوزلر سنی
غیره باقمز عاشق کوزی　　سکا طوغرلمشدر اوزی

بودر هداینك سوزی
جانم سنی اوزلر سنی

❀ ❀ ❀

اولوبدر نفسیمز پرده مدد مولی مدد مولی　　قومه بزی ایاقلرده مدد مولی مدد مولی
ضعیفز ایسترز قوت غریبز اومارز رحمت　　سنکله‌در سکا وصلت مدد مولی مدد مولی
قولك ایشی جنایتدر سکا لایق عنایتدر　　وصالك کی سعادتدر مدد مولی مدد مولی
ضعیفی قوته ایرکور غریبی وصلته ایرکور　　سرای وحدته ایرکور مدد مولی مددمولی
اوکارمز بزی نفس شوم بزه قالورسه ایش معلوم　　عنایت ایله ای قیوم مدد مولی مدد مولی
ایریشدی غایته محنت خدایا قالمدی طاقت　　سنکدر قدرت وقوت مددمولی مدد مولی

هدایی قولکك یارب عنایت ایله کوکلن یاپ
تصرف خود سنکدر هپ مدد مولی مدد مولی

❀ ❀ ❀

قوللارك اوده یاقه کرم ایله یا مولی　　اکسکارینه باقمه کرم ایله یا مولی [١]
برر اکسکلی قولدر احسانك ایله دولدر　　سنك رحمتك بولدر کرم ایله یا مولی
طوتالم قول لئیمدر افندیسی کریمدر　　آدك رحمن و رحیمدر کرم ایله یا مولی
بولوکه توفیق ایله فضلکی رفیق ایله　　رحمته غریق ایله کرم ایله یا مولی
حالمیزه اعلمسك عفو ایدرسك اکرمسك　　اناممزدن ارحمسك کرم ایله یا مولی
چونکه انسان ایلدك اهل ایمان ایلدك　　بونجه احسان ایلدك کرم ایله یا مولی

---

[١] بیانی

هر دردکه درمان اوله نیلیاین کوکل سنی
معشـوقدن ایریجك کمند عشاقی ایلر قید و بند
نیتسـون هدایی دردمند
آه نیده‌ین کوکل سنی

❁ ❁ ❁

دعوت ایله بزی لطف ایت قپوکه سن اسرکه کرم ایله یا مولی
نیجه بر حسرت اولاوز طپوکه سن اسرکه کرم ایله یا مولی
نه‌یه ایلتر بیلمزم بو حال بزی کندو کندومزه قومه آل بزی
عشقك شوقك دریاسنه صال بزی سن اسرکه کرم ایله یا مولی
حجابلردن کچور سکا وارەلم ال قوشوب دیوانکه طورەلم
عرش مقصوده یوزیمز سورەلم سن اسرکه کرم ایله یا مولی
نفسمزله بز بر ایش ایده‌مازز سندن بکا بر ادم آته‌مازز
وصالك خوانن ذوق ایدوب داده‌مازز
سـن اسرکه کرم ایله یا مولی

❁ ❁ ❁

بنه کوکلم دوست اللرین اوزلدی او ایللره بر کز داخی وارمی
دوست دیدارین بزدن یتر کزلدی بر کون اوله خوب جمالن کورمی
قولاق دوتان کشیلر حق کلامه نقصاندن قورتیلوب ایرر تمامه
حجاج ایله واروب بیت‌الحرامه ایشکینه یوزم کوزم سورمی
ماسوایه میلی دلدن یویوبن فخر عالم مصطفایه اویوبن
قاب قوسین معناسنده طویوبن عجب سراو ادنایه ایرمی
توحید ایله ایمانم کامل اوله فرقت کیدوب جمعیت حاصل اوله
سرم وحدت ایلنه واصل اوله ارا یردن آیریلمی سـورمی
ای هدایی دوستدن یکا اوچوبن قانه قانه آب‌حیات ایچوبن
حق یول ویروب حجابلردن کچوبن
عجب وحدت سراینه کیرمی[١]

[١] ٢٠ شعبان سنه ٩٩٤

صيد ايدركن هماى عرفانى — اوچدى اول شاهباز سلطانى
يوسفى چاهه آتدى اخوانى — قودى حسرتده پير كنعانى
نيلدك مصطفانى اى فانى
قنده كتدى محمدم قانى

❁ ❁ ❁

ترك ايدوب بوسراى ويرانى — بلكه جمله سواى سبحانى
ارزو ايتدى او بوجه رحمانى — قطره‌دن چقدى بولدى عمانى
نيلدك مصطفانى اى فانى
قنده كتدى محمدم قانى

❁ ❁ ❁

طكميدر بلبل ايتسه افغانى — ضايع ايتدى او ورد خندانى
نوله كردوكسه كوزلرم قانى — كورمز اولدى او ماه تابانى
نيلدك مصطفانى اى فانى
قنده كتدى محمدم قانى

❁ ❁ ❁

عشقه دوشوردك كندوزين — نيلياين كوكل سنى
بر اولدى كيجه‌ك كوندوزك — آه نيده‌ين كوكل سنى
دوشه‌لى عشقنه يارك — يرده كوكده يوق قرارك
كيتدى الدن اختيارك — نيلياين كوكل سنى
حقله هر كيم بيلشدى — وادئ حيرته دوشدى
عشق درياسى باشدن اشدى — آه نيده‌ين كوكل سنى
عاشق اوللدن ديداره — دردله قالدك آواره
طوبمز اولدك انتظاره — نيلياين كوكل سنى
عشقله خوش اولدى باشك — معشوقله اولدى ايشك
قالمدى غيرى تشويشك — آه نيده‌ين كوكل سنى
بر كون حقدن احسان اوله — هر مشكل ايش آسان اوله

مكر كيم ايده‌سك فضلكله رحمت　　سنكدر قول سنكدر حكم افندی
عصاته رحمت و غفران ايدن سن　　كوكللر دردينه درمان ايدن سن
هدايی‌يه عطا احسان ايدن سن
سنكدر قول سنكدر حكم افندی

❀ ❀ ❀

استمز [١] عاقل فانی دنيايی　　سنسك ای مولی مطالب اعلی [٢]
نيلسون عاشق غيری سودايی　　سنسك ای مولی مطالب اعلی
عشق شيرينه جان ويرر فرهاد　　ليلا يادينه قيس ايدر فرياد
سنی ارزولر بو دل ناشاد　　سنسك ای مولی مطالب اعلی
ورد ايچون بلبل عشقله نالان　　اولدی پروانه شمعله سوزان
عاشقك سنسك دردينه درمان　　سنسك ای مولی مطالب اعلی
عاشقك عشقی قدرتكله‌در　　صادقك صدقی رحمتكله‌در
جنتك ذوقی وصلتكله‌در　　سنسك ای مولی مطالب اعلی
بو هداييده صبره طاقت يوق　　طپوكه لايق بر عبادت يوق
سكا قوللقدن اوزكه عزت يوق [٣]
سنسك ای مولی مطالب اعلی

❀ ❀ ❀

بيلور وارمی يولی　　قنده درر دوست ايلی
سويله ای جان بلبلی　　قنده درر دوست ايلی
ای عاشقلر صادقلر　　ای درد ايله يانقلر
دون و كون اويانقلر　　قنده درر دوست ايلی
بونده ايكن بيليكز　　صكره ارمز اليكز
ارايو بن بولوكز　　قنده درر دوست ايلی
اغيارکی سوره كور　　دوست ديدارين كوره كور
بر بيلوره صوره كور　　قنده درر دوست ايلی
ای هدايی بيلدكمی　　ارايو بن بولدكمی
عشقك ايله طولدكمی
قنده درر دوست ايلی

---

[١] كوكلم نسخه　　[٢] هزام
[٣] نسخه سن بيلورسك خود عرضه حاجت يوق

کلك ای دوستان ایستیه‌لم صدقله مولایی
اولوب اول مطلبه طالب قویه‌لم غیری سودایی
حقیقت اوزره اشیایی کوروب بیلمك نصیب اوله
مجازی موجه باقمایوب بوله‌لم اصل دریایی
رضاسی طورینه واران جمالی نورینی کورن
خطابی ذوقنه ایرن ایدر اوزکه تماشایی
شولر کیم اهل قال اولدی سنی بیلمك محال اولدی
مکر عقل عقال اولدی قودی حیرنده دانایی
کچوب وارلق حجابندن واران وحدت سراینه
ایریشور قاب قوسینه بیلور سراوادنایی
هدایی‌یه بویوللرده هدایت رهبر اولورسه
اولور مقصودینه واصل بولور لابد مسمانی

۞ ۞ ۞

آدمی دوستدن بکا آته‌لم شمدنکری — لامکان ایللرینه کیده‌لم شمدنکری
قویوب غیری سودایی ایستیه‌لم مولایی — بویلانجی دنیایی نیده‌لم شمدنکری
حق کلامن کوش ایدوب دریاکبی جوش ایدوب — جام عشقی نوش ایدوب یوده‌لم شمدنکری
هرکیم ایستر دیداری ترك ایدر جمله واری — خوان وصل دلداری طاده‌لم شمدنکری
ای هدایی جانانی ایسته بولسون جان انی
نچن عهد و پیمانی کوده‌لم شمدنکری

۞ ۞ ۞

[۱] مسخر امریکه هپ جمله اشیا — سنکدر قول سنکدر حکم افندی
الك التنده‌در دنیا و عقبا — سنکدر قول سنکدر حکم افندی
نه ایسترسه‌ك ایدرسك قدرتك وار — هر ایشده نیجه نیجه حکمتك وار
اسیرکرسك عصاتی رحمتك وار — سنکدر قول سنکدر حکم افندی
کمینك دردینه تیمار ایدرسك — کمینه آتشی کلزار ایدرسك
کمینی مصطفی مختار ایدرسك — سنکدر قول سنکدر حکم افندی
قنی ایوب کبی بر صبره طاقت — یا اسماعیل وش قربانه جرات

[۱] سکاه ، حجاز

آچ كوزیكی حقیله باق　　اوقو هدایتدن سبق
كامل اولورمش اهل حق
طوغمزدن اول آنه‌سی

❁ ❁ ❁

عنایتله نظر ایله قولكه　　مدد سندن عنایت ای مولی
هدایت ایله كل طوغری یولكه　　مدد سندن عنایت ای مولی
ضعیفك صبره اصلا طاقتی یوق　　دخی انعامه شكره سرعتی یوق
سكا لایق افندی خدمتی یوق　　مدد سندن عنایت ای مولی
كوكللر دردینه درمان سنكدر　　قو سلطانلره فرمان سنكدر
افندی لطفله احسان سنكدر　　مدد سندن عنایت ای مولی
صفا ویر قلبمزده قالمسون پاص　　اولاوز تا قرین مجلس خاص
حقیقت بحرینه سن ایله غواص　　مدد سندن عنایت ای مولی
هدایتك ایدوب قلبی تعمیر　　بنه سن ایله هر امرینی تدبیر
جنابكدن ایریشسون اكا تأثیر
كرم سندن عنایت ای مولی

❁ ❁ ❁

بزی وارلق حجابندن خلاص ایت　　مدد ای پادشاهلر پادشاهی
كرم قیل باده‌نوش بزم خاص ایت　　مدد ای پادشاهلر پادشاهی
منور ایلیوب نورشریعت　　صراط مستقیم اولسون طریقت
احاطه ایلسون بحر حقیقت　　مدد ای پادشاهلر پادشاهی
طریقت بوته‌سنده نفسی قال ایت　　بوقال ایچنده قومه اهل حال ایت
اسركه لایق بزم وصال ایت　　مدد ای پادشاهلر پادشاهی
ئچور عاشقلرك صبت [١] وصدادن　　كذر قلسون جمیع ماسوادن
حیات ایرسون اكا بوی بقادن　　مدد ای پادشاهلر پادشاهی
اسركه بو هدایی درد مندی　　كه زیرا محض فضلكه طیاندی
سرای وحدته ایركور افندی
مدد ای پادشاهلر پادشاهی

[١] صوت نسخه

بنه سندن اولور هر درده درمان
افندم سلطانم استغفرالله

یوز اوردق سکا ای ستارالعیوب
سنك الکده‌در اصلاح قلوب
انت الکریم انت غفار الذنوب
افندم سلطانم استغفرالله

❁ ❁ ❁

ایلر سحرده غلغله — دوست گلشنینك بلبلی
ایستر ویره جان کله — جان گلشنینك بلبلی
فریاد ایدرسك روزوشب — بو دردکه نولدی سبب
کلدن نه ایلرسك طلب — دوست گلشنینك بلبلی
بیك جانله عاشق اولان — بولنده خوش صادق اولان
دوست بزمنه لایق اولان — جان گلشنینك بلبلی
بلبل که عارف جانیدر — دوست ایلنك مهمانیدر
درد اهلنك یارانیدر — دوست گلشنینك بلبلی
دوست باغنه قلمق نظر — جانکده ایتدیمی اثر
ویر کل هدایی‌یه خبر
جان گلشنینك بلبلی

❁ ❁ ❁

آچلدی چون بزم الست — دور ایلدی پیمانه‌سی [١]
آندن ایچنلر اولدی مست — آیلدی مستانه‌سی
اول باده‌دن کیم نوش ایدر — ایچدیکی دم سرخوش ایدر
دریا کبی اول جوش ایدر — اسرك اولور دیوانه‌سی
صوم سوایی کیم طوتر — عید وصاله اول یتر
بلبل کبی دائم اوتر — گلشن اولور کاشانه‌سی
بیرامه اول عاشق ایرر — کیم حق جمالنی کورر
دوست بزمنك ذوقن سورر — پرنور اولور دلخانه‌سی

[١] توا حضرت عزیزك کندی بسته‌لرندندر ، دیکر پرنوا وعجم بسته‌لری‌ده واردر
بعد صلوة عیدالفطر اجرا قلنان اصولی متعاقب اوقونمق معتاددر

فضلك اظهار ایدن سنسك كريم‌الله رحيم‌الله
قوللره احسان سنكدر عفوله غفران سنكدر
دردلره درمان سنكدر كريم‌الله رحيم‌الله
خلقه حياتی سن ويردك جوهر ذاتی سن ويردك
بونجه صفاتی سن ويردك كريم‌الله رحيم‌الله
سندن عنايت ايسترز لطف وهدايت ايسترز
باقی سعادت ايسترز كريم‌الله رحيم‌الله
خاكی انسان ايدن سنسك اهل ايمان ايدن سنسك
لطف واحسان ايدن سنسك كريم‌الله رحيم‌الله
هدايی قولك ای مولی فضل ولطفك ايلر رجا
سن عنايت ايت دائما كريم‌الله رحيم‌الله

❁ ❁ ❁

ایر كور بزی مطلوبه لطف ايله كريم‌الله
حسرت قومه محبوبه رحم ايله كريم‌الله
سن قادر مطلقسك احسان ايديجی حقسك
قوللاركه اشفقسك لطف ايله كريم‌الله
اكسكلرينه باقمه حسرت اودينه ياقمه
عيبن باشنه قاقمه رحم ايله كريم‌الله
احسانكه غايت يوق فضلكه نهايت يوق
اول كثرته قلت يوق لطف ايله كريم‌الله
بيچاره هدايی كل چك جمله سوادن ال
اولسون ايشيمز اسهل رحم ايله رحيم‌الله
اكر طوغری يولدن طشره كتدمسه
افندم سلطانم استغفرالله
رضاكه مخالف هر نه ايتدمسه
افندم سلطانم استغفرالله
قولك ايشی سهو وغفلت ونسيان
افنديدن عفو ورحمت وغفران

ای دردلیلرك دردینه درمان ایدن الله — مذنب قولنه رحمت وغفران ایدن الله [١]
عاشقلرینه وصلتنی احسان ایدن الله — قوللارینه یوللارینی آسان ایدن الله
موجه کلیجك بحر کرم لجهٔ رحمت — حاضرلدی طالبلرینه کلشـن جنت
صادقلرینه اومارز احسان ایده وصلت — قوللارینه یوللارینی آسان ایدن الله
چوقدر کرمی لطفی اورحمان ورحیمك — احسانه غایت می وار اول حی وقدیمك
بی حد کرمن کوردی هدایی او کریمك
قوللارینه یوللارینی آسـان ایدن الله

❁ ❁ ❁

خلاص ایت قلبمز حب سـوادن — کرم سـندن عنایت سـندن الله
نجه تا نفسمز اولمز هوادن — کرم سـندن عنایت سـندن الله
تموج ایلیوب بحر عنایت — ظهوره کلدی پس آثار قدرت
افندی فضلکه یوقدر نهـایت — کرم سندن عنایت سندن الله
قولاق طوتن هدایی حق کلامه — نجوب نقصـاندن ایرشمش تمامه
عنایت حقدن اولور خاص وعامه
کرم سندن عنایت سندن الله

❁ ❁ ❁

لطفله احسانك ابوابنی آچ — مدد ایله مدد سـلطانم الله
خوان وصله طویور اولمیالم آچ — مدد ایله مدد سـلطانم الله
قوللارك نیجه بر اوله پریشـان — حسرتله نیجه بر اولهلر نالان
کرمکدن وصالك ایله احسـان — مدد ایله مدد سـلطانم الله
هدایی قولکه ایله عنـایت — سنکدر چونکه توفیق و هدایت
سروره ایر کوره تا عید وصـلت
کرم ایله مـدد رحمـانم الله

❁ ❁ ❁

فضلکه نهایت می وار کریم الله رحیم الله
احسـانه غایت می وار کریم الله رحیم الله
عالمی وار ایدن سنسك دشمنی یار ایدن سنسك

[١] دلال زاده سوزدل ، هزام حاجی فائق بك ،

سنسك ويرن هر مرادى عنايت ايله ياهادى
اولام لطفك آزادى مدد ايله مدد ايله
ايله هدايى يه نظر تا اوله فضلكه مظهر
هر مرادين قيل ميسر كرم ايله مدد ايله

۞ ۞ ۞

كمال لطف و احساننذن الله — ديدى لاتقنطوا من رحمة الله
اوله كور رحمت اميدنده هرگاه — بو معنادن اكر اولدكسه آگاه
آنك فضليله دور ايلر فلكلر — ضيابى آندن آلور مهر اكرماه
وبالاسحار هم يستغفرونه — باق استغفار ايله هر سحرگاه
بورى سعى ايده كور باقى نعيمه — كشى يه چونكه قالمز مال اكر جاه
دو عالمده سعادت اول قوليكدر — كه اوله حقدن عنايت آكا همراه
هدايى يه نوله احسان ايدرسه‌ك
عطاكه منتظردر بنده وشاه

۞ ۞ ۞

تجلئ جمالك ايله احسان — مدد ايله مدد سلطانم الله
وصالكله بزى قيل شادو خندان — كرم ايله مدد سلطانم الله
نيجه بر نفس اوله اورتاده حائل — عنايت ايت كه مقصود اوله حاصل
اولاوز مطلب اعلايه واصل — مدد ايله مدد سلطانم الله
اويار قوللاركى غفلتدن اى رب — سنى آكلامغه سعى ايدەلر هپ
كه تا قالميه سندن غيرى مطلب — كرم ايله مدد سلطانم الله
بزه يوللاريكى سن ايله آسان — كه مانع اولميه نفس ايله شيطان
يئه سندن اولور بو درده درمان — مدد ايله مدد سلطانم الله
كوربنور كل شئ عشاقه هالك — ايريشسون مطلب اعلايه سالك
اوله باقى نعيمه تاكه مالك — كرم ايله مدد سلطانم الله
كچيروب قاب قوسينى خدايا — تجلى ايلسون سراوادنا
كه تا حاصل اوله مقصود اقصى — مدد ايله مدد سلطانم الله
هدايى يه ميسر قيل شهودى — كماله اير كوره تاكيم سجودى
بوله فضلكله حقانى وجودى
كرم ايله مدد رحمانم الله

کوکل قصرین ایدر لطفله آباد　　الحمدلله الشکرلله
شودمکه لطف ایره دست قدرتدن　　دلی ایقاظ ایدر نوم غفلتدن
آلور نور ضیا شمس وحدتدن　　الحمدلله الشکرلله
حق کبی مقصد اقصی اولورمی　　وصلت کبی ذوق اعلا اولورمی
بویله بر نعمت عظمی اولورمی　　الحمدلله الشکرلله
هدانی کبم بوله اسرار توحید　　اولور اول بلبل کلزار توحید
ویرر جانه صفا انوار توحید
الحمدلله　　الشکرلله

❁ ❁ ❁

عافیتلر جام عشقی نوش ایدن عاشقلره
وصلت معشوق ارزانیدر اول صادقلره
ترك ایدوب اثنیتی نفی ایله اثنینیتی
وحدت ذاتیه‌در لایق اولان فایقلره
هیچ برابر اوله‌می اعمی اولواالابصار ایله
قنده بکزر غفلت اهلی قلبی اویانقلره
سالکه فضلکله دائم ایله توفیقك رفیق
سن عنایت ایله یارب وصلکه لایقلره
انبیا واولیا لطفکله اولمش سابقون　　سن هدانی قولکی ضم ایله اوسابقلره
رحمتك سبقیله بولمشدر کمالی سابقون
بوهدانی بنده‌کی الحاق ایت اول سابقلره

❁ ❁ ❁

افندم کوزم اللهم مدد ایله مدد ایله
رحمتی چوق پادشاهم مدد ایله مدد ایله [۱]
اسیر نفس دون ایتمه ماسوایه زبون ایتمه
دردیله بغرم خون ایتمه مدد ایله مدد ایله
سنك خود رحمتك جوقدر باب احسانك آچقدر
فضل وجوده غایت یوقدر مدد ایله مدد ایله

[۱] سکاه آغیر هو

هوالاول هوالاخر هوالباطن هوالظاهر
حقی کور هر یرده حاضر واصل اولمغه سعی ایله
واران سرای وحدته ایرمش کمال رفعته
کر طالب ایسه‌ك عزته واصل اولمغه سعی ایله
صورتی قو معنایه ایر برکنز لایفنایه ایر
اول مطلب اعلایه ایر واصل اولمغه سعی ایله
نیجه بر عادت وبدعت نیجه بر فانی‌یه رغبت
بوله کور برباقی دولت واصل اولمغه سعی ایله
وارلغك بیانه آتوب کامللر یولنی دوتوب
کیجه‌یی کوندزه قاتوب واصل اولمغه سعی ایله
عاقل ایسه‌ك درویش اکر دورمه چالش شام وسحر
هدایی‌دن کوش ایت خبر و صاله جد وسعی ایله

❁ ❁ ❁

مولی قوللارینه ایتدی عنایت الحمدلله الشکرلله
طوغری یوللارینه ایتدی هدایت الحمدلله الشکرلله
برآوج خاك ایکن انسان ایلدی اهل توحید اهل ایمان ایلدی
نیجه لطف و نیجه احسان ایلدی الحمدلله الشکرلله
حقك احسانی فکر ایله عاشق انواع لطفنی ذکر ایله عاشق
روزوشب خالقه شکر ایله عاشق الحمدلله الشکرلله
اومارز رحمت و جنت و وصلت بحر غفراننه یوقدر نهایت
فضل و احسانته بولنمز غایت الحمدلله الشکرلله
هدایی کیم بوله نور خدایی مقام اولور اکا وحدت سرایی
حقه ایرن بولور ذوق و صفایی
الحمدلله الشکرلله

❁ ❁ ❁

کلیکز خالقی ذکر ایلیالم الحمدلله الشکرلله
لطف واحسانته شکر ایلیالم الحمدلله الشکرلله
اوسلطاندر ایدن قوللارین ارشاد من لم یهدالله ماله من هاد

خندان اولور معنی کلی آثار ذکرالله ایله
شوقه کلور جان بلبلی کلزار ذکرالله ایله
کن ذاکرالرب الرحیم هذا صراط مستقیم
ذاکر بولور باقی نعیم اکنار ذکرالله ایله
طوبی لقوم ذاکرین بشری بانوار الیقین
قوت بولور اصحاب دین انصار ذکرالله ایله
سر واصل جانان اولور جان مکتب عرفان اولور
قلبك بهارستان اولور ازهار ذکرالله ایله
توحیدله اغیاری سور وحدت دیارنده اوتور
حصن دلی حفظ ایده کور دزدار ذکرالله ایله
قلمه سوابه التفات تا کیم تجلی ایده ذات
دل تشنه‌لر بولور حیات انهار ذکرالله ایله
جون موجه کلدی بحر جود بولدی بو عالملر وجود
حق هدایی قبل شهود
انوار ذکرالله ایله

❁ ❁ ❁

کدرلر قلب عشاقی نجه بر بی حضور ایده صفا جانن صوك ای ساقی کوکل کسب سرور ایده
کونشدن نور آلوب ذره اوله کیم بحر اوله قطره کیدوب عسر ایله یسره خدا ظلماتی نور ایده
وجودین ایلیان افناء عشدر ربی الاعلی قصوره باقمه ای مولی عدمدن نه صدور ایده
کچلسه وادیء محنت آچلسه عالم وحدت تمام اولوب شب فرقت صفا صبحی ظهور ایده
هدایی مطلبك بولسه درونی ذوقله طولسه
قوله حقدن کرم اولسه روامیدر غرور ایده

وادیء حیرتده قالمه واصل اولمغه سعی ایله
بو کونی یارینه صالمه وصاله جد وسعی ایله
سنی آلدار بو دهر دون نفع ایلمز مال وبنون
نفس الندە اولمه زبون واصل اولمغه سعی ایله
اویانقلردن اوله کور حق عشقی ایله دوله کور
ایستدیکنی بوله کور واصل اولمغه سعی ایله

محبوبی کورمك قصدین ایت　　هربار ذکرالله ایله
دردك دوایه ایریشه　　قلبك صفایه ایریشه
لطف و عطایه ایریشه　　ایثار ذکرالله ایله
غالب اولوب ذکر خدا　　کتسون نظردن ماسوا
رطب اللسان اول دائما　　کفتار ذکرالله ایله
صادق اوله کر عشق اری　　اولور حقیقت مظهری
نصرت بولور دین عسکری　　سردار ذکرالله ایله
ذکر ایله مذکوره ایرش　　کیچ حوریدن نوره ایرش
بر کنز مستوره ایرش　　اظهار ذکرالله ایله
کیم که اوله صدقیله قول　　مولاسنی اوتمز اول
بولور هدایی حقه یول
اکثار ذکرالله ایله

❁ ❁ ❁

ذاکر صفایه ایریشور　　انوار ذکرالله ایله
عاشق خدایه ایریشور　　اکثار ذکرالله ایله
ذکری مکرر ایده کور　　بر حج اکبر ایده کور
قلبك معطر ایده کور　　عطار ذکرالله ایله
عاشق اولان جانانه　　کیرمش فنا میدانه
ایرمش حقك احسانه　　ایثار ذکرالله ایله
تصدیقله ایمانه ایر　　تحقیق ایله عرفانه ایر
بر بحر بی پایانه ایر　　انهار ذکرالله ایله
آچان هویتدن قپو　　ذوق ایله اولمش خنده رو
ظاهر اولور اضمار هو　　اظهار ذکراه ایله
کثرتده وحدت بول بکم　　باقی سعادت بول بکم
سر حقیقت بول بکم　　تکرار ذکرالله ایله
بل باغلیانلر خدمته　　طالب اولنلر وصلته
ایرمش هدایی وحدته
اسرار ذکرالله ایله

مجازی قو حقیقت بحرینه طال — یوری بلبل قدیمی آشیانه
مظاهردن کچوب ترك ایت مألی — یوری معنایه ایر قو قیل وقالی
کلك کیچ قربتندن بول وصالی — یوری بلبل قدیمی آشیانه
فنا باغنده اکلنمه اوچه کور — کلك رنکینه الدانمه کچه کور
واروب وحدت شرابندن ایچه کور — یوری بلبل قدیمی آشیانه
کوکل ویرمه نقوش کائناته — کچوب فانیدن ایر باقی حیاته
صفا بول غرق اولوب انوار ذاته
یوری بلبل قدیمی آشیانه

❁ ❁ ❁

دللر عجب حیران اولور — اسرار ذکرالله ایله [١]
یوللر بکم آسان اولور — آثار ذکرالله ایله
نفسك هواسندن کسل — ذکر ایله حقی متصل
صیقل‌النور مرأت دل — تکرار ذکرالله ایله
کر ایستر ایسه‌ك قرب حق — ال اهل عرفاندن سبق
کلدی ظهوره هر ورق — اشجار ذکرالله ایله .
رفع اولسه ظلمانی حجاب — دلدن کیدردی اضطراب
یاب یاب کوکل قصرنی یاب — معمار ذکرالله ایله
ذکری بیلوب حبل متین — محکم طوتار اهل یقین
دائم ایدر اعلاء دین — اظهار ذکرالله ایله
ایسترسه کر قلبك صفا — ذکر ایله حقی دائما
بیمار اولان بولور شفا — تیمار ذکرالله ایله
دلدن کدرلر دور اولور — محزون اولان مسرور اولور
ظلمت هدایی نور اولور
انوار ذکرالله ایله

❁ ❁ ❁

ظلمت قوناغن کچه کور — انوار ذکرالله ایله
آب حیاتی ایچه کور — انهار ذکرالله ایله
اغیاری سورمك قصدین ایت — مقصوده ایرمك قصدین ایت

---

[١] سکاه آغیرهو

کوردکسه جانان ایللرین　　بلبل خبر وير كل بزه
قوقدکسه یارك کاللرين　　بلبل خبر وير كل بزه
فریاد ایدرسك روزوشب　　بودردکه نولدی سبب
کلدن نه ایلرسك طاب　　بلبل خبر وير كل بزه
عشقیله سرمست اولدیغك　　کلدن نیجه بوی آلدیغك
آنده حالت بولدیغك　　بلبل خبر وير كل بزه
کلدن دکندن بندی کس　　الله بس باقی هوس
عشاقه اولوب دسترس　　بلبل خبر وير كل بزه
پروانه‌وش یاقی بال و پر　　تا قالمیه سندن اثر
وصلنده قالمزسه‌ك اکر　　بلبل خبر وير كل بزه
وارلق قوناغندن کوچوب　　جسر مجازیدن کچوب
وحدت شرابندن ایچوب　　بلبل خبر وير كل بزه
یوق ایلیوب هپ وارکی　　بولدکمی سنده یارکی
کشف ایلیوب اسرارکی　　بلبل خبر وير كل بزه
کندکدن آل سلدك ایسه　　اولمزدن اوك اولدك ایسه
مقصودکی بولدك ایسه　　بلبل خبر وير كل بزه
سندن فنا بولدکمی سن　　کلدن آلوب بوی حسن
بر اولدمی جان ایله تن
بلبل خبر وير كل بزه

❁ ❁ ❁

یتر ایتدك فنا باغنده فریاد　　یوری بلبل قدیمی آشیانه
قفسدن ایله جان مرغنی آزاد　　یوری بلبل قدیمی آشیانه
مجازی کلستانده اولمه نالان　　ایاق باغی اولور بو باغ اکوان
حقیقت کلشنینی ایله سیران　　یوری بلبل قدیمی آشیانه
دیلرسه‌ك کر بقا اندر بقابی　　وجودك کلی کل [۱] ایت بول فنایی
قو اوچاغی کچه کورماسوانی　　یوری بلبل قدیمی آشیانه
کوروب پروانه‌یی آندن سبق ال　　کویندر نار عشقه پر ایله بال

[۱] نسخه ترك

رضاءالله مراد ایسه صاقن الدائمه تلبیسه
نظر ایت حال ایلیسه ادب کوزله ادب کوزله
بو کبریله ریادن کچ یوری اولمز هوادن کچ
جمیع ماسوادن کچ ادب کوزله ادب کوزله
شو فاسد زعمکی ترك ایت صراط مستقیمه کیت
اولولر منزلینه یت ادب کوزله ادب کوزله
ادب ارکان یولندن دوی قالوب اولمه بیانده طوی
طریق انبیایه اوی ادب کوزله ادب کوزله
سنی نفسك بیانده قور شیاطینه قرین اولور
یوری وار بر بیلوره صور
ادب کوزله ادب کوزله

❁ ❁ ❁

قرین بزم خاص ایله مدد سندن کریم الله
علایقدن خلاص ایله مدد سندن رحیم الله
تعلق دفترینی دور یورکدن غیره میلی سور
سرای وحدته ایر کور مدد سندن کریم الله
سکا وارمغه یوق چارهم اوکلمز قالدی اوش یارهم
مکر دردله یلوارهم مدد سندن کریم الله
کسوب دنیا وعقبادن کچور اعلا وادنادن
دویورسر او ادنادن مدد سندن کریم الله
وجودم جمله یوق اولسون فنا اندر فنا کاسون
بقا ایچره بقا بولسون مدد سندن رحیم الله
اولوب رضوانکه مالك کورنسون کل شیٔ هالك
ایریشهسون مطلبه سالك مدد سندن کریم الله
تعین لاتعیندن منزهسك خدایا سن
بنه سندسك سنی بیلن
مدد سندن رحیم الله

❁ ❁ ❁

بكم ماليله ايش بتمز فراندبمك نه‌كه بتمز   كبى كوردك قويوب كيتمز كل الاهه كل الاهه
جهان بركهنه جادودر   شوكبم الدائمز اوصلودر
هدايتنك سوزى بودر   كل الاهه كل الاهه

❁ ❁ ❁

يترطابدك مال وجاهه كل الاهه كل الاهه   ابرش براولو دركاهه كل الاهه كل الاهه
بولسه‌ك دنيابى بودرسك بيك بيلاق تدبيرايدرسك   آخر خود قويوب كيدرسك كل الاهه كل الاهه
فانيدن اوصانمزميسك غفلتدن اويانمزميسك   تكريدن اوتانمزميسك كل الاهه كل الاهه
اولمز هواده اوچارسك بركون قونقدن كوچرسك
باب حقدن نه قچارسك كل الاهه كل الاهه
شركنكى توحيده ايركور ذره‌كى خورشيده ايركور
ضعفكى تاييده ايركور كل الاهه كل الاهه
كرچه هرحالده اعلمدر عفو ايدر اهل كرمدر
بزه خود بزدن ارحمدر كل الاهه كل الاهه
ماسوا حبندن كسيل قو هر نه‌ديرسه ديسون ايل
هدايتنك سوزين حق بيل كل الاهه كل الاهه

❁ ❁ ❁

عاشق كه‌ايره مقصوده جان بذل ايده جانانه   آتشه اوزينى اوده پروانه‌يه پروانه
دنياده چكر هرفرد حالنجه بلاودرد   اول عاشقه ديرلرمرد باش اكميه نادانه
عاشق صراروب صولدى بيك جانيله قول اولدى
آخرد لكن بولدى باق يوسف كنعانه
موسى كبى كل طوره تا كيم ايره‌سك نوره   مردانه باقان موره ايرشدى سليمانه
وصلك اولالى مطلب جان اكلنمز يارب [١]
ياب كوكلم اوين ياب ياب شويله قومه ويرانه

❁ ❁ ❁

حقه قول اولمق ايسترسه‌ك   ادب كوزله ادب كوزله
مرادك بولمق ايسترسه‌ك   ادب كوزله ادب كوزله
ندر بوكبر وحقد وكين   اوتانمزميسن اى مسكين
نيجه بر اوله‌سك خودبين   ادب كوزله ادب كوزله

[١] نسخه هدايى قولك يارب وصلكى ايدر مطلب

ایچ کوثر وحدتدن توحیده کل توحیده
هدائینی گوش ایله شوقه کلوب جوش ایله
بو کوثردن نوش ایله
توحیده کل توحیده

❁ ❁ ❁

منادیلر ندا ایلر کل الاهه کل الاهه [١]
ایشیدن جان فدا ایلر کل الاهه کل الاهه
یتر دنیایه رغبت ایت یتر جاهه محبت ایت
حتی بولماغه همت ایت کل الاهه کل الاهه
درونکدن ایدوب آهی قومه غافل سحرگاهی
ایشت فروا الی اللهی کل الاهه کل الاهه
ایچوب وحدت شرابندن قوکتسون آوادن سن بن
صقنمه دوست دشمندن کل الاهه کل الاهه
بکم اولمزدن اول اول حیات جاودانی بول
اوله کور بر قپویه قول کل الاهه کل الاهه
بلند ایت همتی عاشق قو اثنینیتی عاشق
بوله کور وحدتی عاشق کل الاهه کل الاهه
محبت ساغرین نوش ایت بکم دریا کبی جوش ایت
هدائینک سوزین گوش ایت
کل الاهه کل الاهه

❁ ❁ ❁

ایشتدکسه ندای حق کل الاهه کل الاهه ایدوب وارك فدای حق کل الاهه کل الاهه
قول اولماغی سعادت بیل چقین قورتزای غافل اوله کور حضرتنه واصل کل الاهه کل الاهه
کچوب فانی وجودندن فدا ایت حقه جان وتن قایر احوالکی ایرکن کل الاهه کل الاهه
نعم کرچه المدن یك ولی منعم نعمدن یك وجودای دل عدمدن یك کل الاهه کل الاهه
بو مال وملکه الدانمه جهان باقی قاله صنمه ایلی ایچون اودلره یانمه کل الاهه کل الاهه

[١] بیاتی ، حسینی

چونکه کچیردی الدن صفا　　آغلیهلم سنك ایله
ایریشنجه حقدن احسان　　دردینه اولنجه درمان
بونیده خوش کور بر زمان　　آغلیهلم سنك ایله
باقه جنانك حورینه　　آلدانمغلی قصورینه
ایرنجه وحدت نورینه　　آغلیهلم سنك ایله
یوزمز سورهلم خاکه　　آهمز چیقسون افلاکه
تا ایرنجه ذات پاکه　　آه ایدهلم سنك ایله
عشقلك اولدی آشکاره　　قالدی هدایی آواره
تا اولنجه درده چاره
آه ایدهلم سنك ایله

❁ ❁ ❁

بویروغن طوت رحمانك　　توحیده کل توحیده [١]
تازهلنسون ایمانك　　توحیده کل توحیده
بیان یرلره باقه　　جانك اودلره یاقه
هر کوردیککه آقه　　توحیده کل توحیده
ماسوادن کوزك یوم　　نه اومرسهك حقدن اوم
کتسون کوکلدن هموم　　توحیده کل توحیده
ظاهرده فلان کشی　　کوج ایتمه آسان ایشی
کیدر غیری تشویشی　　توحیده کل توحیده
شرکی باشدن صاوارسهك　　حق بیلمکه ایورسهك
یارادانی سورسهك　　توحیده کل توحیده
سن سنی نه صانورسك　　فانی‌یه طایانورسك
اوش بر کون اویانورسك　　توحیده کل توحیده
امری یرینه یتور　　اهمالی قو ایشلك بتور
صدقله ایمان کتور　　توحیده کل توحیده
اویانی کور غفلتدن　　کچ بو فانی لذتدن

[١] حجاز ، اوج

سنکله ایردیلر ذاته دخی انواع لذاته — ایشك ارباب حاجاته عطادر یارسول الله
هدایی‌یه شفاعت قیل اگر ظاهر اگر باطن — قپوکه انتساب ایتمش گدادر یارسول الله

❁ ❁ ❁

گیدر شك و انکاری — توحیده گل توحیده
محکم ایله اقراری — توحیده گل توحیده
قویوب قوری تقلیدی — جاندن ایله توحیدی
بولماغه هر امیدی — توحیده گل توحیده
صورته طایمه صاقین — معنی یوزینه باقین
اولماغه حقه یقین — توحیده گل توحیده
صاقین نفسه اینانمه — کندوکی بیلدم صانمه
شرك آتشنه یانمه — توحیده گل توحیده
اولماز سودالردن گیج — موتی اکارمیسك هیچ
یولجی گیدر قالمه گیج — توحیده گل توحیده
ایستر ایسه‌ك طوغری یول — بر افندی‌یه قول اول
بو کثرتده وحدت بول — توحیده گل توحیده
اولماسون نفسك حائل — باقی ملکه اول واصل
گیج فانیدن ای غافل — توحیده گل توحیده
ترك ایدوب کبر و کینی — احیا ایده گور دینی
ایسته حق یقینی — توحیده گل توحیده
حق یولنی آرارسه‌ك — شرك آثارین سوررسه‌ك

هدایی‌یه صوررسه‌ك
توحیده گل توحیده

❁ ❁ ❁

آغلمق گورندی گوکل — اغلیه‌لم سنك ایله [۱]
اگلمك گورندی گوکل — اگلیه‌لم سنك ایله
آدم وحوا جنتدن — آیرو دوشدیلر نعمتدن
بز دخی دود وحسرتدن — آه ایده‌لم سنك ایله
قانی بو دکلو انبیا — قانی محمد مصطفی

[۱] عجم

[١] یتر اولدك فنا باغنده نالان — یوری بلبل یوری دوست ایللرینه
ایدوب طاوس قدسیلرله سیران — یوری بلبل یوری دوست ایللرینه
کلك رنکینه آلدانمه اوچه کور — بو کثرت مرغزاردن کچه کور
واروب وحدت شرابندن ایچه کور — یوری بلبل یوری دوست ایللرینه
کلی صانمهکه دردینه دوادر — سواحی چو بیهوده هوادر
قو غیری مقصد اقصا خدادر — یوری بلبل یوری دوست ایللرینه
کوروب پروانهیی آندن سبق آل — کویندر نار عشقه پر ایله بال
مجازی قو حقیقت بحرینه طال — یوری بلبل یوری دوست ایللرینه
کوکل ویرمه هدایی کائناته — کچوب فانیدن ایر باقی حیاته
صفا بول غرق اولوب انوار ذاته
یوری بلبل یوری دوست ایللرینه

❁ ❁ ❁

دولتمز کوکلم سندن ایروغه — وار ایسه سودیککم سندهدر سنده
هیچ آوومز اولدی آزه و چوغه — وار ایسه سودیککم سندهدر سنده
شو عاشق کیم عشقك طلوسن آچدی — کندودن ال یووب غیریدن کچدی
کوکل مرغی اسکی یوادن اوچدی — وار ایسه سودیککم سندهدر سنده
دیوانه کوکله بلمزم نولدی — کندویی ییتروب حیرتده قالدی
آرانوب بولنمز اولدی — وار ایسه سودیککم سندهدر سنده
طویمز اولدی یورك حسرت یاره — دردله قالمشم شویله آواره
بونی بیلدمکه یوق غیریدن چاره — وار ایسه سودیککم سندهدر سنده
کرچك عاشق اولان جاندن ال سیلر — وحدت سراینه ایرشمك دیلر
هدایی چوقدن اول یوللرده یلر
وار ایسه سودیکم سندهدر سنده

❁ ❁ ❁

قدومك رحمت ذوق و صفادر یا رسول الله — ظهورك درد عشاقه دوادر یا رسول الله [٢]
نبی ایدك دخی آدم دورر کن ماء طین ایچره — امام انبیا اولسهك روادر یا رسول الله
کمال زمرهٔ کمل سنك نورکله اولمشدر — وجودك مظهر تام خدادر یا رسول الله

[١] مستعار [٢] چارکاه و حجاز طوراق سکاه آغر هو ٢٥ ربیع الاول ٩٩٦

جدم ویبرم سلطان سنسك یارسول الله
آچان راه توحیدی بولن سرتفریدی
هدایینك امیدی
سنسك یارسول الله

❁ ❁ ❁

قپوکدن غیره محتاج اولمیالم سن یاراتدك بنه سن یاردم ایله
خوان وصله طویور اج اولمیالم سن یاراتدك بنه سن یاردم ایله
کلشنده بلبلی زار ایدن سنسك دشمنی دوست ایدوب یارایدن سنسك
عالملری یوقدن وار ایدن سنسك سن یاراتدك مولی سن کرم ایله
جانمه جانانی کیمدن اومایم دردمه درمانی کیمدن اومایم
لطفله احسانی کیمدن اومایم سن یاراتدك الله سن یاردم ایله
سنسز بر کشینك ایشی بتمدی کیمسه بوبروقسز کلوب کیتمدی
خلق ایدیجك کیمسه یاردم ایتمدی سن یراتدك بنه سن یاردم ایله
بلمنلر غیرك نفعی وار صاندی بیلیجك غیره باقمدن اوصاندی
سن اسرکه هدائی درمندی
سن یراتدك مولی سن یاردم ایله

❁ ❁ ❁

ای دردمه درمانم رحم ایت دل مشتاقه
جان تختنه سلطانم باقسه‌ك نوله عشاقه
بلبل اولوبن اوتن جان اوینایوبن اوتن
عشقك اتکین طوتن چاك ایتمیه‌می یاقه
احسانکی کلی ایت بیزی متسلی ایت
لطفکله تجلی ایت قهرك قومه کیم یاقه
سیب آشلایجق بیذه . اولکی رسم کیده
باقی کیم ظهور ایده فانی اریبوب آقه
هدائیه یول صورن وحدت ایلینه ایرن
برکره یوزین کورن [١]
غیره اولامی باقه

[١] دوستك یوزینی کورن

اوله‌کور بر ملکه مالك كمسه الدن المز اوله
قوياڭ لاف وكذافى كل ابليالم انصافى
كوكل اولوقت اولور صافى آكا كدر كلمز اوله
سرينى كشف ايتمه ياده ويرمه حاصلكى باده
بر دوست ايدينكم دنياده هيچ سندن ايرلمز اوله
كرجك سون جانانى ويرر تنى جانى
درد اودر كيم درمانى حقدن غيرى بيلمز اوله
بلبل كبى اوتمك كرك كالمر كبى يتمك كرك
بر عالمه يتمك كرك فنا الى ايرمز اوله
زاهدلره اوجمق كرك عارف حقه اوجمق كرك
بر چشمه‌دن ايچمك كرك ايچنلر آيلمز اوله
بر قپويه ملازم اول دون كون هدانى قائم اول
بر اوزكه عامه عالم اول
ملك انى بيلمز اوله

۞ ۞ ۞

صدر جميع مرسلين سنسك يارسول الله [١]
بدر افلاك يقين [٢] سنسك ياحبيب الله
نورك سراج وهاج عالملر ساكه محتاج
صاحب تاج ومعراج سنسك يارسول الله
آيينهٔ رحمانى نور پاك سبحانى
سر سبع المثانى سنسك يارسول الله
شاهدك ليل اسرى سبحان الذى اسرى
جامع جمله اسما سنسك ياشفيع الله
اى منبع لطف وجود يبرك مقام محمود
يارادلمشدن مقصود سنسك ياحبيب الله
جانلر ايچنده جانان معدن علم وعرفان

---

[١] حاجى عارف بك سكاه ، اوج ، ماهور
[٢] نسخه رحمة للعالمين

مولام سنك عاشقلرك دوران ایدرلر هو ایله [١]
یولکده‌کی صادقلرك جولان ایدرلر هو ایله
عشقك شرابندن ایچوب فانی علایقدن کچوب
وصلك هواسندن اوچوب سیران ایدرلر هو ایله
ارزولیوب دوست ایللرین قوقاغه معنی کللرین
آچوب محبت یوللرین میدان ایدرلر هو ایله
دورمز دوزلر فلکلر عرض ایدوب حقه دیلکلر
عرشك اطرافك ملکلر جولان ایدرلر هو ایله
بلبل کبی عشق باغنه کیم دوشه شوق ایرماغنه
درد ومحنت داغنه درمان ایدرلر هو ایله
کور بلبلك سوداسنی کل شوقنه غوغاسنی
سیلوب کوکللر پاسنی خندان ایدرلر هو ایله
کللر طوتر الده ورق بلبللر اوقورلر سبق
هر شبده کوروب نور حق اذعان ایدرلر هو ایله
بوبجه مراتب کچمکی دوست ایللرینه اوچمغی
حقه ایروب راز آچمغی اسان ایدرلر هو ایله
خورشیده اتوب ذره‌یی بدر تمامه لمعه‌یی
دریایه صالوب قطره‌یی عمان ایدرلر هو ایله
غیره هدایی میلی کس مولا یتر باقی هوس
ذکرینی حقك هر نفس
اعلان ایدرلر هو ایله

❁ ❁ ❁

بر پادشاهه قول اول کیم ملکی زائل اولمز اوله
بر کلشنه بلبل اول کیم هیچ صراروب صولمز اوله
کندك عمانه صاله کور غواص اولوبن طاله کور
بر درلو جوهر بوله کسور کیمسه‌ده بولنمز اوله
کرچك عاشق اولسه سالك کوریبور کل شیء هالك

[١] اوج ، عراق : حاجی عزت افندی

دردلولرك درمانيدر تسبيحلرك سلطانيدر
حقك بزه احسانيدر لااله الاالله
ايستر ايسهك خير اذكار دورمه همان توحيده وار
هدايي‌يه يول صوران يار
لااله الاالله

❁ ❁ ❁

اى ظاهر و پنهان اولان عاشق سنى بولسه نوله
عالمره سلطان اولان صادق سنى بولسه نوله
كوكچك جمالن كزلين عشاقى حيرنده قوين
اى نم وجه‌الله دين عاشق سنى بولسه نوله
معراجه ايدوب دعوتى وبرن حبيبه وصلتى
طالبدن آلسه‌ك غفلتى صادق سنى بولسه نوله
كيمن صفاته اير كورن كيمنى ذاته اير كورن
باقى حياته اير كورن عاشق سنى بولسه نوله
ايله هدايي‌يه عطا كچور قمودن مطلقا
بولسون بقا اندر بقا
صادق سنى بولسه نوله

❁ ❁ ❁

ايكى جهان سلطاننك طوغديغى آى كلدى بنه
علم و معارف كاننك طوغديغى آى كلدى بنه
كلسون شفاعت ايستين بولسون صفا آنى سون
اول صاحب خلق حسن طوغديغى آى كلدى بنه
بدر دجا شمس ضحى ورد كلستان خدا
حقك حبيبى مصطفى طوغديغى آى كلدى بنه
برعاشق صادق قنى راحت بوله جان و تنى
سرحقيقت مخزنى طوغديغى آى كلدى بنه
آنى هدايى كيم سور مطلوبه بولمشدر ظفر
فخر جهان خيرالبشر
طوغديغى آى كلدى بنه

بولمغه بو توحیدی — کل هو دیه‌لم یاهو
سربکه هدایی یار — اسرارین ایده اظهار
ای دردە اومان تیمار
کل هو دیه‌لم یاهو

❁ ❁ ❁

عرض دیدار ایلدکجه شاهد کلزار هو — شوق ایله بلبللر ایلر نغمهٔ اذکار هو [۱]
ساقیٔ بزم ازلدن نوش ایدوب جام صفا — مست ایدر عاشقلری اول جرعهٔ آثار هو
ذوق دائم نشئهٔ کلمه‌دن ویرر نشان — کیمده کیم ظاهر اوله کیفیت اسرار هو
لوح دلدن ظلمت شرك وهوایی محو ایدر — پاك ایدر مرأت قلبی صیقلی انوار هو
رفرفیدر راه حقك اول هدایی عاشقك
قلع ایدر ابواب غیبی لاجرم تکرار هو

❁ ❁ ❁

[۲] ایچوب جام محبتدن دی کل یاهو ویامن هو — صفا سور بزم وحدتده دی کل یاهو ویامن هو
قوری سودایی قو ای یار اوله کور طالب دیدار — دیلرسه‌ك بر کل یخاردی کل یاهو ویامن هو
نیجه بر عادت و بدعت نیجه برفانی‌یه رغبت — اوله کور واصل حضرتدی کل یاهو ویامن هو
کچوب صحرای عالمدن کذر قیل عرش اعظمدن — خلاص اول درد له غمدن دی کل یاهو ویامن هو
وجودك کوه الوندی کجر عاشقلره بندی
هداییدن ایشیت پندی دی کل یاهو ویامن هو

❁ ❁ ❁

کلك دیه‌لم شوقله — لااله الاالله [۳]
عشقله صدق و ذوقله — لااله الاالله
جهنمدن آزاد ایدر — دوست یولنه ارشاد ایدر
غمکین کوکللر شاد ایدر — لااله الاالله
جنت آنکله آچیلور — مؤمنلره نور صاچیلور
دوست ایللرینه کچیلور — لااله الاالله
آچیله‌لم کللر ایله — اوته‌لم بلبللر ایله
دیه‌لم پاك دیللر ایله — لااله الاالله
قنی بر قلبی اویانق — قنی بر جکری یانق
دوغری یول استین عاشق — لااله الاالله

---

[۱] نوا [۲] حسینی [۳] عشاق : سوزدل

رحمتی چوق رحمانم کرم سندن احسان سندن — اسیرکه‌یجی سلطانم کرم سندن احسان سندن
قوللرك ایشی نقصاندر سندن رجا مغفراندر — عادتك دائم احساندر کرم سندن احسان سندن
جوش ایدوب دریای رحمت قوللره ایتدك عنایت — لطفکه یوقدر نهایت کرم سندن احسان سندن
زمرهٔ اولیا ایچون جملهٔ اصفیا ایچون — خاتم انبیا ایچون کرم سندن احسان سندن

هدایی‌یه ایله نظر تا فضلکه اوله مظهر
بودر رجا شام وسحر کرم سندن احسان سندن

❁ ❁ ❁

عباده اولمینجه حقدن احسان — نه‌یه قادر اولور بیچاره انسان
قالور حیرتده شویله مست وحیران — بنه حقدن اولور هر درده درمان
اگرچه قوللرك چوقدر قصوری — ولی حقك دخی چوق عفوی نوری
اودر تدبیر ایدن جمله اموری — نه‌یه قادر اولور بیچاره انسان
خطا ایله صدور ایلرسه او زار — اومارز عفو ایده اول رب غفار
تضرعده اوله گور امدی هر بار — بنه حقدن اولور هردرده درمان
سوابی قو هوالردن گوزین یوم — والا نفس شومك حالی معلوم
عنایت ایلیه اول حی و قیوم — نه‌یه قادر اولور بیچاره انسان
هدایی قولن ایر گوردی حسابه — دلالت ایتدی افعال و صفاته

هدایت ایدن اولدر نور ذاته
بنه حقدن اولور هردرده درمان

❁ ❁ ❁

سودای سوادن گچ — گل هو دیه‌لم یاهو [١]
بر مشرب صافی ایچ — گل هو دیه‌لم یاهو
قو کشف و کراماتی — گچ جمله مقاماتی
قصد ایت بوله گور ذاتی — گل هو دیه‌لم یاهو
اسقاط قیود ایله — افنای وجود ایله
حقانی شهود ایله — گل هو دیه‌لم یاهو
سالك بوله امیدی — ذره بوله خورشیدی

---

[١] ماهور

کوستروب کثرتده وحدت سرنی بر عجب ترکیب اولوبدر چاردن
کنز سر اشباحله محفوف اولوب
کلشنه حولی چکلمش خاردن

❀ ❀ ❀

بولمسون یول نفسله ابلیس ضال سن عنایت ایت مدد یا مستعان
اولاوز نالایق بزم وصال سن هدایت ایت مدد یا مستعان
عاشق صادق یولکده خاك اوله جان ودل حب سوادن پاك اوله
آرادن وارلق حجابی چاك اوله سن عنایت ایت مدد یامستعان
کر هدایی‌یه اولورسه فتح باب رفع اوله ظلمانی نورانی حجاب
ایریشه سره خطاب مستطاب
سن هدایت ایت مدد یامستعان

❀ ❀ ❀

کوکل ویرمه سوایه عاقل ایسه‌ك كل اللهه مرادك حاصل اولسون
حق ایسته اکر اهل دل ایسه‌ك كل اللهه مرادك حاصل اولسون
خلاص اولمق دیلرسه‌ك درد وغمدن اسیر صورت اولمه کچ صنمدن
وجوده ایر نه ایسترسك عدمدن كل اللهه مرادك حاصل اولسون
صاقن الدانمه بو فانی نعیمه سوادن کچ ایریش رب رحیمه
هدایی همت ایت ذوق عظیمه
كل اللهه مرادك حاصل اولسون

❀ ❀ ❀

یامالك یوم الدین احسان وکرم سندن یاراحم الاوابین احسان وکرم سندن
قوللارکه رحمت ایت فضلکله عنایت ایت توفیق وهدایت ایت احسان وکرم سندن
انسانی ایدوب ایجاد ایتدك یولوکه ارشاد اولدی کرمه معتاد احسان وکرم سندن
لطف ایلیوب ای مولی قیل وصلتکی اعطا ایت قلبمزی احیا احسان وکرم سندن
بیچاره هدایی کر وصلکه اوله مظهر
بوعزت اکا یتر احسان وکرم سندن

❀ ❀ ❀

نفسك ارادن سوره کور وحدت ایلینه اره کور
عقلك باشکه دیره کور آچ کوزین غفلتدن اویان
شول کیم اولدی حقه واصل اول اولدی انسان کامل
کچ سودالردن ای غافل آچ کوزین غفلتدن اویان
ماسوادن یوموب کوزی درکاه حقه طوت یوزی
هدابیدن کوش ایت سوزی
آچ کوزین غفلتدن اویان

❁ ❁ ❁

عاشقلر صادقلر ایشتمش اولك حقدن کلدم بنه حقه کیدرین [١]
مولاسندن غیری کیمی وار قولك دوستدن کلدم بنه دوسته کیدرین
طاوس قدس ایدم اوچدم یوادن یاد اولدم بر ایکی کون آشنادن
آخرینه کچوب جمله سوادن حقدن کلدم بنه حقه کیدرین
بر اوزکه عالمدن کلدم جهانه دلیل اولمق ایچون سرنهانه
[٢]اول دوسته کیدرین کتمم بیانه دوستدن کلدم بنه دوسته کیدرین
بزی ایستینلر حقله اولسون روز ازل عهدین رعایت قلسون
قولك افندیسی یاننده بولسون حقدن کلدم بنه حقه کیدرین
هدائی صورتا بر قبضه خاکم لیك معنی یوزندن دریاکم
صویوندم ماسوادن سینه چاکم
دوستدن کلدم بنه دوسته کیدرین

❁ ❁ ❁

ای کوکل آرو دکلسك یاردن سرپاك مصطفی مختاردن
ماسوایه باقمه عاشق عارف اول یاری ایسترسه‌ك صاقین اغیاردن
وارلغك بارکراندر ای رفیق عاقل ایسه‌ك قورتل اوکن باردن
فانی‌یی تبدیل ایده‌کور باقی‌یه قاچه درویش اصلو بازاردن
ورد بی همتایه‌در شوق وطرب بلبلك زاری دکل کلزاردن

[١] عشاق [٢] نسخه بن

واصل اولنجه حقیقت کنجنه بیقلوب ویران اولاین بر زمان
حضرت یوسفله اسماعیل کبی قول اولوب قربان اولاین بر زمان
ذره‌لر کبی کهی ایدوب ظهور که ینه پنهان اولاین بر زمان
ابریشم شاید سرای وحدته تکیه‌ده مهمان اولاین بر زمان
جان وتن قیدندن اولماغه خلاص
صویونوب عریان اولاین برزمان

❀ ❀ ❀

نور ایله دولدی ینه کون ومکان کلدی لطفله مبارك رمضان [١]
زین اولوب اجلدی ابواب جنان کلدی خوش لطفله شهر رمضان
ذکرو تهلیلی وتسبیحی کوزل صوم وطاعاتی تراویحی کوزل
هم قنادیل ومصابیحی کوزل کلدی لطفله مبارك رمضان
آنده قرآن عظیم ایتدی نزول شهر رحمت بیورر آکا رسول
طالب حقه نصیب اوله وصول کلدی خوش لطفله شهر رمضان
شرع پاکی باشه خوش تاج ایدەلم سنت احمدی منهاج ایدەلم
عالم معنایه معراج ایدەلم کلدی لطفله مبارك رمضان
ماسوا حبنی ارادن سوره‌کور ذات بیچونه هدایی ایره‌کور
بزم وحدتده صفالر سوره کور
کلدی لطفله مبارك رمضان

❀ ❀ ❀

صاقین دنیایه آلدانمه آچ کوزین غفلتدن اویان
بونده کیمسه قالور صانمه آچ کوزین غفلتدن اویان
قنی آدم قنی حوا قنی محمد مصطفی
بو فانیدن اومه وفا آچ کوزین غفلتدن اویان
تقصیره استغفار ایله اقرارینی تکرار ایله
براصلو بازار ایله آچ کوزین غفلتدن اویان
بو دولته مغرور اولمه فانی ذوقه مسرور اولمه
طاعت حقدن دور اولمه آچ کوزین غفلتدن اویان

[١] مجمع عشیران

ترك ایدوب فانی‌یی بقایه ایرش
آه نفسم سنی نیجه ایلیاین

❁ ❁ ❁

[١] تحقیق ایدر تصدیقنی ایمانه ایرمك استین [٢]
بولور حیات اقلیمنی عرفانه ایرمك استین
جانه چوق جبر ایلسون جسمن اكا قهر ایلسون
ایوب وش صبر ایلسون درمانه ایرمك استین
قولقده چوق زحمت چكر دردوبلا محنت چكر
یوسف كبی فرقت چكر كنعانه ایرمك استین
جانن بو یولده خاك ایدر وارلق حجابن چاك ایدر
قابی سراین پاك ایدر سلطانه ایرمك استین
یچوب قمودن مطلقا بولور فنا اندرفنا
بیك كره جان ایلر فدا جانانه ایرمك استین
هركیم دیلرسه بوله‌یار وارلغنی ایلر نثار
جان ویرر اسماعیل وار قربانه ایرمك استین
اول مجمع البحرین اولور موسی ایله خضری بیلور
هرقطره‌ده دریا بولور
عمانه ایرمك استین

❁ ❁ ❁

درد ایله كریان اولاین بر زمان عشقله سوزان اولاین بر زمان [٣]
روزوشب فریاد ایدوب كلشو قنه بابل نالان اولاین بر زمان
ایریشم شایدكه بحرقلزمه قطرهٔ نیسان اولاین بر زمان
نار عشقه جان آتوب پروانه وش یانه‌ین بریان اولاین بر زمان
كوردیكم لیلی صاتوب مجنون كبی واله وحیران اولاین بر زمان
قالمینجه تا وجودمدن نشان خاكله یكسان اولاین بر زمان

[١] نوا حضرت عزیزك كندی بسته‌لریدر
[٢] صلوة عیداضحایی متعاقب اجرا ایدیلان اصولدن صكره اوقونمق معتاددر .
[٣] ٦ رجب سنه ٩٩٩

بر کون اولور قور کیدر بخلله خست ندن
دولت دنیای دون بر قوری سوا ایکن
فانیه مغرور اولوب زینت وشهرت ندن
ملك سلیمانیله تخت سکندر قنی
بلدك ایسه . بونلری فانیه رغبت ندن
آچ کوزوکی امدی کل نور بصیرتله باق
مسلك خیری قویوب شره عزیمت ندن
سنت فخر رسل اولدی چو خیرسبل
مسلکی تحویل ایدوب عادت و بدعت ندن
عقلکی دیر باشکه دکله هدایتی کل
حق سوزی کوش ایده‌کور
بویله سفاهت ندن

❁ ❁ ❁

راه حقده قولاییکه کیتدك های نفسم سنی نیجه ایلیاین
اوکادقلقده غایته یتدك آه نفسم سنی نیجه ایلیاین
نیجه بر کبرو عجب وحقد وحسد نیجه بر حب‌جاه و حب ذهب
سکا اوصلانق اولورمی‌که عجب های نفسم سنی نیجه ایلیاین
قصد ایت اخلاصه دریایی براق کندو خطك قو حق رضاسنه باق
برادن اوصلادر سنی آنجق آه نفسم سنی نیجه ایلیاین
براقوپ بو هوا و تزویری کرم ایت قو بو سوء تدبیری
کوزلمك یك دکای تقدیری های نفسم سنی نیجه ایلیاین
خواب غفلتدن آچ کوزین اویان دولته باتدی انبیایه اویان
اولمه خود بین خدایی کور همان آه نفسم سنی نیجه ایلیاین
طوغری یوله خدا هدایت ایده واردر امیدیمز عنایت ایده
اهل اسلام و اهل طاعت ایده های نفسم سنی نیجه ایلیاین
مطمئنه اولوب [١] رضایه ایرش یوری مرضیه اول صفایه ایرش

١] نسخه هدایتی سی ایدوب

خواب غفلتدن اويار اويانه‌يِن
ما سوادن جملهٔ اوصانه‌يِن [١]

فرقتيله نيجه بر ديوانه‌يِن
شربت وصالك ايچور اوصلانه‌يِن

پادشاها سن بيلورسك صادقى
سن بيلورسك بزم وصله لايقى

حسنكه پروانه ايتدك عاشقى
كر مرادك ياقمق ايسه يانه‌يِن

ما سوادن ال چك اى عاشق كسل
فكرك وذكرك اول اولسون متصل

اول قدر حيرتده اولسون جان ودل
قنده باقرسه‌م افندم صانه‌يِن

استيجك بر فقيرى اول غنى
ايلر اسرار معارف مخزنى

باطنم ايتدى حقايق خرمنى
ظاهرا كرچه بر ادنا دانه‌يِن

قومه يارنى هدايى يبرينه
باقمه نقصانمك بيكده برينه

كرارادت واردى ايسه يرينه
كوثر وحدتدن ايچور قانه‌يِن

❁ ❁ ❁

كمال لطفك اى رحمان
بيلورمى قدريى انسان

بنه سندن اولور احسان
سكا چوق شكرونى‌پايان

عنايت ايله سن يارب
اولالم واصل مطلب

سنكدر لطف واحسان هپ
شكرلر ساكه اى سلطان

هدايى نعمت مولى
دكلدر قابل احصا

اودر ايدن بزى احيا
اكا چوق شكرونى‌پايان

❁ ❁ ❁

حقى قويوب باطله
ميل و محبت ندن

تابع شيطان اولوب
فتنه و شرت ندن

راه صلاحه كيدوب
صلح وسلوك اهلى اول

نفسه اويوب هركسه
حدت و شدت ندن

بر قيونك قوللرى
بر ارك اوغللرى

بربرينه شر صاوب
بغض و عداوت ندن

فانى جهانك كشى
مالنى جمع ايلسه

[١] حسينى

کیم اومر سندن وفایی یلان دنیا دکلمی سك
محمد المصطفی بی آلان دنیا دکلمی سك
یوری هی بی وفا یوری سنسك خود بر کهنه قاری
نیجه یوز بیك اردن کری قلان دنیا دکلمی سك
سحر ایله دونادوب کندك میدانه صلان سمندك
عالمه محنت کمندك صلان دنیا دکلمی سك
قصد ایدوب خلقك اوزینه طپراق دولدوروب کوزینه
اهل غفلتك یوزینه کولان دنیا دکلمی سك
اکر شاه واکر بنده هر کشی‌نی صلان بنده
کیمسه مکان طوتمز سنده ویران دنیا دکلمی سك
کمیسنی نالان ایدوب کمیسنی کریان ایدوب
آخر کار عریان ایدوب صویان دنیا دکلمی سك
ایشك کوجك دائم یلان چوق کشیدن ارته قلان
نیجه کره بوشالوبن
دولان دنیا دکلمی سك

❀ ❀ ❀

ای واحد و فرد و احد سندن سکا صغونرین
ای قادروحی و ابد سندن سکا صغونرین
وارلق سنکدر سر تسر سن خالق ایدرسك خیر و شر
یوق غیریدن نفع وضرر سندن سکا صغونرین
دیدك سن ای کیدی متین والله خیر الماکرین
ضبطکده‌در دنیا و دین سندن سکا صغونرین
یاربنا عزت سنك کثرتده کی وحدت سنك
قوت سنك قدرت سنك سندن سکا صغونرین
کوستر هدایه جمال منع ایتیوب دست جلال
لطف ایت سرای وصله صال
سندن سکا صغونرین

❀ ❀ ❀

کلبرو ای درده درمان ایستین　　جانه باقمز وصل جانان ایستین
ماسوا اصنامنی ایلر شکست　　قطع ایدر زناری ایمان ایستین
قوللق ایلر صدقله مولاسنه　　جان و دل تختنده سلطان ایستین
فانی وارلقدن کچوب بولور حیات　　قطره‌نی قور بحر عمان ایستین
ملك باقی ایستین قور فانی‌نی　　کالکه باقمز کلستان ایستین
بال اچر طاوس قدسلر کبی　　لامکان ملکنده جولان ایستین
خدمته بل بغلیوب ایلر نیاز　　باب حقدن لطف و احسان ایستین
ماسواناسوتنه قلمز نظر　　عالم لاهوتی سیران ایستین

وير سه‌لر آلماز سليمان ملکنی
ای هدائی وجه رحمان ایستین

❁ ❁ ❁

تازه تازه دوست کللری　　آچلسون اصلا صولمسون
دون کون اوتسون بلبللری　　عشقی آرتوب اکسلماسون
بالقلر دریاده سزر　　سمندر آتشده کزر
نه اوددن نه صودن دوزر　　کیمسه‌لر عاشق اولمسون
اولمه حقدن غیره بنده　　صالماغل کندوکی بنده
دنیایه دوشمه ایکنده　　صاقن یوزکه کولمسون
کاملر یولنی ایزله　　معشوقك رضاسن کوزله
سربکی ناشیدن کیزله　　بلمسون حالکی کیمسه
ازل بزمنده‌کی ساقی　　عجب مست ایتدی عشاقی
بوله کور بر یار باقی　　کیم بر نفس آیرلماسون
درونك عشقله دولسون　　فکرك و ذکرك اول اولسون
طالب مطلوبنی بولسون　　هیچ آرزویری قالمسون
هدایی ایلیوب سجود　　بوله‌کور حقانی وجود

اول قدر اولسون لطف وجود
کیم آکا غایت اولماسون

❁ ❁ ❁

آنجق جمالك نوریدر جانلرینه درمن ایدن
کیمی صالدك كعبه یه كیمی ایدر عرشك طواف
عشاقه وصالك قیل عطا ای هر کسه احسان ایدن
ایله هدایی یه عطا جودکله حقانی وجود
ای نطفه یی انسان ایدوب ای قطره یی عمان ایدن

❀ ❀ ❀

فنا بولوب حیات آلام شودمکه عشق یارمدن
محبت ایستین کلسون خبر صورسون مزارمدن
نسیم روح رحماندن نفس ایروسه کرجانه
بهارستان اوله عالم صفای نو بهارمدن
فنا اندر فنا بولدی وجودم ملکی سر تاسر
کورینان بر بدن قالدی همان انجق حصارمدن
کچوب دنیا وعقبایی ایرمم وحدت سراینه
فقیره کر کرم اولسه غنی پروردکارمدن
جناب پاککه لایق هداینك نه سی اوله
مکر کیم ارمغان ایلتم کمال افتقارمدن

❀ ❀ ❀

ای بوکوکلم شهرینی بیك لطفله آباد ایدن [۱]
اون سکز بیك عالمی بر امر ایله ایجاد ایدن
ذات بیچونك مکانلردن منزهدر سنك
پس سنی یاقنده بولسون آغلیوب فریاد ایدن
قصر قربه ایرکوروب احسانه مظهر اولمغه
عاشقه وارلق جبالن کسدیروب فرهاد ایدن
کیمسه یه اولمزدن اوك کوسترمیوب دیدارینی
ایر کورر باقی حیاته لیك صکره شاد ایدن
سن عنایت سن هدایت قیل هدانی بنده که
چونکه سنسك هر مراده ایر کوروب ارشاد ایدن

❀ ❀ ❀

---

[۱] رامت هزام نصف قیامده

حقه دوندر یوزیکی
هر ایشك آسان كلسون

❁ ❁ ❁

استین یارین خاك ایدر وارین بولسه دلدارین صقلر اسرارین [۱]
باقین جانه اردی جانانه کیردی میدانه ترك ایدوب عارین
یارالن طوندی بر لکه یتدی دوستله ایتدی کیزلی بازارین
عارف اول ای دل اوله کور کامل بن دین غافل اوتانور یارین
عشقله طولان آرایوب بولان نفسنی بیان بیلدی غفارین
ناسی دکله دوستدن اکله کلدن اکله بلبلك زارین
کل هدایدن ال خبر ارکن
حقی ایستین قوسون انکارین

❁ ❁ ❁

که پرده انوار ایله کندوزنی پنهان ایدن
که کنت کنز اسرارنی عالمره اعلان ایدن
ایوبه درمان ایلیوب یعقوبی نالان ایلیوب
قول ایلشکن یوسفی مصر ایلنه سلطان ایدن
طوره تجلی ایلیوب دللر تسلی ایلیوب
موسایه دیوب لن تران اول وجهله احسان ایدن
واروب سرای وحدته سیر ایتمکه سر حبیب
معراجه دعوت ایلیوب
الطاف بی پایان ایدن

❁ ❁ ❁

ای کللری خندان ایدوب بلبللری نالان ایدن
کاه خوب جمالن کوستروب کاه کیزلیوب پنهان ایدن
سن ثم وجه‌الله دیدك هم ظاهر و باطن آدك
کاه کوستروب کاه کیزلدك عقلی اودر حیران ایدن
ایتمز سنك عاشقلرك ملك سلیمانه نظر

[۱] سوزدل ، سكاه عشاق مخیر

کر هدایی غریبه اولسه نظر قالمیه هم سوادن اثر
ایره مطلوبه کیده جمله کدر قدرتی تام ای سلطانم
رحمتی عام ای سلطانم

۞ ۞ ۞

سلطان کونین طوغدیغی ماه مبارکدر کلان
عالم منور اولدیغی اول مولود آییدر کلان
دائم حقی ذکر ایله کل احساناتی فکر ایله کل
انعامنه شکر ایله کل ماه مبارکدر کلان
معمور ایکن ملك بدن قصد ایت قزان خلق حسن
ای حقی بولمق ایستیان اول مولود آییدر کلان
کلدی چون اول خیرالانام اولدی مشرف خاص وعام
حقدن اکا بیك بیك سلام ماه مبارکدر کلان
انواره ایر اطواره ایر عرفانه ایر اسراره ایر
قصد ایت هدایی یاره ایر اول مولود آییدر کلان

کلك شکر ایلیه‌لم دردلره درمان کلسون [۱]
حقی ذکر ایلیه‌لم جانلره جانان کلسون
واریمز خاك ایده‌لم یقالر چاك ایده‌لم
قلبمز پاك ایده‌لم تختنه سلطان کلسون
ترك ایله جمله واری قومه الدن اقراری
محو ایت شك و انکاری یرینه ایمان کلسون
باقمه یلان دنیایه آقمه قوری سودایه
یلوار غنی مولایه لطفله احسان کلسون
وارلغن ایله زائل اوله کور حقه واصل
کچ قطره‌دن ای غافل بحر ایله عمان کلسون
تعلق دفترن دور ما سوایی دلدن سور
حقی اکله بیله کور علمله عرفان کلسون
هدایی آچ کوزیکی پاك ایله کندوزیکی

[۱] اوج

فضليله انسان ايلدى الحمدلله الكريم انواع احسان ايلدى الشكرلله الرحيم
اول قادروحى و ودود عالمره ويردى وجود
ايتدى ظهور آثار جود الشكرلله الرحيم
جمع اولسه كرروم و عرب عد اولماغه انعام رب
احصايه قابلمى عجب الشكرلله الرحيم
طورمه همان ذكر ايده كور احسانى فكر ايده كور
انعامنه شكر ايده كور الحمدلله الرحيم
اول خالق كون ومكان قوللارين ايلر امتحان
شكر ايت هدايى هر زمان الحمدلله الكريم

۞ ۞ ۞

خالق ايتدى مولى قوللرين الحمدلله الكريم
كوستردى طوغرى يوللرين الحمدلله الكريم
موجه كلوب بحر كرم آچلدى ابواب نعم
شكر ايله امدى دميدم الحمدلله الكريم
حكمنده‌در دنياودين هم اولين و آخرين
اولدر ينه آخر معين الحمدلله الكريم
قوللارينى ايجاد ايدر طوغرى يوله ارشاد ايدر
غمكين كوكللر شاد ايدر الحمدلله الكريم
لطفندن اول قادر خدا قوللارينه ايتدى عطا
شكر ايت هدايى دائما الشكرلله الكريم

۞ ۞ ۞

اى دل وجان ايچنده جانانم كرم ايت يارب بو قلب ويرانم
اله آل خاطر پريشانم قدرتى تام اى سلطانم
رحمتى عام اى سلطانم
قوللر كدر افندى پير و جوان سكا محتاجدر زمين و زمان
نظر لطفك ايسترز هر آن قدرتى تام اى سلطانم
رحمتى عام اى سلطانم

ایتدی ظهور آثار جود بیك بیك شكرلر ای كریم
جمع اولسه كرروم وعرب عد اولمغه انعام رب
احصایه قابلمی عجب چوق چوق شكرلر ای كریم
دون كون حق ذكر ایده‌كور احسانی فكر ایده‌كور
طورمه همان شكر ایده‌كور بیك بیك شكرلر ای كریم
یاربنا یاربنا ایتدك هدانی‌یه عطا
جان ودله ویردك صفا چوق چوق شكرلر ای كریم

❁ ❁ ❁

قوللاركه فضلك عظیم یامستعان ویا كریم
سنسك چورحمن ورحیم یامستعان ویا كریم
سندن هدایت ایسترز لطف وعنایت ایسترز
باقی سعادت ایسترز یامستعان ویا كریم
بحر شریعتدن مدد در طریقتدن مدد
كنز حقیقتدن مدد یامستعان ویا كریم
سنسك ایدن اصلاح دین سندن كاور نور یقین
بولور صفا قلب حزین یامستعان ویا كریم
ایروب عنایت عسكری اولسون شدائددن بری
ایله حقیقت مظهری یامستعان ویا كریم
فضلكله سن یاذاالنعم ایله هدانی‌یه كرم
مطلوبه ایركور دمبدم یامستعان ویا كریم

❁ ❁ ❁

حق بزی فضلیله ایجاد ایلدی لطف واحسان ایتدی اول رب كریم
هم ینه بولنه ارشاد ایلدی لطف واحسان ایتدی اول رب كریم
عاقل ایسه‌ك نوم غفلتدن اویان نادم اولور نفس و شیطانه اویان
غیره باقمز سر توحیدی طویان لطف واحسان ایتدی اول رب كریم
صدقله اولان هدانی حقه قول واصل اولور حضرت مولایه اول
حق ایله اولور ینه حقه وصول
لطف واحسان ایلر اول رب كریم

ای پادشاه بی زوال سندن عطا سندن کرم
ای بی شبیه وبی مثال سندن عطا سندن کرم
دردلیلره درمان ایدن قوللارینه احسان ایدن
ای لطفیلی انسان ایدن سندن عطا سندن کرم
سن ای غنی پروردکار ایتدك کرملر بی شمار
احسانکه غایتمی وار سندن عطا سندن کرم
قوله عنایت هپ سنك بوله هدایت هپ سنك
لطفیله رحمت هپ سنك سندن عطا سندن کرم
عبدك ایشی جرم وقصور عفوك اومارز یاغفور
تا کیم ایره قلبه سرور سندن عطا سندن کرم
ای اول واخر اولان ای باطن وظاهر اولان
ای حاضر وناظر اولان سندن عطا سندن کرم
ای قادروحی ودود اومار هدای فضل وجود
تا کیم بوله باقی وجود سندن عطا سندن کرم

❁ ❁ ❁

بزی انسان ایدوبن ایلدی اهل اسلام خالقك نعمتنه حمدوثنا ایلیه‌لم
قالبه صحت وهم قلبه صفا وردی تمام خالقك لطفنه کل حمدوثنا ایلیه‌لم
اولوب اشجار قلم اولسه مرکب عمان لطفنك بیکده برین یازمغه یوقدر امکان
عجزدن غیری نه‌یه قادر اولورمش انسان
خالقك نعمتنه حمدوثنا ایلیه‌لم
لطف واحسانکه غایتی وار ای حی وقدیم
ینه رحمتله نظر ایت بزه ای رب کریم
بو هدایی قولکه ایلدك احسان عظیم
خالقك لطفنه کل حمدوثنا ایلیه‌لم

❁ ❁ ❁

فضلکله انسان ایلدك بیك بیك شکرلر ای کریم
انواع احسان ایلدك چوق چوق شکرلر ای کریم
وردك بزه یارب وجود هم لمعهٔ نور شهود

خدمت کبی دولتمی اولور مولی نجه شکر ایده‌م
جودکله ایجاد ایلدك مطلوبه ارشاد ایلدك
جان ودلی شاد ایلدك یارب نجه شکر ایده‌م
اقلام اولوب جمله شجر دریا مداد اولسه اکر
یازمیه‌لر جن وبشر مولی نجه شکر ایده‌م
حاضرده سن ناظرده سن قادرده سن ناصرده سن
ذاکرده سن شاکرده سن یارب نجه شکر ایده‌م
عالم عجب حکمتدرر کثرنده‌کی وحدتدرر
شکرکده بر نعمتدرر مولی نجه شکر ایده‌م
ان الحبیب المصطفی قدقال لا احصی ثنا
شکرك عطا اوزره عطا یارب نجه شکر ایده‌م
ایله هدایی به نظر قالمیه فانیدن اثر
وارلق سنکدر سرتسر مولی نجه شکر ایده‌م

❀ ❀ ❀

دردلی اولان قوللاریکه قیل دوا یا احد ویا صمد ویا کریم
تا کمسنی ذکر ایده‌لر دائما یا احد ویا صمد ویا کریم
الدانمسون خلقی بو غفلت مدد غافله توفیق و هدایت مدد
قوللاریکه لطف و عنایت مدد یا احد ویا صمد ویا کریم
بر قول افندیدن اولیجق ایراق جانه تأثیر ایدر آنك فراق
دردلیلره عین عنایتله باق یا احد ویا صمد ویا کریم
عاشق و صادق قولی قومه غریب کلدن ایراق اولمیه تا عندلیب
ایله اکا کلشن وصالك نصیب یا احد ویا صمد ویا کریم
مذنب اولان غافله غفران سنك دردلیلرك دردینه درمان سنك
قوللاریکه لطفله احسان سنك یا احد ویا صمد ویا کریم
موجه کلوب بحر کرم جود لطفك ایله عالمه وردك وجود
فضلك ایله ویر بزه نور شهود یا احد ویا صمد ویا کریم
لطفله کوستر بزه یارب جمال تا اولاوز لایق بزم وصال
فضلك ایله بوله هدایی کمال
یا احد ویا صمد ویا کریم

باقیدن غیری کل شیٔ هالك   بوغی قو وار دردن چکلم
کیچ بوکون ومکاندن ای سالك
لامکان یار دردنی چکلم

❀ ❀ ❀

ایا رهنمای گروه کرام   علیك الصلاة علیك السلام [١]
سنکله بولندی طریق هدا   سنکله بیلندی صیام و قیام
حبیب خداسك سوادن نه غم   کونشدن صاقنسه عجبمی غمام
نجه ناقص ایتدی جورهان طاب   اودم بدرك ایتدك ایشنی تمام
هدایی غریبه شفاعت مدد
سکاچونکه محمود اولوبدر مقام

❀ ❀ ❀

احسانکه مستغرقز یارب نجه شکر ایدهلم
اهل عطاکه ملحقز یارب نجه شکر ایدهلم
یوقدن بزی وار ایلدك هر درده تیمار ایلدك
احسانك اظهار ایلدك یارب نجه شکر ایدهلم
سندن کلور جسمیله روح سندندر انواع فتوح
ایتمز کفایت عمر نوح یارب نجه شکر ایدهلم
کاغد اولوب بونه فلك کتب ایلسه انس و ملك
لطفك یازلمز حشره دك یارب نجه شکر ایدهلم
عد ایلسه نعماکی قول قابل دکل احصابه اول
یا شکره قنده بوله یول مولی نجه شکر ایدهلم
سندن مکر احسان اوله هر مشکل ایش آسان اوله
شکر ایتمکه امکان اوله یارب نجه شکر ایدهلم
یارب ازلدر کرابد ایله هدایی‌یه مدد
یوق لطفکه حد و عدد مولی نجه شکر ایدهلم

❀ ❀ ❀

وصلت کبی نعمتمی اولور یارب نجه شکر ایدهلم

عشاق آغیر هو

ای جان یوقدن وار ایدن قولدن ندم سندن کرم
مستغرق ایکن وصلته دوشدی هداب فرقته
بنه سن ایر کور وحدته
قولدن ندم سندن کرم

❁ ❁ ❁

ای طالب دیدار اولان کل حقه پرواز ایدهلم
ای درد ایله بیمار اولان کل حقه پرواز ایدهلم
منزل اوزاقدر همت ایت جان ایله یولده خدمت ایت
وارك نثار حضرت ایت کل حقه پرواز ایدهلم
اماره بالسوئی براق اولمه حق اهلندن ایراق
کور صدقله یوله براق کل حقه پرواز ایدهلم
برکون بکم کیتمهك کرك دنیانی ترك ایتمهك کرك
فکرك نندر نیتمهك کرك کل حقه پرواز ایدهلم
شول کیمسه کیم آجدی کوزین جانانه طا بشردی او زین
دکله هدایینك سوزین
کل حقه پرواز ایدهلم

❁ ❁ ❁

حقی قورکندو هواسنه کیدر نفس الندن نیدهلم نیلیام
مقتضاسنجه نه دقتلر ایدر نفس الندن نیدهلم نیلیالم
صورت حقده ایدوب تزویری الدادر بجه جوان و پیری
هیچ آکارمی کورکه تقصیری نفس الندن نیدهلم نیلیالم
ایتسه تکلیف خدانی او قبول اولسه بیك جانیله مولاسنه قول
آچیلوردی اکا ابواب وصول
نفس الندن نیدهلم نیلیالم

❁ ❁ ❁

نیجه بر خار دردنی چکهلم باری کلزار دردنی چکهلم
طولودر محنتله دار فنا باری دلدار دردنی چکهلم
یتر اولدق فراقله بیمار باری تیمار دردنی چکهلم

نفحات کرمی بر کون اوله ایده هبوب
اومارز لطف و عنایت ایده مولای کریم
پرهوا نفسك الندن نیدەلم نیلیلم
حق بیلور حالیمزی خود کیمه نه سویلیلم
کلیکز ایمدی اولولر یولنی صوبلیلم
اومارز لطف و عنایت ایده مولای کریم
نفس و شیطانه زبون ایلیه قوللرینی
عاشق و صادقه آسان کتوره یوللرینی
واره بلبللری سیران ایده دوست ایللرینی
اومارز لطف و عنایت ایده مولای کریم
ملکی قو مالکه باق لیل و نهار ایدن اودر
جمع اضداد ایدوبن عنصر چار ایدن اودر
آتشی کلشن ایدوب دشمنی یار ایدن اودر
اومارز لطف و عنایت ایده مولای کریم
محض فضلیله اسر کرسه هدایی یه یتر
نظر لطفی ایله کاری او کار ایشی یتر
ذاکری ذکر ایدر اول ذکر ایدن انواره باتر
اومارز لطف و عنایت ایده مولای کریم

❁ ❁ ❁

آچی و بر لطف ایدوب طوغری بولکی
اللهم اللهم کوزل اللهم
سنسك اسیرکین عاشق قولکی
اللهم اللهم کوزل اللهم
نیجه بر دنیادن اوصانمیەلم
نیجه بر غفلتدن اویانمیەلم
ایر کور سکا (حسرتله یانمیەلم) [١]
اللهم اللهم کوزل اللهم
کر بزده یوغیسه سکا لیاقت
فضلکله ای مولا ایله عنایت
هدایی قولکده قالمادی طاقت
اللهم اللهم کوزل اللهم

❁ ❁ ❁

سهو ایله اولدیسه کناه
قولدن ندم سندن کرم
ای لطفی بیحد پادشاه
قولدن ندم سندن کرم
کوکلم اوین سیران ایدن
عاشقلری حیران ایدن
ای کندونی پنهان ایدن
قولدن ندم سندن کرم
مذنبلره غفران سنك
مجرملره احسان سنك
دردلیلره درمان سنك
قولدن ندم سندن کرم
عاشقلری بیمار ایدن
صادقلره تیمار ایدن

---

[١] نسخه یولده سورنمیەلم

انوار شریعتدن — اطوار طریقتدن
اسرار حقیقتدن — لطف ایت مدد اللهم
هر شام و سحرزارم — قالمدی دخی چارهم
ایرق کیمه یلوارهم — لطف ایت مدد اللهم
عشقکله ایچم طولدر — چوق اغلامشم کولدر
بن دوشهشی سن قالدر — لطف ایت مدد اللهم
جانیله اولوب عاشق — یولکده اولهم صادق
قیل وصلتکه لایق — لطف ایت مدد اللهم
[۱] هر یاکه آقن صالدم — اخر قپوکه کلدم
غایتده زبون اولدم
لطف ایت مدد اللهم

❁ ❁ ❁

دوستله ایتدیکك عهدی اونوتمه — کل کوکل دوست ایللرینه کیدهلم
صاقین بوویران اوده [۲] وطن طوتمه — کل کوکل دوست ایللرینه کیدهلم
قدرمز یتدوکنجه آشهلم — پرواز اوروب بوجه بللر آشالم
سنك ایله دوست ایلنه دوشهلم — کل کوکل دوست ایللرینه کیدهلم
جانان ایلنه واروب کورمك دیلرسهك — حیات اقلیمنه ایرمك دیلرسهك
صولمز کلشن کلن دیرمك دیلرسهك — کل کوکل دوست ایللرینه کیدهلم
دوستدن یکا قناد بولوب اوچهلم — آغ و قرایه باقمیوب کچهلم
خضر کبی آب حیات ایچهلم — کل کوکل دوست ایللرینه کیدهلم
حقدن هدایی یه احسان اولوردی — هر وجهله یوللر آسان اولوردی
ذرهسی کون کبی رخشان اولوردی [۳]
کل کوکل دوست ایللرینه کیدهلم

❁ ❁ ❁

نور حقه باقه بر کون اوله ابصار قلوب — اومارز لطف وعنایت ایده مولای کریم

---

[۱] نسخه هدایی آقن صالدی — آخر قپوکه کلدی
غایتده زبون اولدی — لطف ایت مدد اللهم
[۲] بوفانیده سن [۳] اوکلز دردینه درمان اولوردی

وداع ایتدك مكر ایكی جهانه — كل ای درد اهلنك درمانی بلبل
یتر دوست مجلسنده كشف راز ایت — قدومكله بزی كل سرفراز ایت
نواكی كه عراق وكه حجاز ایت — كل ای درد اهلنك درمانی بلبل
كورنمزسك بو چشم خرده بینه — قدم باصمزمیسك آیرق زمینه
فراق اودینه یتر یاندی سینه — كل ای درد اهلنك درمانی بلبل
كركمز ذوقنی باغ جنانك — یولن كوستر بزه اول بی نشانك
اومارلر خسته‌دللر ارمغانك
كل ای درد اهلنك درمانی بلبل

۞ ۞ ۞

نفس و شیطانه اویارسك — نیجه اولور حالك ای غافل
بركون اولور كیم طویارسك — نیجه اولور حالك ای غافل
فكركدن دنیا كیتمزمی — حق كلامن ایشتمزمی
اولنلر عبرت یتمزمی — نیجه اولور حالك ای غافل
كیدنلری كورمزمیسك — بر التنه كیرمزمیسك
حق قاتنه وارمزمیسك — نیجه اولور حالك ای غافل
طاعت قپوسن قپارسك — طوغری یولندن صپارسك
نیجه بر ماله طپارسك — نیجه اولور حالك ای غافل
ماسوادن فرار ایله — باب حقده قرار ایله
طاعتی اختیار ایله — نیجه اولور حالك ای غافل
آچ كوزین غفلتدن اویان — نادم اولور نفسه اویان
باطلی قور حقی طویان — نیجه اولور حالك ای غافل
ماسوادن یوموب كوزی — قادر اللهه طوت یوزی
هدایبدن كوش ایت سوزی
نیجه اولور حالك ای غافل

۞ ۞ ۞

غیریب كوكلدن سور — لطف ایت مدد اللهم[١]
مقصودمه سن ایركور — لطف ایت مدد اللهم

---

[١] راست

مجازه باقه ای سالك حقیقی مطلبه عزم ایت   كه زیرا ظل زائلده اقامت ایلمز عاقل
تموج ایلین دریایه باق امواجه الدائمه   كونش تابنده چون شبنم بیلورسك كیم اولور زائل

هدائی وحدته باق كیم اكا مانع دكل كثرت
اولامی آفتابه هیچ وجودی ذره‌نك حائل

❁ ❁ ❁

یقلسون عاشقلری نار جلال   یا الهی سن عنایت ایلیكل
هر بری صادقلرك بولسون كمال   یا الهی سن عنایت ایلیكل
قوللرك عاجزدرر قدرت سنك   قیل مدد كیم حولله قوت سنك
جمع جمعه فتحله نصرت سنك   یا الهی سن عنایت ایلیكل
كوش جانه ایره لطفكدن خطاب   پرده‌لر رفع اولوبن كیده حجاب
چونكه ساكه‌سندن اولور فتح باب   یا الهی سن عنایت ایلیكل
هپ سنكدر بونجه افعال و صفات   ذات بیچونكده فانیدر ذوات
عالم وحدتده سن ویر كل ثبات   یا الهی سن عنایت ایلیكل
واصل اوله سرم وجام قریب   تا هدائی قالمیه شویله غریب

عالم كثرتده وحدت قیل نصیب
یا الهی سن عنایت ایلیكل

❁ ❁ ❁

عارف اول معنی یوزینه باقه كور   حقی حقیله شهود ایت ای كوكل
كیم نه ویرمش انفس وآفاقه كور   حقی حقیله شهود ایت ای كوكل
ظاهرك كوتسون شریعت حالنی   نفسه اجرا ایت طریقت حالنی
بیلمك ایسترسه‌ك حقیقت حالنی   حقی حقیله شهود ایت ای كوكل
قالمه صورتده صفاته همت ایت   ایرمكه باقی حیاته همت ایت

ای هدائی نور ذاته همت ایت
حقی حقیله شهود ایت ای كوكل

❁ ❁ ❁

یتر مستغرق بزم الست اول   كل ای درد اهلنك درمانی بلبل
یتر اول جامله حیران و مست اول   كل ای درد اهلنك درمانی بلبل
مسیحا كبی دم اور عاشقانه   حیات ایرسون آنكله مرده جانه

اصی زیان فرق ایتمدی — حیواندرر بل هم اضل
بوبروغی یبرینه یتور — اهمالی قو ایشـك بتور
حقه تمام ایمان کتور — اخلاصله ایله عمل
استغفرالله العظیم — من کل مالا یستقیم
انت الکریم انت الرحیم — اغفرلنا یوم الزلل
ای قادر وفرد و احد — ایله هدایتیه مدد
نفس اولماسون اورناده سد
احسانکه ایله محل

❁ ❁ ❁

ای نفس یتر سهو وزلل — انصافه کل انصافه کل
ترك ایلیوب طول امل — انصافه کل انصافه کل
بو عادت وبدعت ندر — بو شهرت و زینت ندر
بو قوری کرمیت ندر — انصافه کل انصافه کل
بر کون اسر باد اجل — تن باغنه ویرر خلل
اخلاصله ایله عمل — انصافه کل انصافه کل
افسادی قو ای نفس دون — قدضل قوم مفسدون
طالبلری ایتمه زبون — انصافه کل انصافه کل
ایتمه هدایتیه عناد — فرمانه ایله انقیاد
ایتمزمیسك مولانی یاد
انصافه کل انصافه کل

❁ ❁ ❁

دلك ذکر ایلرالله‌ی نیچون قلبك اولور غافل — خدا هر یرده حاضرکن ندندر آراده حائل
تجلی ایتسه انوار کلام ثم وجه الله — یناردی جمله موجودات اولوردی پرده‌لر زائل
اولان بو نشئهٔ دنیاده موتوا راهنه سالك — اولوبدر کل شیٔ هالك سری اکا حاصل

شو کیم وحدت شرابن هضم ایده بزم شریعتده
طریقتده اودر کامل حقیقتده اودر واصل

❁ ❁ ❁

محیط بحر توحیدی بولوب [١] عمان بی ساحل — وجودك قطره‌سن محوایتدا کراولد کسه اهل دل
شب فرقتده‌کی کثرت خیال ظلدر الدائمه — سرابی قوسرایه باق سرای سره اول واصل

[١] نسخه بیلوب

بويروق سنك فرمان سنك درد اهلنه درمان سنك
مذنبلره غفران سنك ياربنا ياربنا [١]
لطف وكرم احسان سنك
سنسك بزى ايجاد ايدن طوغرى بوله ارشاد ايدن
احسانكه معتاد ايدن ياربنا ياربنا
لطف وكرم احسان سنك
قوللاريكه ايله نظر كيتسون كوكللردن كدر
قالميه واولقدن اثر ياربنا ياربنا
لطف وكرم احسان سنك
رفع ايت جمالكدن نقاب زائل اوله تاكه حجاب
احسانك اولسون بى حساب ياربنا ياربنا
لطف وكرم احسان سنك
اى واحد وفرد واحد اى قادر وحى وصمد
ايله هدايى‌يه مدد ياربنا ياربنا
لطف وكرم احسان سنك

❁ ❁ ❁

عشق معشوقى ايدلدن اختيار   عشقله خوش زنده‌در شيدا كوكل [٢]
برده كوكده ايلمز اولدى قرار   برقپويه بنده‌در شيدا كوكل
اى خداوند كريم و مستعان   حائل اولمز دللره كون ومكان
سنسز اكلنمز قلوب عاشقان   سن بيلورسك قنده‌در شيدا كوكل
جانب مطلوبه پروبال آچر   طائر قدسى كبى دون كون اوچر
دل هدايى عرش وكرسيدن كچر
صانمه غلكه بونده‌در شيدا كوكل

❁ ❁ ❁

اى نفسم اولمه اهل شر   انصافه كل انصافه كل
قورى هوا ايسه بتر   فكركده يوقيدر اجل
شونلركه طوغرى كتمدى   فرمان حقى طوتمادى

[١] دلال زاده شهناز ، [٢] حجاز ٣ شعبان ٩٩٤

قدر وصلك كيم ايده معراجنى اوريئور لابد سعادت تاجنى
سن اسيركه قوللرك محتاجنى لطفله احسانك آيدر سنك
كر جنابكدن عطا احسان اوله جان ودللر دردينه درمان اوله
ذره‌لر كون قطره‌لر عمان اوله رحمتك احسانك آيدر سنك
كر هدايى فضلكه اوله قرين قدره اريشور يتر اكا همين
قيل عنايت قيل هدايت يا معين
لطفله احسان آيدر سنك

❁ ❁ ❁

بزى فضليله انسان ايلمشدر كور احسانى اول حى وقديمك
بنه هم اهل ايمان ايلمشدر كور احسانى اول حى وقديمك
قلم اولسه نباتيله اشجار مركب اولسه درياﻟﺮﻟﻪ انهار
يازلمز نعمت سلطان غفار كور احسانى اول حى وقديمك
آنك حكمنده‌در دنيا و عقبا يد قدرتده‌در ادنى و اعلا
اويان غفلتدن اول بر مرد دانا كور احسانى اول حى و قديمك
عبادى ابر كورب صحن حياته دلالت ايتدى افعال وصفاته
هدايت ايلدى انوار ذاته كور احسانى اول حى و قديمك
اوليجق بر كشيده علم و عرفان قومز اول صاحبن كيم ايده عصيان
يورى وار خالقه شكر ايله هر آن كور احسانى اول حى و قديمك
كتوردي بزى فضليله وجوده دخى هم مظهر ايتدى لطف وجوده
اومارز ايره‌وز نور شهوده كور احسانى اول حى و قديمك
بيورر ان تعدوا نعمة الله اوله كور ايمدى بو معنادن اكاه
هدايى نعمته شكر ايله هر كاه
كور احسانى اول حى وقديمك

❁ ❁ ❁

اى كاشانى وارايدن احسان سنك غفران سنك عالملرى اظهار ايدن رحمت سنك غفران سنك
طوپراغى انسان ايلدك انواع احسان ايلدك قوللرى آسان ايلدك احسان سنك غفران سنك
شاها اكر باى و كدا احسانك اومارز دائما ياربنا ياربنا رحمت سنك غفران سنك
ايرسه هدايت عسكرى قوللر اولور غمدن برى ايله عنايت مظهرى احسان سنك غفران سنك
ايروب هدايى يه كرم فضلكله اولسون مغتنم
كيتسون ارادن درد وغم رحمت سنك غفران سنك

بیچاره طالوب غفلته   اهمال ایدرسك طاعته
عمرك ایروسه غایته   امری قچن طوتسه‌ك كرك
بیلدكمی نفس احوالنی   دویدكمی مكرو آلنی
كوروب قیامت حالنی   هر ذوقی اونتسه‌ك كرك
عادت ایدنه طوقلنی   وحدتده اول قو جوقلنی
یولداش ایدرسه‌ك یوقلنی
دوست ایلینه یتسه‌ك كرك

❁ ❁ ❁

ای طالب مولا اولان   قوللق یولك كوتمك كرك
ای همتی اعلا اولان   ادنانی ترك ایتمك كرك
غالب اووب حب وطن   وحدت دیارینه كیدن
صغماز اورایه جان وتن   سریله سیر ایتمك كرك
مولا نظر ایتسه قوله   توفیق ایدر طوغری یوله
هر كیمكه مقصودك بوله
شكرین انك ایتمك كرك

❁ ❁ ❁

صدقله كیر یولینه دلدارك   بذل ایت اول مطلبه جمله وارك
عارف اول كورمه یوزین اغیارك   كور جمالینی قدیمی یارك
ظلمت غفلتی دلدن سوره‌كور   آچ كوزین نور قدیمی كوره‌كور
قصد ایدوب حق الیقینه ایره‌كور   تا كماله ایریشه اقرارك
عاقل اول خیر ایشی تعجیل ایله   اولیا حالنی تحصیل ایله
فانی‌نی باقی‌یه تبدیل ایله
بی‌حساب اصی ایده بازارك

❁ ❁ ❁

ایره‌می عاشق جمالك نورینه   رحمتك غفرانك آییدر سنك [١]
واره‌می صادق وصالك طورینه   لطفله احسانك آییدر سنك
معصیتدن قوللرك صائم اوله   طاعتكده هر بری قائم اوله
عید وصلك اومارز دائم اوله   رحمت واحسانك آییدر سنك

[١] عشاق

غیرك نه‌سی وار اراده | وارلق سنك یوروق سنك
کیمه بکیم ایتدك عنایت | اول اولدی اهل سعادت
بر اولدی غایت بدایت | وارلق سنك یوروق سنك
اکی سلطاندر اکر قول | آخر بر ییره جیقر یول
ردك رد قبولك قبول | وارلق سنك یوروق سنك
هدایی اولیجق تقدیر | کار ایلمز اکا تدبیر

انت العلیم انت الخبیر
وارلق سنك یوروق سنك

❁ ❁ ❁

بوغیکن عالملری وار ایلدك | هپ سنکدر پادشاهم هپ سنك
بر تجلی ایله اظهار ایلدك | هپ سنکدر پادشاهم هپ سنك
ایسته‌سه‌ك دریا ایدرسك قطره‌یی | قدرتك خورشید ایدر هر ذره‌یی
جمله عالم سندن آلور بهره‌یی | هپ سنکدر پادشاهم هپ سنك
کر نسیم رحمتك ایده هبوب | آچیلور ابواب جنات قلوب

ظاهر وباطن اکر غیب غیوب
هپ سنکدر پادشاهم هپ سنك

❁ ❁ ❁

ادب یولن کوزلین ارکانی بیلمك کرك | حقی بیلمك ایستین انسانی بیلمك کرك
من عرف من عرف قد عرف واعترف | قوللر ایسترسه شرف سلطانی بیلمك کرك
شکالك انسان ایلدی اهل ایمان ایلدی | بونجه احسان ایلدی احسانی بیلمك کرك
دردر عاشقك ایشی بوقدر غیری تشویشی | قرآنی بیلن کشی فرقانی بیلمك کرك

ماسوادن ال یوقندرمسون دکمه صو
هدایی قطره‌یی قو عمانی بیلمك کرك

❁ ❁ ❁

ای طالب دنیا اولان | تحصیل ایدوب تمسه‌ك کرك
اولسه‌ك اکر شاه جهان | بر کون قویوب کیتسه‌ك کرك
چکسه‌ك نیجه ییللر تعب | دنیا سنك فرض ایله هپ
قبری اکاره‌یسك عجب | طپراق اولوب یاتسه‌ك کرك

مولالرین قویوب قنده وارسونلر — ای اللهم ایل سنکدر قول سنك
کیمی مجنون ایسه کیمی عاقلدر — کیمی ناقص ایسه کیمی کاملدر
کیمی محجوب ایسه کیمی واصلدر — ای اللهم ایل سنکدر قول سنك
هداینك هر کناهن باغشله — اول کملك ایتدیسه سن ایلك ایشله

احسان ایله لکن ایتمه صاغشله
ای اللهم ایل سنکدر قول سنك

۞ ۞ ۞

ازلدن عشقله بز یانه کلدك — حقیقت شمعنه پروانه کلدك [١]
تنزل ایلیوب وحدت ایلندن — بو کثرت عالمن سیرانه کلدك
کچوب فرمانله بونجه عوالم — کزورکن عالم انسانه کلدك
فنا بولدی وجود فانی مطلق — براقدق قطرهیی عمانه کلدك
نه من اوله خدایا سکا لایق — همان بر لطفله احسانه کلدك
ومارز ایرهوز باقی حیاته — جوار حضرت رحمانه کلدك

کچوب آخر بو کثرت عالمندن
هدایی خلوت سلطانه کلدك

۞ ۞ ۞

ای خدا اعتقادی سن ویردك — امرکه انقیادی سن ویردك
فضلکه اعتمادی سن ویردك — بندهکه هر مرادی سن ویردك
قنده بولدی بو جمله جانی — قندن الدی بو علم و عرفانی
کیم ایدر بونجه لطف واحسانی — بندهکه هر مرادی سن ویردك
سن ویردك بو هدایییه قربت — سنسك ایدن عبادکی دعوت

لطفك ایله اولور سکا وصلت
حاصلی [٢] هر مرادی سن ویردك .

۞ ۞ ۞

سنسك اول سنسك اخر — وارلق سنك بویرق سنك [٣]
سنسك باطن سنسك ظاهر — وارلق سنك بو برق سنك
کبر اورادهکر بوراده — ارکورون سنسك مراده

[١] دوکاه ، [٢] نسخه : بندهکه [٣] سکاه

هر امری تدبیر ایلین   اشیایه تأثیر ایلین
جان وتنی بر ایلین   احسان جنابکدن سنك
سندن هدانی ای کریم   ایستر صراط مستقیم
سنسك چو رحمن و رحیم
احسان جنابکدن سنك

❀ ❀ ❀

نیلیهیم دنیانی   بکا اللهم کرك [١]
کرکمز ماسوانی   بکا سلطانم کرك
هل دنیا دنیاده   اهل عقبا عقباده
هر بری بر سوداده   بکا اللهم کرك
دردلی درمان ایستر   قوللر سلطان ایستر
عاشق جانان ایستر   بکا سبحانم کرك
فانی دولت کرکمز   دولو زینت کرکمز
حقسز جنت کرکمز   بکا اللهم کرك
مجنون ایستر لیلایی   وامق اوزلر عذرایی
نیدم غیری سودایی   بکا اللهم کرك
بلبل کله قارشو زار   پروانهیی یاقمش نار
هر قولك بر دردی وار   بکا اللهم کرك
بیهوده هوانی قو   حقی بوله کور یاهو
هداینك سوزی بو
بکا اللهم کرك

❀ ❀ ❀

باغشله غل قوللارینك کناهن   ای اللهم ایل سنکدر قول سنك
رحم ایله کل ایشیدوب آهواهن   ای اللهم ایل سنکدر قول سنك
کیمی حیران ایسه کیمی آیقدر   کیمی یلان ایسه کیمی صادقدر
کیمی حیوان ایسه کیمی عاشقدر   ای اللهم ایل سنکدر قول سنك
کیمك دیوانه قارشو طورسونلر   کیمك اشیکنه یوزلر سورسونلر

[١] عشاق : بیاتی ، عجم عشیران

ظاهر ایلمن حق بو غفلتلر نه‌دن — عارف ایسه‌ك آچ كوزین مردانه باق
نیجه بر بحث وجدال قیل وقال — اوله‌كور بیچاره اهل وجدو حال
نفسكی بیل بولمق ایسترسه‌ك كمال — عاقل اول قو غفلتی مردانه باق
در معنایه كر اولدكسه صدف — بوله‌كور بحر حقیقتده شرف
ابله سرمایهٔ عمری تلف — عارف ایسه‌ك آچ كوزین مردانه باق
كر هدایتدن صورارلرسه خبر — حقله قائمدر اشیا سرتاسر
وار ایسه سنده بصیرتدن اثر
عاقل اول قو غفلتی مردانه باق

❁ ❁ ❁

حقه مظهر اولدیغك فكر ایت بكم — عارف ایسه‌ك آچ كوزین مردانه باق
لطفه مظهر اولدیغك فكر ایت بكم — عاقل اول قو غفلتی مردانه باق
نیجه بر بورسم وعادت نیجه بر — نیجه بر اظهار بدعت نیجه بر
نیجه بر بونوم غفلت نیجه بر — عارف ایسه‌ك آچ كوزین مردانه باق
دونه باقمز همتی بالا اولان — دینی كوزلر عاقل ودانا اولان
یارین اعمادر بوكون اعمی اولان — عاقل اول قو غفلتی مردانه باق
بیلمینلر مطلبك اعلاسنی — اختیار ایلر جهان غوغاسنی
نفسنی بیلن بیلور مولاسنی — عارف ایسه‌ك آچ كوزین مردانه باق
كیمكه اولدی جان ودلدن حقه قول — ماسوایی ترك ایدوب بولدی وصول
پندینی ایله هدایتك قبول
عاقل اول قو غفلتی مردانه باق

❁ ❁ ❁

ای پادشاه بی وزیر — احسان جنابكدن سنك [۱]
ای بی شبیه وبی نظیر — احسان جنابكدن سنك
هر شیئه سن ویردك وجود — جمله سكا ایلر سجود
جانم سنی قلسون شهود — احسان جنابكدن سنك
قاپوكده‌كی بیچاره‌لر — قویوب یاقنده واره‌لر
آیرق كیمه یلواره‌لر — احسان جنابكدن سنك

[۱] اوا

هدائی فیض اقدسدن نصیب آلورسه جان و تن
اولوردی هر ایشلك احسن تقویه اول مدار انجق

❁ ❁ ❁

مفتاح باب حضرت انسان کامل انجق
واراق انك حقیقت غیریسی زائل انجق
موجود اودر وجودی اوله انك حقیقی
یوخسه وجود زائل بر وهم باطل انجق
بیری ایکی صنانلر احولدر یا اعمی
توحیدی بلمینلر غایتده جاهل انجق
ذنب وجودی محوایت ایریش سرای قربه
جان وتنك آراده جانانه حائل انجق
ایکی جهانی عاشق ویرر هدائی یاره
اول ذوقه ایرمینلر جنانه قائل انجق

❁ ❁ ❁

سرمایهٔ سعادت حقدن عنایت انجق
وارلق تصرف آنك غیریسی آلت انجق
مولادن اولسه انعام قولدن قوپرمش اقدام
نفس اولمق اهل اسلام خیلی کرامت انجق
آلدانمه قال وحاله ایر جنت وصاله
باعث قمو کماله فضلیله رحمت انجق

❁ ❁ ❁

طینت آدمده قونماسه اگر [١] سودای عشق
جنتی بردانه یه صاتمزدی اول دانای عشق
کنز مخفیدن ظهوره کلدی اشیا لاجرم
بادجیله تموج ایتدی چون دریای عشق
طالب دیدار اولوب آیلیه تا حشره دك
کیم که نوش ایده ازل بزمنده کر صهبای عشق
عشق ومشك اولمز نهان آنی بیلور خلق جهان
عاشق بیچاره یه ممکنمیدر اخفای عشق
بلبلك حالنی بیلنلر کوش ایدرلر ناله سن
بر کل ایچون اراجوندر بونجه هوی وهای عشق
عشق شیرین اولدی فریادینه فرهادك سبب
ای نجه دانانی مجنون ایلدی لیلای عشق
ای هدائی حالت عشقی نه بیلسون هر مکس
قلهٔ قاف حقیقت مرغیدر عنقای عشق

❁ ❁ ❁

مظهر ذات اولدیغك آکلارمیسك
عارف ایسهك آچ کوزین مردانه باق
حقه مرآت اولدیغك آکلارمیسك
عاقل اول قو غفلتی مردانه باق
قنده بولدك احسن تقویمی سن
قندن آلور فیضی اشبو جان وتن

[١] ازل نسخه

عشق ایله‌در شوق و سرور　　عشق ایله‌در ذوق و حضور [١]
بو کائنات ایتدی ظهور　　موج اوردی چون دریای عشق
عشق ایله زنده هر ملك　　عشق ایله دور ایدر فلك
آیلمیه تا حشره‌دك　　کیم نوش ایده صهبای عشق
بودر یقین بیل‌که خبر　　قومه وجودکدن اثر
پروانه‌یه ایله نظر　　جان ترکیدر ادنای عشق
عشقك نوله اولسه عیان　　چون عشق و معشق اولمز نهان
بر ذره‌جه کلمز جهان　　واسعدرر صحرای عشق
بولن فنا اندر فنا　　بولور هدائی اول بقا
قیلماغه نفی ماسوا
فتوا ویرر منلای عشق

❀ ❀ ❀

دورنك سرتسر عشقیله دولسون　　دل و جان مطلب اعلاسی بولسون
وجودك ملکی قو اللهك اولسون　　سریر سینه‌که سلطان اوله حق
قوکبرو عجبی نفسك خاك ایده کور　　انانیت حجابن چاك ایده کور
دورلك ماسوادن پاك ایده کور　　سرای قلبنه مهمان اوله حق
ایده کور روز و شب قطع منازل　　اولنجه کعبهٔ آماله واصل
شهودنده اوله‌جق کشی کامل　　اکا هم دین و هم ایمان اوله حق
طریق اولوب سکا راه هدایت　　اولورسه وهبرك فخر رسالت
تجلی ایده کر نور هویت　　سنك هر دردینه درمان اوله حق
هدائی مظهر انوار حق اول　　قو غیری طالب دیدار حق اول
یوری وار مخزن اسرار حق اول　　که هر بر قطره‌ده عمان اوله حق

❀ ❀ ❀

همای دل قرار ایتمز عجب تلوینی وار انجق　　کورنلر حق جمالینی صو کیبی بی‌قرار انجق
تجلی ربنا المنان له فی کل یوم شان　　رموزی ایلین اذعان معارف اهلی یار انجق
اولوب دل درد له شیدا سوای کورسه ناپیدا　　خدا ایتمك وجود اعطا محل افتخار انجق
کوروب دوستك جمالینی مراد ایدن وصالینی　　کیدر واراق جبالینی دموردن کوهسار انجق

[١] نسخه جنت وحور

عارف اول آیینهٔ انسانه باق — آنده نور حضرت رحمانه باق
قو خرابات اهلنك ویرانلغن — آنده مودوع کنزنی بایانه باق
صورتنده آدمی خلق ایلین — شبه و مثلی اولمیان سلطانه باق
ثم وجه اللهی فهم ایتدکسه کر — شدش جهتدن بی جهت جانانه باق
کشف اولنجه سر تحبیب [۱] حبیب — ترك غلمان ایت یتر ولدانه باق
فرقت اهلینه یتر قیلدك نظر — آچ کوزین واصل اولان یارانه باق

کج هدائی صورتی معنانی کور
قطرهٔنی قو لجهٔ عمانه باق

۞ ۞ ۞

جانلری حسرت اودینه یاندیرر — آیریلق آه آیریلق واه آیریلق
لذتندن عالمك اوصاندیرر — آیریلق آه آیریلق واه آیریلق
کورمز ایلر آغلمقدن کوزلری — هم صرارد‌ر صولدیرر کل یوزلری
قاره کو ایلر نیجه کوندزلری — آیریلق آه آیریلق واه آیریلق
آیریلق اولور صفا یولینه سد — نار هجره یاقمه غل یارب مدد
طامو اودندن اشددر اشد — آیریلق آه آیریلق واه آیریلق
یاندیروب پروانه‌یی سوزان ایدن — بلبلی شوریده‌ئی نالان ایدن

دللری معمور ایکن ویران ایدن
آیریلق آه آیریلق واه آیریلق

۞ ۞ ۞

یاربنا یاربنا — ایله بزه اعطای عشق
چکسون بزی سندن یکا — بو عروهٔ وثقای عشق
کیمده کیم عشق ایده قرار — وارلغنی ایلر نثار
قومز کشیده اختیار — عقلن آلور سودای عشق
عشقك عیان اولدی عیان — دولدی زمین و اسمان
جانلرده یایدی آشیان — صید ایلدی عنقای عشق
چون عشق ایریشدی بابله — عرض نیاز ایتدی کله
آفاقه دوشدی غلغله — فاش اولدی هوی وهای عشق

[۱] اسرار نسخه

جمله دکله بو سوزی حق بیل جمله‌یه اصل اولان عنایت ایمش
ایسته نقاشی نقشه الدانمه قوری صورتله ایش بتر صانمه
جهلله نار غفلته یانمه جمله‌یه اصل اولان عنایت ایمش
همدمی اولسه طالبك توحید اولیسردر ایکی جهانده سعید
ایشیدرسك اکر کلام مفید جمله‌نك باشی بر عنایت ایمش
اولیجق سالکه عنایت حق تیز اولورمش او واصل مطلق
معرفت مکتبندن اوقو سبق جمله‌یه اصل اولان عنایت ایمش
بوله کور ای هدائی مولانی کچ سوادن قوغیری سودانی

دکله اذعان ایدین بو معنانی
جمله‌نك باشی بر عنایت ایمش

❁ ❁ ❁

عاشقك مقصودی اول محبوب بی‌همتا ایمش همتی غایت بلندو مطلبی بالا ایمش [١]
کاف‌نون اقلیمی عنقاسن شکار ایدنه نوله روح عارف شاهبار قاف استغنا ایمش
نوریاك حقی حقیله شهود ایت ای کوکل بونده یاربن کورمین یاربن دخی اعما ایمش
غیره باقمز دائما سرسراین پاك ایدر صادقك زیراصادی حضرت مولا ایمش

قاب قوسینی تجوب ایرش سرای وحدته
سر او ادنا هدائی جمله‌دن اعلا ایمش

❁ ❁ ❁

ایرشدی هجرانك دمی ای ماه غفران الوداع
آغلاشمسونمی آدمی ای ماه غفران الوداع } دوکاه
الدن چیقاردق ماهمز افلاکه چیقسون آهمز
رحم ایلسون اللهمز ای ماه غفران الوداع } حسینی
هرشب تراویح طاعتی دینه ویردی زینتی
مشکل دکلمی فرقتی ای ماه غفران الوداع } مستعار
اول ای هدائی صبح وشام ذکر خداده بردوام
مدد کیتدی شهر صیام
ای ماه غفران الوداع } فرحناك

❁ ❁ ❁

[١] مخبر شیخ سعید افندی

دمادم فکر مولاده — کوکل اکلنمز اکلنمز
نه خلوتده نه جلوتده — نه کثرتده نه وحدتده
نه طوبیده نه جنتده — کوکل اکلنمز اکلنمز
جمالك نورنی کوزلر — اکا کار ایلمز سوزلر
مکر یارب سنی اوزلر — کوکل اکلنمز اکلنمز
کوکل ویرانه‌سن یارب — کمال فضلکیله یاب
ایدلدن ذاتکی مطلب — کوکل اکلنمز اکلنمز
کر دنیا اکر عقبا — وصالکسز قوری سودا

هدایی نتسون ای مولی
کوکل اکلنمز اکلنمز

❀ ❀ ❀

حقدن اوزکه نسنه یوقدر غیریدن امیدی کس — آچ کوزنی مردانه باق الله بس باقی هوس [۱]
قنده عقل قاصرك فتنده خیال وصل دوست — مرغ عنقانی شکار ایتمك اولای بر مکس
مایهٔ عمری بتر ادنایه خرج ایت هر زمان — مطلب اعلایی بولمق قصدك ابله بر نفس
ای هوای نفسه دوشمش غفلت اهلی دردمند — طوت الك بر کاملك بولمق دلرسه‌ك دسترس

بحر عرفانده یدی دریا دکل بر قطره‌جه [۲]
قنده قالدی ای هدایی نیل وجیحون وأرس

❀ ❀ ❀

قوله لایق اولان عبادت ایمش — خدمت حق عجب سعادت ایمش
حالت عشق اوزکه حالت ایمش — جمله‌یه اصل اولان عنایت ایمش
انبیانك شفاعتی نه کوزل — کاملك حسن همتی نه کوزل
قوله حقك عنایتی نه کوزل — جمله‌نك باشی بر عنایت ایمش
حق یولنده چالش قصور ایتمه — نفس ایچون قلبی بحضور ایتمه
صاقین اعمالکه غرور ایتمه — جمله‌یه اصل اولان عنایت ایمش
ذکر وتوحید اکر قرینك اوله — اومولورکه خدا معینك اوله
بو کلامه بکم یقینك اوله — جمله‌یه اصل اولان عنایت ایمش
به حیرتده قالمه ای غافل — روزوشب سعی ایت اولمغه واصل

[۱] حسینی
[۲] نسخه بر قطره صو

درد مند انسان کورنیدر متصل دنیا جمع ایدر
آخر بونده قویوب کیدر نجه اولور بزم حالیمز
دنیایی محکم طوتارلر دینی بهانه آتارلر
جنتی بوغه صاتارلر نجه اولور بزم حالیمز
عاقل ایسه‌ك اکر یاهو ماسوادن وار الك بو
الدانی خلقی بوجادو نجه اولور بزم حالیمز
کمی بولدوغنی قاپار کمی طوغری یولدن صاپار
نفسی هواسنه طاپار نجه اولور بزم حالیمز
عادت وبدعت نجه بر زینت وشهرت نجه بر
قوری کرمیت نجه بر نجه اولور بزم حالیمز
یوخسه قبره کیرلمزمی حق قاتنه وارلمزمی
سوز وحساب صورلمزمی نجه اولور بزم حالیمز
صراط کوپروسین کچمه‌دن دوست اللرینه آچمادن
کوثر شرابك ایچمه‌دن نجه اولور بزم حالیمز
هدایی کوزك آچ کوزك حقه طاپشری کور اوزك
اکر حق اولمزسه سوزك
نجه اولور بزم حالیمز

❂ ❂ ❂

تجلیء جمال ایستر کوکل اکلنمز اکلنمز [١]
تسلیء وصال ایستر کوکل اکلنمز اکلنمز
سوا صومنی کیم طوتدی وصالك عیدنه یتدی
جمالك وصفن ایشتدی کوکل اکلنمز اکلنمز
جهانی کزسه سرتاسر کوررمز اکا بحروبر
مکر یارب سنی ایستر کوکل اکلنمز اکلنمز
شو جان کیم بولدی جانانی نیدر ملك سلیمانی
قودی حیرتده عشق آنی کوکل اکلنمز اکلنمز
نه دنیاده نه عقباده کوکل بر اوزکه سودادە

---

[١] سکاه

فرصت الده ایکن سعی ایله یاهو — بو کونلر کچر بو دوران اکلنمز
ایرشمین سلامت پایه‌سنه — لابد زیان ایلر سرمایه‌سنه
عمر بکزر اوچار قوش سایه‌سنه — اوچار قوش کولکه‌سی بر آن اکلنمز
هدایی استرسه‌ك باقی سعادت — قصدایله بوله کور کثرتده وحدت

بر قوله اولیجق حقدن عنایت
مقصوده تز ایرر انسان اکلنمز

❁ ❁ ❁

اللهم [١] یا هادی — آسان ایله یولیمز [٢]
سهل عبور الوادی — تیز کچور طوت الیمز
اسلوب محبت یلی — وجده کتورسون دلی
سویلسون جان بلبلی — خندان اولسون کلمز
واولق دفترینی دور — بنلکی ارادن سور
وحدت ذاته ایر کور — کیدر قیل وقالمز
یارب فضلك وجودله — کمال شهود ایله
حقانی وجود ایله — اصلاح ایله حالمز
درکاهکه سوروب یوز — کلامك ایشیده وز
جمالکی کورسه وز — وصله ایرسه الیمز
هدایی دیر یامولی — انت العلی الاعلی

کنجینهٔ او ادنی
اولسون راس مالیمز

❁ ❁ ❁

فکریکز نه‌در قرداشلر — نیجه اولور بزم حالیمز
حق طریقنده یولداشلر — نیجه اولور بزم حالیمز
طاعت و عزلت بزده یوق — جلوت و خلوت بزده یوق
شوق و محبت بزده یوق — نیجه اولور بزم حالیمز
الدی بزی همّ دنیا — اونودلدی دار عقبا
کرکرم ایتمزسه مولی — نیجه اولور بزم حالیمز

[١] برکون عزیز حضرتلری فقراسیله اسکداره کچرکن برعظیم فورتنه اولمش اول محلده بو الهی‌یی سعادتله بیورمشلر [٢] اغیر هو راست

[۱] یلانجی دنیایه آلدانمه یاهو | بو درنك طاغیلور دیوان اکلنمز
ایکی قپولی بر ویرانه‌در بو | بونده قونان کوچر مهمان اکلنمز
باقمه بونك قراسینه آغنه | کوکل ویرمه بوستاننه باغنه
بکزر همان اوغلان اویجاغنه | بونده عقلی اولان انسان اکلنمز
طوغروسنه کیده کور بو یوللرك | کچه کور صرپنی بوجه بللرك
دنیا زندانیدر مؤمن قوللرك | زندانده اولان قول آسان اکلنمز
سن ای غافل نه صاندك روزکاری | طورومی آکلدك تازه بهاری [۲]
بوکك بیلدی کور اولدن باری | یوخسه یولجی کیدر کاربان اکلنمز
وارین نثار ایله مولی یولنه | بونده نه ایلرسه‌ك آنده بولنه
بر کون سفر دوشر برزخ ایلنه | اوتاغی قالقیجق سلطان اکلنمز
عمر تمام اولوب دفتر دریلور | صراط کوپریسی و میزان قوریلور
حقك درکاهنه قوللر دریلور | بویروغی طوتیلور فرمان اکلنمز
هدای تولدی بو دکلو پیغمبر | ابوبکر و عمر عثمان و حیدر

قنی حبیب الله صدیق اکبر
بونده کان کیدر بر جان اکلنمز

❁ ❁ ❁

صولر اولش کبی دیداره عاشق | دون کون آقر چاغلر چندان اکلنمز
محبت بحرندن بر قطره طاتمش | موج اورر چالقانور عمان اکلنمز
اکر یاز و اکر قیش و اکر کوز | اکر مهر و اکر آیله ییلدیز
دور ایدرلر حقك عشقیله دوپدوز | فلکلر رقص ایدر بر آن اکلنمز
اوله کور جانیله دیداره طالب | تا کم حاصل اوله جمله مطالب
اولیجق کشیده حق عشقی غالب | هم کوکل چکینور هم جان اکلنمز
حقك احساتی فکر ایلی کور | ویردیکی نعمته شکر ایلی کور
کیجه کوندوز حق ذکر ایلی کور | حق ذکر اولان یرده شیطانا کلنمز
عمر اسر یلدر باخود آقر صو | صافین یله صویه طیانمغی قو

---

[۱] سلطان مراد ثالث حضرتلری وفات ایتدکده عزیز حضرتلری سعادتله بو الهی‌یی انشاد بیورمشلردر .

[۲] نسخه ، لیل ونهاری

افندی جانبندن اولسه دعوت کرکدر قوللره حسن اجابت
هدایی قولکه ایده عنایت
یوری حق ایللرین سیران ایده کور

❁ ❁ ❁

لطف ایلیوب بر کز نظر ایلرسه کر سلطانمز [١]
کرسی دکل عرشدن دخی عالی اوله عنوانمز
بنلك ارادن دور اوله ظلمت کیدوب پرنور اوله
محزون کوکل مسرور اوله معمور اوله ویرانمز
وحدت شرابن کیم ایچه فانی علایقدن کچه
کر حشر اوله نیجه نیجه آییلمیه مستانمز
شوقیله بلبللر اوته آوازی آفاقی طوته
هر لحظه تازه کل بته هیچ صولمیه بوستانمز
اوله هدایی‌یه عطا جان سمعنه ایره ندا
دردین ویرن قادر خدا
بر کون ویره درمانمز

❁ ❁ ❁

[٢]جان ترکنی اورمادین جانان الیکه کیرمز
زناری قیرما دین ایمان الیکه کیرمز
ای لاف اوریجی نامرد آهن دوکولیرمی سرد
اولمادین اسیر درد درمان الیکه کیرمز
صو کبی ارنمزسك یرلره سوروغزسك
طاشلرله اوروغزسك عمان الیکه کیرمز
ناز اولور ایشی خوبك چوقدر غمی محبوبك
صبردر یولی مطلوبك آسان الیکه کیرمز
سن بو یولی بیلمادین [٣] ارکان ادب المادین
صدقیله قول اولمادین
سلطان الیکه کیرمز

---

[١] حسینی ایکی بسته ، ١٨ ذی‌القعده سنه ٩٩٣ ، [٢] ٥ شوال سنه ١٠٠١
[٣] نسخه ، هدایی دیرلدین

نعیم دهر دونه اولمه مغرور — یوری دین امرینی تکمیل ایده کور
یتر اولدك بو فانی ذوقه مسرور — یوری مرضات حق تحصیل ایده کور
بیلورسك کیمسه قالمز بونده باقی — وصالینك مقرردر فراقی
خدایه ایت ایدرسه‌ك اشتیاقی — یوری دین امرینی تکمیل ایده کور
هوالرده اولوب ای غافل انسان — سنی آزدیرمسون نفس ایله شیطان
کریم‌الله ایده یوللاری آسان — یوری مرضات حق تحصیل ایده کور
بصیرت نوری کر وار ایسه سنده — بو جان باقی قالور صائمه بدنده
بو کونی یارینه صالمه ایکنده — یوری دین امرینی تکمیل ایده کور
هدایینك سوزین کوش ایله ای یار — بو فانی ملکه مغرور اولمه زنهار

طریق حقه سعی ایت امدی هر بار
یوری مرضات حق تحصیل ایده کور

❁ ❁ ❁

آچ کوزین بو نوم غفلت نیجه بر — خالقك احسانه شکر ایده کور
نفس وشیطانه اطاعت نیجه بر — رازقك انعامنه شکر ایده کور
سالکه کیم ویرمشدر انسان اولمغی — اهل اسلام اهل ایمان اولمغی
استر ایسه‌ك یوللر آسان اولمغی — خالقك انعامنه شکر ایده کور
شکر ایدرسه‌ك خالقه کر روز وشب — ازدیاد نعمته اولور سبب
غفلتیله نیجه اولور حالك عجب — رازقك انعامنه شکر ایده کور
طالب ایسه‌ك کر صفای وحدته — راغب ایسه‌ك ذوق بزم وصلته
عارف اول آلدائمه نوم غفلته — خالقك انعامنه شکر ایده کور
ذوق نامه ایرمك استرسه‌ك اکر — ماسوا حبندن ایده کور حذر

صدقله کوش ایت هدایی‌دن خبر
رازقك انعامنه شکر ایده کور

❁ ❁ ❁

یتر اولدك بو فانی اوده ساکن — یوری دوست ایللرین سیران ایده کور
جوار حقده‌در خیر مساکن — یوری دوست ایللرین سیران ایده کور
افندیدن قوله کر اولسه احسان — اولور فضلی ایله هر مشکل آسان
اومارز لطف واحسانی هر آن — یوری حق ایللرین سیران ایده کور

کوکللر خانه‌سن تعمیر ایدوسك　　سکا یارب نجه بیك بیك شکرلر
بیوردك ان تعدوا نعمة‌الله　　غریق نعمتکدر بنده وشاه
هدانی‌یه عنایت ایله هرگاه
سکا یاربنا چوق چوق شکرلر

❁ ❁ ❁

[١] حقه شکر کیتدی صفر کلدی ربیع معتبر　　دنیایی تشریف ایلدی بو آیده‌اول خیرالبشر
ایکی جهان سلطانی صدقله سودکسه اکر　　آنی رعایت ایده‌کور ایله هوالردن حذر
کل امدی غفلتدن اویان طاعتده اول شام وسحر　　قوللرینه قادر خدا لطفی ایله ایده نظر
دنیا آنك عقبا آنك یوق غیریدن نفع وضرر　　المؤمنون فی نعیم والمشر کون فی سقر
کوش ایت هدایی‌دن سوزی
بودر حقیقتدن خبر

❁ ❁ ❁

قوللرك لطفکله انسان اولدیغی　　هپ سنك فضلکله احسانکله‌در
اهل اسلام اهل ایمان اولدیغی　　هپ سنك فضلکله احسانکله‌در
عالم دنیاده صحت بولدیغی　　عالم عقباده جنت بولدیغی
نور وحدت ذوق وصلت بولدیغی　　هپ سنك فضلکله احسانکله‌در
اولمسه سندن اکر فضل عظیم　　قنده بولوردق حیاتی ای کریم
ویر هدایی بنده‌که باقی نعیم
هپ سنك فضلکله احسانکله‌در

❁ ❁ ❁

بهار اولدی ینه آچلدی کللر　　مراده بلبل ایردیکی زماندر
صفا بولدی فرحناك اولدی دللر　　صناسك طاغلر باغلر جناندر
صاچلدی آب رحمت کائناته　　حیات ایرشدی اشجار ونباته
یتشدی هر بری تازه حیاته　　بصیرت اهلنه کوندن عیاندر
هدایی لطف حق فکر ایده کور　　کمال فضلنه هم شکر ایده کور
خدایی جان ودلدن ذکر ایده کور
که ذکر حق حیات جاوداندر

❁ ❁ ❁

---

[١] نصف قیام راست

وجود اقلیمنی فکر ایله درویش — بو جان و جسم وبو اللرندندر
حقك احسانکه شکر ایله درویش — کورن کوز سویلین دللرندندر
ندندر مهر و ماه انجم ثریا — ندندر عرش وفرش وسدره طوبی
مسما برندندر بونجه اسما — ظهورات وتمثللر ندندر
بو حسنی قنده بولدی شاهد کل — نچون فریاد ایدر بیچاره بلبل
ندر کثرت بر ایکن مبدأ کل — افندی بر بو چوق قوللرندندر
شو نادن کیم ایدوبدر حشری انکار — آنی الزام ایدر اوراق اشجار
فنا بولوب حیاته ایردی تکرار — تغیرلر تبدللر ندندر
کیمی ناقص بو خلقك کیمی کامل — کیمی حیرتده قالمش شویله غافل
هدائی کیمی نور ذاته واصل — ترقیلر تنزللر ندندر

❁ ❁ ❁

بحار لطفکه غایت بولنمز — سکا یارب نیجه بیك بیك شکرلر
عباده فضل وجودك عد اولنمز — سکا یارب نیجه بیك بیك شکرلر
بر آوچ خاکدن انسان ایدرسك — بنه هم مظهر عرفان ایدرسك
نیجه لطف ونیجه احسان ایدرسك — سکا یارب نیجه بیك بیك شکرلر
قلم اولوب شجرلر جملةً هپ — یدی دریا آکا اولسه مرکب
یازلمز بیکده بر احسانك ای رب — سکا یارب نیجه بیك بیك شکرلر
عنایت ایلدك چون کاشانه — کمی افعاله کیم ایردی صفاته
کمینی مظهر ایتدك نورذاته — سکا یارب نیجه بیك بیك شکرلر
هدائی بنده‌کی ایجاد ایدن سن — جناب پاککه ارشاد ایدن سن
وصالك لذتیله شاد ایدن سن
سکا یارب نیجه بیك بیك شکرلر

❁ ❁ ❁

بولنمز رحمت وغفرانه غایت — سکا یارب نیجه بیك بیك شکرلر
بولنمز لطف واحسانه نهایت — سکا یارب نیجه بیك بیك شکرلر
عبادك حالنی تدبیر ایدرسك — کیمین بنده کمینی میر ایدرسك

نیجه بر اماره‌لکده ایله نفسك قرار — ایشیدوب فروا الی اللهی ایت اول یانه فرار

قوسواب [٢] صدقله کل حقه ایله اعتذار
هر مرادی حق ویرر سن غیره باقیق یولمیدر

❁ ❁ ❁

ینه نور تجلیدن دل و جانم ضیا ایستر — افندی ذوق کلیدن سرای سر صفا ایستر

آچلسه عالم وحدت دورلسه دفتر فرقت — اولوب دائم دم وصلت کوکل لطف و عطا ایستر

تجلی ایتسه جانانم تسلیلر بولور جانم
عنایت ایله سلطانم فنا اهلی بقا ایستر

❁ ❁ ❁

صاقین امانته ایتمه خیانت — بر کون استینه طابشرسه‌ك کرکدر

باقی دکل بونده بکم اقامت — بر عالمه دخی وارسه‌ك کرکدر

نیجه بر غفلتدن اویانمیاسك — درکاه حقه وارەم صانمیاسك

بر ایش ایت کیم صکره اوتانمیاسك — نه ایشلرسه‌ك واروب کورسه‌ك کرکدر

التوندن خاص کوکل چوریمك ندن — افکار فاسده یوریمك ندن

هر بر زاغه صالوب یوریمك ندن — بر کون شهبازی اوچورسه‌ك کرکدر

فرمان ایریشیجك یوجه حضرتدن — اویاررلر سنی توم غفلتدن

کتوروب ایاغی بزم کثرتدن — اوتاغی برزخده قورسه‌ك کرکدر

هدایی عالمك یوقدر ثباتی [٣] — اولمزدن أوك أولن بولدی حیاتی

یتر ایتدك ادنایه التفاتی
بو عالی دیوانده طورسه‌ك کرکدر

❁ ❁ ❁

خطا ایله اکر ذنب ایتسه انسان — افندم لطف ایله احسان سنکدر

قولك ایشی سهو و غفلت و نسیان — افندم سلطانم احسان سنکدر

انت الرحیم انت تغفر الذنوب — انت الکریم انت تستر العیوب

انت القدیر انت تصلح القلوب — افندم لطفله احسان سنکدر

خدایا قیل بزه فضلکله رحمت — بولاوز تا که جنت ایچره جنت

هدایی قولکه ایله عنایت
افندم سلطانم احسان سنکدر

---

[١] خفه، نسخه [٢] ذنبه استغفار ایدوب، نسخه [٣] فانیده کورمدین رسم ثباتی، نسخه

جميع ذنبم ای سلطان اکبر باغشله ما تقدم ما تأخر
و صالك ذوقنی ایله میسر قولك افندیدن غیری کیمی وار
لقد ابدعتنا بالکاف والنون تعالی شانك عما یقولون
اولام لطف و احسانکه مقرون [۱]
قولك مولادن آرتق یا کیمی وار

ای کوکل شول شاه عالیشانی کور نور پاك حضرت رحمانی کور
ذره‌ده خورشید عالم تابه باق قطره‌ده شول بحرنی پایانی کور
طشره‌دن باقمه وجود اقلیمنه کیر سریر سینه‌ده سلطانی کور
نیجه بر لوث سواده قاله‌سك آچ کوزك واصل اولان یارانی کور
اولمه خودبین و خدابین اول بکم
محض فضلیله اولان احسانی کور

مدد ایت هی قادر الله دردلره درمان سنکدر
قولك ایشی جرم وکناه عفوله غفران سنکدر
حسنکی وصف ایدیجك کل اکا عاشق اولدی بلبل
چونکه سنسك محیط کل ظاهر و پنهان سنکدر
بر کز ایتمکله تجلی بولدی عالملر تسلی
داخی لطف اومارز کلی
لطفله احسان سنکدر

❁ ❁ ❁

غسه اویوب راه حقدن طشره چیقمق بولیدر کبروعجب ایله آدمی درویش طاقق یولیدر [۲]
مطلبك اعلا ایکن ادنایه آقمق یولیدر یار باقی وار ایکن اغیاره باقمق یولیدر
نیجه بر اولمز هوالر نیجه بر طول امل کلبری شمدن کری ای دردمند انصافه کل
سالکه لایقمیدر هیچ زیدو عمرو ایله جدل هر تصرف خودحقك سن غیره [۱] باقمق یولیدر
هپ حقك قوللاربدر کوجك بیوك ارکك دیشی خدمت مولاده اولقدر قول اولانك ایشی
اکلادکمی ربکی هی کندونی بیلمز کیشی حاضر ایکن خالقك اطرافه باقمق یولیدر
دور ایدر حقدن سنی حب سواقید علف کور نه وجهیله سلوك ایتمش بو یولرده سلف
نقد عمری ایله نفسك هواسنده تلف وجه باقی وار ایکن مخلوقه باقمق یولیدر

[۱] نسخه: بنده سن ایله کل احسانه مقرون [۲] عشاق ، حاجی فائق بك

صويارلر اكندن اطلس قبايي	عريان كلوب ينه عريان كيدرلر
ترك ايله ايركندن نفسك هواسن	صادق قول اول كوزله مولى رضاسن
قومزلر كشينك فاخر لباسن	عريان كلوب ينه عريان كيدرلر
اولمز سودادن كيچ اول حقه طالب	مقصود ايسه اكر خير مطلب
بونده قالور بكم مال و مناصب	عريان كلوب ينه عريان كيدرلر
قو دنيا فكريني طول امللر	سنكله كيده جك حسن عمللر
بوللرده يوك آغرلغي خاللر	بونده عريان كلوب عريان كيدرلر
آلدانوب قالمه بوفاني سرايه	نظر ايله محمد مصطفايه
اكر دنيايه كر ملك بقايه	عريان كلوب ينه عريان كيدرلر
يارب هدايي‌يه ايله هدايت	قيلميه ناسدن غيري‌يه رغبت

يتمزمى كشي‌يه پندو نصيحت
بونده عريان كلوب عريان كيدرلر

❁ ❁ ❁

[١] الان سنسك ويرن سنسك قلان سن	نه ويردكسه اودر داخي نه‌مز وار
حقيقت اوزره آكلايوب بيان سن	نه ويردكسه اودر داخي نه‌مز وار
طوتن ال و اياق سندن كلوبدر	كورن كوز وقولاق سندن كلوبدر
افندي دل دوداق سندن كلوبدر	نه ويردكسه اودر داخي نه‌مز وار
خدايا بز بو ذاتي قنده بولدق	به افعال و صفاتي قنده بولدق
فنايي يا نباتي قنده بولدق	نه ويردكسه اودر داخي نه‌مز وار
بزم احوالمز اي حي و قيوم	جناب پاككه هب جمله معلوم
بيوردك اولدي الا قالدي معدوم	نه ويردكسه اودر داخي نه‌مز وار
هدايي‌يي سن اريشدير مراده	سنكدر چونكه حكم ارض و سماده

افندي دخلي يوق غيرك آراده
نه ويردكسه اودر داخي نه‌مز وار

نوله ديوانكه قارشو طورورسه‌م	قولك افنديدن غيري كيمي وار
نه وار دركاهكه يوزم سوررسه‌م	قولك مولادن ايرق يا نه‌سي وار

[١] اولا ذكر املرينك ختانلرينه جمعيت اولدقده بعضلري دنيايه ميل ايلدي ديو طعن ايتملريله حضرت عزيز بو الهي‌يي بيورمشلردر .

نیجه بر درد ایله محنت   نیجه بر حسرت و فرقت
وصلکه ویر قابلیت   چوق اغلادق بزی کولدر
ایستر سنی جام ولی   نیلسون ایرشمز الی
ایبل صانور عاشقی دلی   کیمسه بیلمز بونه حالدر
اکر الندن کلیدی   جوقدن مقصودین بولیدی
بولیکه لطفك اولیدی   چونکه بر بیچاره قولدر
کور هدائی درد مندی   قنده باقسه سنی صاندی [۱]
لطف ایت اسیرکه افندی
رحمت وغفرانك بولدر[۲]

❁ ❁ ❁

کثرت امواجنه الدانور صانعه   وحدت دریاسنه کیروب کلنلر[۳]
بر دخی فانی‌یه نظر ایلمز   حقك دیدارینی کوروب کلنلر
حقیقت سرویدر هیچ خزان اولمز   تازه کلدن تردر صراروب صولمز
أولمزدن اوك أولدی بر دخی أولمز   صوری حسانی ویروب کلنلر
ذوقله اکلیوب سر وجودی   کمالینه ایریشدردی شهودی
حقیقت اوزره ایتمشدر سجودی   درکاه حقه یوز سوروب کلنلر
شولکه حقه قولدر غیره قول اولمز   عاشق معشوقدن غیره طاپو قلمز
باب حقدن اوزکه بر قپو بلمز   حقك دیوانه طوروب کلنلر
هر کیمکه قطره‌دن بحره ایرشدی   قپودن باقارکن صدوه ایریشدی
هدائی شبهه‌سز قدره ایرشدی
حقك احسانه اروب کلنلر

❁ ❁ ❁

بونده کلان اکر پیرو جواندر   عریان کلوب ینه عریان کیدرلر
اکر کدا اکر شاه جهاندر   بونده عریان کلوب عریان کیدرلر
بکنمین کشی بونده عبانی   بر کون اولور بو خلقك خاکپانی

[۱] نسخه ، هدائی دردکله یاندی   ایکی عالمدن اوصاندی
[۲] نسخه ، سنك فضلکه طیاندی   رحمت وغفرانك بولدر .
[۳] فرحناك

ندن کوز کوروبن قولاق ایشیدر — آیاق یورر طوتن اللر ندندر
ندندر دار دنیا دار عقبا — ندندر ماه وخورشید وثریا
ندندر برو بحر وکوه وصحرا — عجب بو یوللر وبللر ندندر
کمی اولمش وصال حقه لایق — کمینك دیدهٔ قلبی اویانق
کمی نور جمال حقه عاشق — بو های وهوی و غلغللر ندندر
کمیسی عشق ایله نالان اولورلر — کمیسی کل کبی خندان اولورلر
کمی بنده کمی سلطان اولورلر — بو سلطان ایله بو قوللر ندندر
قو ارواح الست بزمینه یتدی — خطاب حق هب جمله ایشتدی
یانیچون هر بری بر یوله کیتدی — خدا بردر بو چوق یوللر ندندر
قمونك اصلی خود آدمله حوا — یا نیچون بعضی اعلا بعضی ادنا

هدانی قندن اولدی بونجه اشیا
بو عالملرله بو ایللر ندندر

❁ ❁ ❁

جمیع طالبك مطلوبی الله — بزی سن مطلب اعلایه ایرکور
قمو عاشقلرك محبوبی الله — بزی سن مقصد اقصایه ایرکور
حبیبك کور کوکل شان بلندین — که آرتورمز غریب مستمندین
صالوب میدانه شول همت سمندین — نیازین حضرت مولایه ایرکور
نقوشه باقمه نقاشه نظر ایت — مهالکدر صنملردن حذر ایت
قو اسمانی مسمایه کذر ایت — شهودك ذروهٔ علیایه ایرکور
بولان بودر بالك بی نظیری — غنیدن فرق ایدر لابد فقیری
افندی ایله صورت اسیری — کچور صورتدن و معنایه ایرکور
هدانیی ایرشدر فتح بابه — وارالم حضرت نعم المآبه

کچور ذراتدن ایرکور آفتابه
افندی قطره‌دن دریایه ایرکور

❁ ❁ ❁

چونکه مرادمز [١] سنسك — غیرك سوداسنی قالدر
بالك ایله کوکل خانه‌سن — کندی عشقکله طولدر

---

[١] نسخه منصودمز عشاق

کوش ایلیوب وجودك ذنب کلامنی پروانه نار عشقله وارین یویوب کلور
چونکه هدایی محو اوله نفسك رعونتی
اول قابه قاب روحه اوسره اویوب کلور

❁ ❁ ❁

خازن اسرار لاهوت اول که سلطانلق بودر کنز لایفنایه مالك اول بکم خانلق بودر [۱]
طوق طاعت بغلیوب عفریت نفسك بوینته آصف عقله رعایت قیل سلیمانلق بودر
قلب آدم مظهر انوار حق اولدیغنه سجدهٔ شکر ایلمزسه‌ك عین شیطانلق بودر
سدرهٔ عرفان حقك منتهاسن بولمغه عالم وحدتده جولان ایت که انسانلق بودر
قاب قوسینك هدایی فهم ایدوب جمعیتك
واصل اول سر او ادنایه مسلمانلق بودر

❁ ❁ ❁

مدد بو دردہ درمان ایله یارب ای اللهم سکا لایق کرمدر
سکا وارماغی آسان ایله یارب آ سلطانم سکا لایق کرمدر
خطا ایلرسه‌کر بیچاره قوللر عطا ایت سن سوینسون جان ودللر
عنایت ایت آچلسون طوغری یوللر ای اللهم سکا لایق کرمدر
خدایا نه صدور ایده عدمدن صفامی بیته تخم درد و غمدن
مدد قورتار هداییی المدن
آ سلطانم سکا لایق کرمدر

❁ ❁ ❁

سحرده آچیلان کللر نه‌دندر اوتن شوریده بلبللر نه‌دندر [۲]
بنفشه‌لرله سنبللر نه‌دندر آغزده سویلین دیللر نه‌دندر
باقانلر قدرت پروردکاره کوررلر صنع حقی آشکاره
نظر ایت عبرت ایله نو بهاره اقان صولر اسن یللر نه‌دندر
صفانی قنده بولدی قلب انسان ضیانی قندن آلدی ماه تابان
ثماری قنده بولدی باغ وبوستان کلستانده بتن کللر نه‌دندر
قومی قادر مطلق ایشیدر بو سری آکلایان عارف کشیدر

[۱] قانونی سلطان سلیمان خان حضرتلرینه نظیره‌در [۱] حسینی .

عجب حالات عجب سردر — سکا عاشق سنی اوزلر
کمینه قاپو آچلمز — کمی بجر کیدر ایلمز
کمی بیلور کمی بیلمز — سکا عاشق سنی اوزلر
هدائی‌یه ایروب حالات — وصالکدن بوله لذات
افندی جمله موجودات
سکا عاشق سنی اوزلر

❁ ❁ ❁

کاه اولور اول دوست جمالی کوکلومزه دوشه کلور — آنك ایچون عشق دریاسی قیناوبن جوشه کلور
کاه اولور لطفی یوزندن کوسترر انوار جمال — کاه اولور جلال پرده‌سی هریکادن اوشه کلور
کتب اولوب احوال عالم کان ماکان جف القلم — یا نیجه انسون بنی آدم یازیلان خود باشه کلور
بو دیدیکم توحید صرف مقتضای مقام جمع — لیك فرقه ناظر اولوب بر برق طوغق خوشه کلور
جمله فرقی فرق ایله کامل اوله کر هدائی
آنجق برینه بقاورسه‌ك باشه چوق اندیشه کلور

❁ ❁ ❁

ذوق دنیایه محبت نیجه بر — لذت فانی‌یه رغبت نیجه بر [١]
نیجه بر عادت وبدعت نیجه بر — نفس شریره اطاعت نیجه بر
مایهٔ عمری اضاعت نیجه بر
نیجه بر عمر عزیز اوله تلف — که اولمز جمله جهان اکا خلف
جوهری ییره اوروب اله حذف — نفس شریره اطاعت نیجه بر
مایهٔ عمری اضاعت نیجه بر
کر هدائیدن الورسه‌ك خبری — ویره کور حق یولنه جان و سری
قالمسون ذنب وجودك اثری — نفس شریره اطاعت نیجه بر
مایهٔ عمری اضاعت نیجه بر

❁ ❁ ❁

بلبل که آشیان قدیمی قویوب کلور — کلدن مکرکه بوی محبت طویوب کلور
کللر کلاب حب ازل یادینه دلا — اودلره یاقیلوب قودن ال یویوب کلور
باد خزاندن آلدی فنا بوبی ذوقنی — اشجار درلو درلو لباسنی صویوب کلور

---

[١] سکا.

حلەیی بونده ییچرلر | کوثری بونده ایچرلر
جنتی بونده آچرلر | طوره‌ٔ قپوینی اوره کور
اولمزدن اول اولو بن | قلبك نور ایله طولو بن

حقی هدایی بولو بن
باقی حیاته ایره کور

❁ ❁ ❁

خدایا جملهٔ عالم | سکا عاشق سنی اوزلر [١]
ملائك جن و بنی آدم | سکا عاشق سنی اوزلر
زمین اولمش بولکده خاك | ایدر دریا بقالر چاك
دون و کون رقص ایدر افلاك | سکا عاشق سنی اوزلر
سحرده آچلان کللر | اوتن شوریده بلبللر
بنفشه‌لرله سنبللر | سکا عاشق سنی اوزلر
اکر نهر و اکر ذره | اکر بحر و اکر قطره
اکر طوبی اکر سدره | سکا عاشق سنی اوزلر
اکر حوری اکر غلمان | اکر مالك اکر رضوان
سکز جنت یدی نیران | سکا عاشق سنی اوزلر
اکر طاغلر اکر بیللر | ایاغه یوز سورر یوللر
آقان صولر اسن یللر | سکا عاشق سنی اوزلر
اکر مجنون اکر لیلا | اکر وامق اکر عذرا
اکر کوه و اکر صحرا | سکا عاشق سنی اوزلر
اکر قائم اکر قاعد | اکر زاهد اکر عابد
اکر راکع اکر ساجد | سکا عاشق سنی اوزلر
اکر باغ و اکر بوستان | اکر سنبل اکر ریحان
افندی هپ بهارستان | سکا عاشق سنی اوزلر
اکر غائب اکر حاضر | اکر باطن اکر ظاهر
اکر مؤمن اکر کافر | سکا عاشق سنی اوزلر
قمونك مطلبی بردر | یانیچون بعضی کافردر

[١] حسینی

خدایا بر آوچ خاکك سکا لایق نه‌سی اوله — انی تکمیل ایدن آنجق ینه سندن عنایتدر
رسولك سنتن طوتمق حقیقت یوله کیتمك — سرای وحدته یتمك نه دولت نه سعادتدر
هدایی‌یه هدایت ایت سنکله تا سنی بوله
هر ایشده اصل اولان یارب چو توفیق و هدایتدر

❁ ❁ ❁

روز و شب یتر دنی دنیایی کور — آنی خلق ایدن غنی مولایی کور [١]
عاقل ایسه‌ك مقصد اقصایی کور — قو سوایی مطلب اعلایی کور
احول اولوب بیره ایکی باقمه غل — کندوکی شرك آتشنه یاقمه غل
غفلتله هر یکایه آقمه غل — قو سوایی مطلب اعلایی کور
قیل حذر باطل طریقه کیتمدن — باقی‌یی فانی متاعه صاتمه‌دن
کی صاقین تضییع اوقات ایتمدن — قو سوایی مطلب اعلایی کور
نفسه قلبك غالب اولمه‌سی کوزل — حقه روحك طالب اولمه‌سی کوزل
سر واحدی راغب اولمه‌سی کوزل — قو سوایی مطلب اعلایی کور
ای هدایی دیدهٔ حقیله باق — شرح ایدر توحید حقی هر ورق
مکتب عرفاندن الدکسه سبق
قو سوایی مطلب اعلایی کور

❁ ❁ ❁

برمکه وحدت نورینه — شرکی ارادن سوره کور
صالمه بو کونی یارینه — منزله اول واره کور
کل کبی بقاك چاك ایله — عشقله وارك خاك ایله
صو کبی یولك پاك ایله — دوست دیدارینی کوره کور
عاشق اولان مؤمن أولمز — مشرك خود کندوینی بیلمز
آخر بونده کیمسه قالمز — یوکك ارکندن ایره کور
صادقلر یولنی طوتوب — حقك درکاهنه یتوب
عاشق بلبل کبی اوتوب — دوست کللرندن دیره کور
طوغری یوله کیدن ارلر — صراطی بونده کچرلر
بیلمز ایسه‌ك بو یولی کر — وار بر بیلوره صوره کور

[١] ٦ رجب سنه ٩٩٤

آچیویر عشاقه طوغری یوللارك — سن عنایت ایله اللهم مدد
کعبهٔ مطلوبه ایرسون قوللارك — سن هدایت ایله اللهم مدد
لطفك اومار بر الای آوارەلر — پس قپوكدن غیری قنده وارەلر
اهل درده سندن اولور چارەلر — سن عنایت ایله اللهم مدد
فضلك ایله چونكه انسان ایلدك — اهل اسلام اهل ایمان ایلدك
نیجه لطف و نیجه احسان ایلدك — سن عنایت ایله اللهم مدد
لطفكه یاربی غایت یوقدرر — بحر احسانه نهایت یوقدرر
عد اولنمز رحمتك کی چوقدرر — سن عنایت ایله اللهم مدد
سنسك ای مولی چو رب العالمین — تحت تسخیركدەدر دنیا و دین
وصلك احسان ایت هدایی‌یه همین
سن عنایت ایله اللهم مدد

❁ ❁ ❁

جناب پاككه لایق عمل یوق — ینه آخر كرم مولی سنكدر[١]
نه‌یی وار قولك اكسكلكدن ارتوق — ینه لطف و كرم مولی سنكدر
بیورر لا تقنطوا فخر عالم — بزی اصمرلمه غل نفسه بر دم
هم اعلمسك هم ارحمسك هم اكرم — ینه آخر كرم مولی سنكدر
عصاتی رحمتك ذیلی بوررکن — قپوکه اغلیوب یوزلر سوررکن
کیمه یلوارەلر یاسن طوررکن — ینه لطف وكرم مولی سنكدر
او یار غفلتدن آچ کوكل کوزنی — جنابكدن یكا دوندر یوزنی
قومه عاشقلرین آل غل اوزنی — ینه آخر كرم مولی سنكدر
هدایی‌یه نصیب ایت فتح بابی — جمالكدن كتور لطف ایت نقابی
كیدر ظلمانی نورانی حجابی
ینه اوك صوك كرم مولی سنكدر

❁ ❁ ❁

عبادك دائما ایشی قصور و سهو وذلتدر — سنك احسانكه لایق افندی فضل ورحمتدر
جهانی وار ایدن سنسك بونی اظهار ایدن سنسك — سنك هر صنعكه یارب باقلسه اوزكه حكمتدر

[١] عجز ، ذكائی افندی

قوللوغڭكدر افندی عزتمز خدمت ایتمڭكدەدر سعادتمز
سكا لایق قنی عبادتمز مدد ایله مدد الٰهی مدد

كرمكدن بزی ایدوب ایجاد محض فضلڭله ویردڭ استمداد
ایلدڭ چونكه لطفڭه معتاد مدد ایله مدد الٰهی مدد

نجه بر درد ایله حزین اولالم نجه بر همدم انین اولالم
فضل و احسانڭه قرین اولالم مدد ایله مدد الٰهی مدد

بر آوچ خاكی ایلدڭ انسان قدرتڭله ظهوره كلدی جهان
ضعفانی اسیركه ای رحمان مدد ایله مدد الٰهی مدد

ای قمو حاله عالم و دانا لطفڭ ایله اولور فنا و بقا
بر افندی دخی یوق ای مولی مدد ایله مدد الٰهی مدد

ناری ایتدڭ خلیلڭه كلزار طاغ و طاش ایلدی صو اوزره قرار
قیل هدایی‌یه عنایت هر بار
مدد ایله مدد الٰهی مدد

❁ ❁ ❁

بهی بلبل نەدر فریاد وار ایله حقدن استمداد خدانی یاد ایت اولە یاد قول اول كم اولەسن آزاد [١]
قرین نفس اماره قریب اولور بكم ماره جكر اول صاحبی ناره ایشی دائم اولور افساد
خطاب ارجعی ایرسه كوكل مطلوبنی بولسه سرای وحدته كیرسه اولوردی قدرله اعیاد
عجیبدر حكمت مولی كمی اعلا كمی ادنا كمی مجنون كمی لیلا كمی شیرین كمی فرهاد
هدایی بلوار اللهه یوز اور اول عالی دركاهه
ایرن بر قلبی آكاهه بولور مطلوبه استعداد [٢]

❁ ❁ ❁

الا یا اسعد الاولاد دع الدنیا وهم الزاد وجانب كل ما تعتاد ولازم خدمة الاستاد
تجوع كی تری الرزاق وخل النفس والآفاق وسر فی عالم الاطلاق هناك القدر والاعیاد
فحصل احسن الزاد وقم واعبر علی الوادی فمن لم یهده الهادی تحیر ماله من هاد
تعالوا ایها الاصحاب الی من یرحم الاواب عسی ان یفتح الابواب له الجود له الامداد
تجلی ربنا الرحمن له الفضل له الاحسان
فان یفلح الانسان اذا لم یقبل الارشاد

---

[١] راست [٢] شو كیم میل ایلر جاهه ، دل و جانی اولور آباد نسخه

صادقلره برهان کرك | ورنه زدعواها چه سود
قویوب هدانی جان و تن | وحدت دیارینه کیدن
فانی وجودی ترك ایدن
بولمزمی حقانی وجود

❁ ❁ ❁

ای کوکلر دردینه درمان ایدن | بر اوکلز دردە دوش اولدم مدد
نطفهٔ ناچیزه جان احسان ایدن | بر اوکلز دردە دوش اولدم مدد
آستانك خستەیه دارالشفا | شربت وصالك قمو دردە دوا
چاره ایت کیم قالدم اوش بن مبتلا | بر اوکلز دردە دوش اولدم مدد
که یرم پروانه کبی اولدی نار | ایلدم بلبل کبی کاه آه و زار
بر مکانده ایتمدی کوکلم قرار | بر اوکلز دردە دوش اولدم مدد
نار فرقتده براز اولدم حریق | بحر حیرتده براز اولدم غریق
عاقبت کردابه دوشوردی [١] طریق | بر اوکلز دردە دوش اولدم مدد
طاقتم طاق اولدی بوکلدی بلم | کلدی ارشدی قضادن اوش اولم
ضوت الم لطف ایله آچی ویر یولم | بر اوکلز دردە دوش اولدم مدد
نه فنا باغندن اوچدی عندلیب | نه بقا بوینذن ارشدی نصیب
وادیٔ حیرتده قالدم بن غریب | بر اوکلز دردە دوش اولدم مدد
نه ایرشدی جانه صاغلقدن سرور | نه مقام راحت اولمشدر قبور
هیچ بر حالیله بولمادم حضور | بر اوکلز دردە دوش اولدم مدد
ذاتك انوارین یتر ایتدك نهان | ظلمت حیرتده قالدی عقل و جان
دردینك درمانی وصالکدر همان | بر اوکلز دردە دوش اولدم مدد
طاشی کوهر طپراغی انسان ایدن | ذره‌یی کون قطره‌یی عمان ایدن
ای قمو مشکللری آسان ایدن [٢]
بر اوکلز دردە دوش اولدم مدد

❁ ❁ ❁

فضل و احسانکی تمام ایدی ویر | مدد ایله مدد الهی مدد
ایکی عالمده بردوام ایدی ویر | مدد ایله مدد الهی مدد

[١] ایرشدی نسخه [٢] ای قمو دردلیره درمان ایدن نسخه

کورونسه لاهوت ایللری — ربم مدد الله مدد
ظاهر اولوب آثار جود — ایرسون کمالنه شهود
ویرکل هدایه وجود
مولی مدد مولی مدد

❁ ❁ ❁

شول نفس امرك ایله فانی جهاندن کیدیجك — سن کرم ایله الهی بزه اول دمده مدد
کلشن جنته جان بلبلی پرواز ایدیجك — سن کرم ایله الهی بزه اول دمده مدد
کر کرم ایره جنابکدن ایا رب رحیم — کلیه یاغزه طرد اوله شیطان رجیم
پاك وطاهر وارهلم حضرته باقاب سلیم — سن کرم ایله الهی بزه اول دمده مدد
بر زمان اوله فنا بوله سمواتله ارض — نه ایو قاله نه کم قاله نه خود طوله عرض
شمدیدن ایتدی هدایی طپوکه حالنی عرض — سن عنایت ایت افنای بزه اول دمده مدد

❁ ❁ ❁

ماسوا قیدندن ایت بزی خلاص — قدرته غایت یوق اللهم مدد
فضلك ایله ایله اهل اختصاص — قدرته غایت یوق اللهم مدد
سکا آسان محو و اثبات ایتمك — عرش و فرش ارض وسموات ایتمك
نوله اولسه واصل ذات ایتمك — قدرته غایت یوق اللهم مدد
پادشاها لطف بی پایان سنك — هم قو درد اهلنه درمان سنك
بو هدایی بنده که احسان سنك
قدرته غایت یوق اللهم مدد

❁ ❁ ❁

بر عشق پاك احسان ایده — اول قادر وحی و ودود [١]
حب سوا دلدن کیده — جانم ایده حقی شهود
مولی تجلی ایلیه — دللر تسلی ایلیه
احسان کلی ایلیه — ظاهر اوله انوار جود
کل انفس و آفاقه باق — حقی بولان عشاقه باق
بر عالم اطلاقه باق — کیتسون اضافات قیود
عارفلره عرفان کرك — عاشقلره جانان کرك

[١] اوج

نجه بر حسرت اودینه یانه‌لم — یارسول الله شفاعت قیل مدد [۱]
کوثر وحدتدن ایچور قانه‌لم — یاحبیب الله شفاعت قیل مدد
ذنبی فانی وجودك یوماغه — خوان بی پایان وصله طویماغه
سر او ادنانی بیلوب دویماغه — یارسول الله شفاعت قیل مدد
مرشدم پیرمسك ای کان کرم — پس طپکدن غیری کیمه یوز اورم
اومارم که عرش مقصوده ایرم
یاحبیب الله شفاعت قیل مدد

❁ ❁ ❁

ای واحد و فرد و صمد — سندن مدد سندن مدد
ای لم یکن کفواً احد — سندن مدد سندن مدد
ظلمانی نورانی حجاب — آچلسون اولسون فتح باب
رفع ایت جمالکدن نقاب — سندن مدد سندن مدد
ای قطره‌ینی عمان ایدن — ای نطفه‌یی انسان ایدن
ای دردلره درمان ایدن — سندن مدد سندن مدد
قورتار مانجه یارادن — دل قورتولورمی یاره‌دن
دوندرمه یوز بیچاره‌دن — سندن مدد سندن مدد
یارب هدائی دردمند — آواره قالدی مستمند
وصلکدن اولسون بهره‌مند
سندن مدد سندن مدد

❁ ❁ ❁

فرقت جهنمدن اشد — مولی مدد مولی مدد [۲]
نفس اولماسون اورتاده سد — الله مدد ولی مدد
بولسون کوکل جمعیتی — محو ایله اثنینیتی
کوستر سرای وحدتی — مولی مدد مولی مدد
نفسه عذاب ایسه یتر — بر لطفله ایشم بتر
ایله عنایتله نظر — الله مدد مولی مدد
آچلسه معنی کللری — شوق ایلسه بلبللری

---
[۱] حسنی [۲] بسته‌نکار

بوزیمز سوریو قپوکه کلدك افندم مدد هی سلطانم مدد
نیجه بر حجابدن ارنمیالم ایرکور سکا بولده سورنمیالم
کاملاره یاقوب یرنمیالم افندم مدد هی سلطانم مدد
قولك سکا لایق ایشی یوغمش یوقدن صدور ایدن زیرا [١] یوقمش
هدانی‌یه سنك فضلك چوغمش
افندم مدد هی سلطانم مدد

❁ ❁ ❁

تعالوا ایها العشاق فما فی الکون موجود فغیر الحق معدوم و عین الحق مقصود
هو الرافع هو الهادی هو المعطی هو المانع فمن کانت له عین فباب الشرك مسدود
تفطن ایها السالك و عندی کل شی هالك هو الباقی هو المالك له الفضل له الجود
تعز من تشاء و تذل من تشاء یارب فمن والیت مقبول و من عادیت مردود
له الدنیا له العقبی له الاولی له الاخری له الصغری له الکبری و رب العرش محمود

❁ ❁ ❁

جمله حجابلردن کچور ربم مدد مولام مدد [٢]
وصلك شرابندن ایچور ربم مدد مولام مدد
عشقك ایله طولدر بزی چوق آغلادق کولدر بزی
طوت الیمز قالدر بزی ربم مدد مولام مدد
اولمایجق سندن کرم یول وارمازز بر قدم
بودر سوزیمز دمبدم ربم مدد مولام مدد
کشف اولوب افعال و صفات قلسون تجلی نور ذات
تا بولاوز باقی حیات ربم مدد مولام مدد
سندن اکر تأیید اوله هر حالمز توحید اوله
کوستر جمالك عید اوله ربم مدد مولام مدد
بز عاشق ایرشسه سکا اول عید اکبردر آکا
بودر مراد اوکدن صوکا ربم مدد مولام مدد
فتح ایت بزه معنانی تا بولاوز مسمانی
ایرشسون ذوقه هدانی
ربم مدد مولام مدد

❁ ❁ ❁

[١] بر نسخه [٢] راست ، نصف قیامده

ليس للانسان الاما سعى   فاجتهد فى الله ان شئت الفلاح

اى هدائى حقى ذكر ايت دائما
تا كه صدره حاصل اوله انشراح

❁ ❁ ❁

نفى ايتكه اغيارى   توحيد ايده كور توحيد [١]
يوقلغله بولوب وارى   توحيد ايده كور توحيد
فرصت اله كيرمشكن   منزلده اوتورمشكن
نوبت سكا ايرمشكن   توحيد ايده كور توحيد
شركى سوره كور كيتسون   سركده صفا بتسون
وحدت ايلنه يتسون   توحيد ايده كور توحيد
كوش ايت سوزى صادقدن   كيج فانى علائقدن
طوتماغه حقائقدن   توحيد ايده كور توحيد
بيچاره هدائى سن   كيج غيرى يه باقمقدن
ذوق ايتكه جان وتن
توحيد ايده كور توحيد

❁ ❁ ❁

[٢] توفيق ايله بزى وصلت يولنه   افندم مدد هى سلطانم مدد [٣]
كرمكدن ايركور وحدت ايلنه   افندم مدد هى سلطانم مدد
ياردم ايله بزه اشبو يوللرده   تا كه قالميه وز يوجه بللرده
آيرلق كوچ ايمش غريب اللرده   افندم مدد هى سلطانم مدد
كيمك قپوسنه يوزم اوراين   كيمك ديوانه ال قوشوراين
افنديمى قويوب قنده واراين   افندم مدد هى سلطانم مدد
قولك كناهندن رحمتك جوقدر   طوغريلوب كلنه قپوك آچيقدر
كرمكدن محروم قالمشى يوقدر   افندم مدد هى سلطانم مدد
ذره جه لطفكله كناهلر كيدر   رحمتك درياسى ذنبى محو ايدر
سن قبول ايتمزسه‌ك كيم قبول ايدر   افندم مدد هى سلطانم مدد
كوجمز ستدكجه هر يكا يلدك   آخر درمان سندن اولديغين بلدك

[١] ٢٢ رجب سنه ٩٩٤   [٢] عشاق   [٣] ٢٦ رمضان سنه ٩٩٨

ایکی شق اولدی ماه انکشتك ایله — چوکوردی سنده نور شمس وحدت
مدد ایله هدایی دردمنده
شفاعت یارسول الله شفاعت

❁ ❁ ❁

ای حضرت رحمانم توفیق وهدایت ایت — عالملره سلطانم توفیق وهدایت ایت
سن قادر ومطلق سك هم ارحم واشفق سك — احسان ایدیجی حق سك توفیق وهدایت ایت
صدقیله کیرن یوله مطلوبنی تز بوله — دولت یتراول قوله توفیق وهدایت ایت
یا باطن ویاظاهر یا حاضر ویاناظر — انت الملك القادر توفیق وهدایت ایت
بیچاره هدایی کر احسانه اوله مظهر
خوش ذوق وصفا ایلر لطفیله عنایت ایت

❁ ❁ ❁

وجود اقلیمنی ایجاد ایدن دوست — دل وجان ملکنی آباد ایدن دوست
ید قدرتله یابوب بو وجودی — وصالی ذوقی ایله شاد ایدن دوست
سخطدن حفظ ایدوب صادق قوانی — رضاسی یولنه ارشاد ایدن دوست
آچوب لطف وعنایت قپوسنی — بزی احسانه معتاد ایدن دوست
هدایی قولنه ایدوب هدایت
سوادن لطفله آزاد ایدن دوست

❁ ❁ ❁

جاهدوا فی الله یا اهل الصلاح — ان عمر المرء یمضی کالریاح [١]
جنت اهلینه کرك علم وعمل — لاجرم اوچماغه لازمدر جناح
یا عباد الله قوموا واعبدوا — واذکروه فی الغدو والرواح
عقله باقمه ایر تجلی نورنه — شمعه حاجت قالمز اولدقده صباح
ای هداییدن نصیحت ایستین
حقه قول اول بولمق استرسهك فلاح

❁ ❁ ❁

قو هوسی اوله کور اهل صلاح — طاعت حقدر چو مفتاح نجاح
ظلمت نفسی کچن بولور حیات — چون کیجه آخر اوله اولور صباح
کر مجاهد فی سبیل الله ایسهك — خالقی ذکر ایت اودر خیر صلاح

[١] ع

مقدم كوروتوب شوق ومحبت تجلئ جمال احسان ايدن دوست
حبيبه امركيله حصن اولوب غار خليله كلشن اولدى شدت نار
ضعفك ايلسه‌ك دردينه تيمار نه‌وار اى دردلره درمان ايدن دوست
شونى كيم ايده مولى مظهر ذات هدانى بولسه طكمى نجه لذات
جمالينه ايدوب انسانى مرآت
كمال حسنكى سيران ايدن دوست

❁ ❁ ❁

ايرشدير فضلك ايله نور ذاته عنايت ايله سلطانم عنايت
ايرشسون جان ودل باقى حياته عنايت ايله سلطانم عنايت
شو كيم سبق ايتدى سندن آكا حسنى سعادتدن اول آلدى حظ اوفى
اولام واصل مطلوب اعلى عنايت ايله سلطانم عنايت
قويوب سرم هواى ماسوانى مقام اولسون آكا وحدت سرانى
هدانى آكلايوب بيلسون خدانى
عنايت ايله سلطانم عنايت

❁ ❁ ❁

[۱] الا اى كوهر كان رسالت سكا بيك بيك صلات ايله تحيت [۲]
حقيقت باغنك سروبلندى كل صد برك كلزار سعادت
فكان قاب قوسين او ادنا علو شانكه ايلر شهادت
نبيلر كرچه خلقى دعوت ايدوب قموسى ايتديلر ارشاد امت
ولى سن محبوب افعال وصفاتى عبادى ايتدك اصل ذاته دعوت
انكچون خاتم اولدك انبيايه سنكله بتدى بنيان نبوت
حبيبا كر خليل اولديسه جدك سن اولدك قطب افلاك محبت

---

[۱] شو ايكى بيت سلطان مصطفى خان ثالث ابن سلطان احمد خان ثالث حضرتلرى طرفندن بر لوحه‌يه يازلش ووفاتندن صكره لالەليده‌كى تربهٔ عاليلرنده باشى اوجنه تعليق اولنمشدر الحالة هذه موجوددر كتيبه‌سى شويله‌در
الفقير مصطفى خان ثالث
غفرالله ذنوبه سنه ١١٨١

[۲] ددكاه ، يوروك ؛ طوزاق

سن ثابت وقائم سك هم باقی ودائم سك
احواله عالم سك اسیرکه عنایت ایت
ذکرك اولیجق دلده سالك قالەمی بیلده
بزی بو اوزاق یولده اسیرکه عنایت ایت
طالبلره قوت ویر عاشقلره قربت ویر
صادقلره وصلت ویر اسیرکه عنایت ایت
لطفکله هدایتدن کر راضی اولەسك سن
هر حالی اولور احسن
اسیرکه عنایت ایت

❁ ❁ ❁

نفس وشیطانه زبون ایتمه بزی کرم ایت هی اولو مولی کرم ایت [١]
طالب فانی‌یه دون ایتمه بزی کرم ایت هی اولو مولی کرم ایت
عون ربانی رفیق اولمایجق بر آدیم بر وارمز طالب حق
ضعفایه نظر لطفله باق کرم ایت هی اولو مولی کرم ایت
ییر وکوك چکمدیکی حمل کبیر کوتورر انی بو انسان صغیر
یاردم ایله اکا ای رب قدیر کرم ایت هی اولو مولی کرم ایت
ماسوایه باقوبن قالمیالم تا هوا وهوسه طالمیالم
زاغه شاهباز دلی صالمیالم کرم ایت هی اولو مولی کرم ایت
بنجه بر مانع اوله حب سوا اوله نورکله منور فقرا
وصلکی ایله هدایی‌یه عطا
کرم ایت هی اولو مولی کرم ایت

❁ ❁ ❁

کلستانده کلی خندان ایدن دوست آکا بلبللری نالان ایدن دوست
دلرسه قطره‌نی عمان ایدن دوست کمینی قول کیمن سلطان ایدن دوست
بقارسك عالمه بر اوزکه اسلوب کمی طالب اولوبدر کیمی مطلوب
کمینی آغلادوب مانند یعقوب کمینی یوسف کنعان ایدن دوست
طلسم اولوب بنی آدمده صورت قونلمش آنده اسرار حقیقت

[١] ٢٥ ربیع‌الاول سنه ٩٩٦

تسبيحات التراويح

يا اول الاولين يا اخر الاخرين صل على المصطفى وسيد المرسلين
واعف عنا يوم الدين
واغفر لنا اجمعين

۞ ۞ ۞

يا رحمن ويا رحيم يا لطيف ويا كريم اهدنا النهج القويم والصراط المستقيم
واغفر لنا يا مولى انت الجواد الكريم
نسئلك الرضوان والجنة والنعيم
سبحان الذى اسرى بالحبيب المصطفى من المسجد الحرام الى المسجد الاقصى
اوصله بالفضل الى المطلب الاعلى ثم اوحى ما اوحى واجتباه واصطفا
ارسله بالهدى [١] الى كافة الورى رحمةً للعالمين خاتماً للانبيا
صلى الله عليه وسلم تسليماً
واله الطيبين وصحبه الاتقيا

۞ ۞ ۞

مناجاة التمجيد

يامن بنى بلا عمد هذه القباب يا مرسل الرياح ويا منشئ السحاب
يامن يرى جميع خفايا الضمائر يامن قضى وقدر ماشاء فى الكتاب
صل على حبيبك والآل اجمعين واستر عيوب الامة فى موقف الحساب
يا كاشف الكروب يا غافر الذنوب يا عالم الغيوب يا ملهم الصواب
يامن اليه يرفع كل الحوائج يامن اليه يرجع فى دفع الاضطراب
طهر فؤاد عبدك عن حب ماسواك يامن له التصرف يا مالك الرقاب
يسر لنا وصالك بالفضل والكرم
يادافع الموانع يا رافع الحجاب

۞ ۞ ۞

اصلاح ايدى وير حالى اسيركه عنايت ايت [٢]
آسان ايدى وير يولى اسيركه عنايت ايت

[١] بالفضل نسخه [٢] ٢٢ رجب سنه ٩٩٤ ماهور ، نصف قيامده ، عشاق

بزی انسان ایدن سنسك شكر یارب یارب [١]
كمال احسان ایدن سنسك شكر یارب یارب
جهانی ایلیوب پیدا نه فلك وجود اعطا
هم ایتدك عشقله احیا شكر یارب یارب
بو ذاتی قنده بولوردق صفاتی قنده بولوردق
حیاتی قنده بولوردق شكر یارب یارب
عبادی ایلیوب ایجاد قلوبی ایلیوب آباد
ایدرسك كندوكه ارشاد شكر یارب یارب
سنكدر قدرت وقوت اراده غیربلر آلت
بولنمز لطفكه غایت شكر یارب یارب
هدانی‌یه هدا كلدی جنابكدن عطا كلدی
محبتدن صفا كلدی شكر یارب یارب

تركیب اولندی چونكه هوا خاك ونارو آب انسان كامل اولدی اكا رفع اولوب حجاب
خاتكه ناری نورایده بردوسلام اولور عاشق كه صادق اوله اكا عذب اولور عذاب
بحر عطاسی رد ایده حاشا كه سائلی درد درونه شافی ایكن لطفیله جواب
وصالك هواسنده كزر اواره اروباد پروانه شمع عشقكه افلاك و آفتاب
كثرت طلسمی مانع اولوب كنج وحدته حیرتده قالدی حسرتیله نجه شیخ وشاب
رفع ایت حجابی لطف ایدوب انانیتی كیدر غیب حقیقت [٢] آچیله تا اوله فتح باب
باقی حیاته ایرمكه احسانك ایسترز
لطف ایت هدانی بنده كه یا مالك الرقاب

❁ ❁ ❁

اللهم صلی علی الرسول المصطفی والحبیب المجتبی
راكب البراق لیلة المعراج صاحب الشفاعة العظمی یوم الاحتیاج
خاتم الانبیاء والمرسلین
الداعی الی الله بكمال الیقین

❁ ❁ ❁

[١] اوچ [٢] هویت نسخه

بويله بر نور ايتدی نسلندن ظهور   طكمی اسماعيل ايدرسه جان فدا
نوله ايلرسه‌ك هدانی‌يه نظر
جدم و پيرمسك ای كان عطا

عاقل ايسه‌ك خيره سعی ايت دائما   ليس للانسان الا ما سعی
حق بولنده چاليشورسه بر كشی   آنی ضايع ايلمز قادر خدا
اكبر اعمال ذكر الله در   عاقل ايسه‌ك آكا سعی ايت دائما
ذاكری ذكر ايلرا ول رب كريم   ذاكر اولسون ايستين حقدن عطا
صدقله كوش ايت هدايينك سوزين
بولمق استرسه‌ك اكر راه هدا

نطفهٔ ناچيزی انسان ايلين قادر خدا   بنه لطفندن ايده قوللرينه وصلن عطا[۱]
لطف و احسانی حقك احصايه قابلمی عجب   عدا ايچون جمع اولسه كر انس و ملك شاه و كدا
بو فنا باغنده بر باقی سعادت ايستين   انبيا و اوليا اثرينه قلسون اقتدا
حب دنيا ايله كيد نفسه كيم اولسه اسير   حقه يوز طوتسون بنه آندن اولور دردە دوا
ماسوانی ترك ايدوب مولايه اقبال ايلسون
ای هدانی بولمق استرسه كشی باقی صفا

❁ ❁ ❁

[۲] بزه بزدن اولان يقين و قريب   قومه فرقت الندە بزی غريب[۳]
كرمكدن وصالك ايله نصيب   مدد ايت يا انيس كل غريب
چون امين ايلدك امانتكه   بنه سن لايق ايله خدمتكه
مظهر ايت رحمت و عنايتكه   مدد ايت يا انيس كل غريب
دستكير اولمز ايسه‌ك ای رحمان   آزديرر بزی نفسله شيطان
سن امر كه بنه افندی همان   مدد ايت يا انيس كل غريب
انبيا كورديكی عطالر ايچون   اوليا سورديكی صفالر ايچون
اهل دردە اولان دوالر ايچون   مدد ايت يا انيس كل غريب
كرچه خوشدر افندی صبر جميل   ضعفاده ولی بضاعه قليل
كرم ايت قالماسون هدانی عليل
مدد ايت يا انيس كل غريب

❁ ❁ ❁

---

[۱] ۱٦ صفر سنه ۱۰۳۷ [۲] حسينی [۳] ۲۲ جماذی الاخر سنه ۹۹٤

ای لایزال ولم یزل قانی سکا لایق عمل
عبدك ایشی سهو و زلل یاربنا یاربنا
سندن کرم سندن عطا

قومه هدایتی غریب وصالك آکا ایله نصیب
یسر مرامی یا مجیب یاربنا یاربنا
سندن کرم سندن عطا

اولمایجق سندن عطا قول نیلسون یاربنا [۱]
دائم ایشی سهو و خطا قول نیلسون یاربنا
ایستر سنی جان بلبلی لکن ایرشمز عقل الی
کر آچی ویرمزسه‌ك یولی قول نیلسون یاربنا
کیم غمده کیم راحتده‌در عالم بوکا حیرتده‌در
هپ قبضهٔ قدرتده‌در قول نیلسون یاربنا
کیم که ازل دیدی بلی آندن ایراغ اولدی بلا
الله یفعل مایشاء قول نیلسون یاربنا
حق آکلامق مرد ایشیدر صیغمز عقله [۲] نرد ایشیدر
چون صانع فرد ایشیدر قول نیلسون یاربنا
انت الکریم المستعان انت الرؤف کل آن
احسانکه قالدق همان قول نیلسون یاربنا
اوجسه قفسدن عندلیب قومه هدایتی غریب
ایت کلشن وصالك نصیب
قول نیلسون یاربنا

ای رسول مصطفی و مجتبا وی حبیب مرتضا ومقتدا [۳]
کنت کنز اسرارینك مفتاحیسك ذات پاکك مظهر تام خدا
عرش اعظم جلوه‌کاه ایکن سکا سیریکه سدره اولامی منتها
ودنوت دیجك روح الامین سن روان اولدك پس ای خیرالوری
بارکاه وحدته ایردك همین قالدی مولی کیتدی جمله ماسوا

[۱] صبا ، هزام [۲] عقلی دکل [۳] سکاه

ابتداء الهیات

بسم الله الرحمن الرحیم

توحید ایله اولور هر درده درمان [۱] حقه توحید ایله ایرمش ایرنلر [۲]
توحید ایله اولور هر مشکل آسان حقه توحید ایله ایرمش ایرنلر
کوکلدن پاکی بیلمک دیلرسه‌ك بیلمدکلرنی بیلمك دیلرسه‌ك
اگر حقی سرده بولمق دیلرسه‌ك حقه توحید ایله ایرمش ایرنلر
عالمه عبرت کوزیله بقانلر چراغن نور مولادن یقانلر
یردن کوکدن چوب عرشه چیقانلر حقه توحید ایله ایرمش ایرنلر
آلدانمه‌کی صافین بو کاشانه کچ آغ و قاره‌دن باق نور ذاته
ایرمك ایستر ایسه‌ك باقی حیاته حقه توحید ایله ایرمش ایرنلر
بولمق ایستر ایسه‌ك اگر خدانی اهل توحیده خدمت ایت هدانی
یوله چکن اولدر بای و کدانی
حقه توحید ایله ایرمش ایرنلر

❁ ❁ ❁

قولدن سکا لایق نوله عاشق سنی قنده بوله [۳]
مگر سندن احسان اوله یاربنا یاربنا
سندن کرم سندن عطا

صغری سنك کبری سنك اولی سنك اخری سنك
دنیا سنك عقبا سنك یاربنا یاربنا
سندن کرم سندن عطا

نفسه بزی اصمارله چیکنتمه درد ایله غمه
ایز کور سکا یولده قومه یاربنا یاربنا
سندن کرم سندن عطا

[۱] حضرت پیرك ایلك انشاد بیوردقلری الهی اولدیغی جهتله تیمناً بونکله ابتدا اولندی .
[۲] عشاق عجم [۳] حجاز ، شیخ کمال افندی دوکاه ، نوا

فی الدعاء والمناجات

خدایا ایله کل فضلکله توفیق — بجور تلوبندن قیل اهل تحقیق
بوزی صوینه جمله انبیانک — خصوصا فخر عالم مصطفانک
ایریشدر بزی افعال و صفاته — هدایت ایله هم توحید ذاته
بزی عوق ایتمسون اصنام ناسوت — اولاور تاکه مست بزم لاهوت
تجلیٔ جمال ایله ویر اشراق — قیودی ال بوله‌لم نور اطلاق
بوغیسه سکا لایق بزده خدمت — افندی ایله کل فضلکله رحمت
ترقیده تنزلده الهی — جنابکدر قولك آنجق پناهی
میسر ایلیوب نور شهودی — عطا ایت صکره حقانی وجودی
اروب ذات احددن قوت و قوت — حبیبك حرمتنه ویر محبت
بزی قیل مطلع جمع ایله فرقه — افندی ویر نجاتی صالمه غرقه
میسر ایله توفیق خدائی
ایره مطلوبنه تاکیم هدائی

❁ ❁ ❁

خاتمة الرساله

بولنده صادقی اشبو رساله — بکم ارشاد ایده راه وصاله
کر اهل خلوته کر جلوته اول — اکر اذعان ایدرسه کوستره یول
اکا معلوم اوله حال طریقین
ایره عینه وکیده نقطهٔ غین

قال الله تعالى قل ان كنتم تحبون الله فاتبعونى يحببكم الله

اولوبدر جامع اخلاق كريمه نظر ايله على خلق عظيمه
رسولك سنتن تحصيل ايده كور طريق آدابنى تكميل ايده كور

❁ ❁ ❁

قال الله تعالى ولكم فى رسول الله اسوة حسنة لمن كان يرجو الله

خدانى ايستين اويسون امامه كه اول ارشاده كلدى خاص وعامه
دليل اولدر صراط مستقيمه اول ايلتر كشى يى دار نعيمه
خدانى استين سودى حبين بيلوب نفسندن ارتوق جان طبيبن
قچن غالب اوله حب پيمبر
كماله ايرر ايمان اى برادر

❁ ❁ ❁

روى البخارى عن عبداه ابن هشام انه قال كنا مع النبى عليه السلام وهو اخذ بيد عمر رضى الله عنه فقال له عمر يا رسول الله انت احب الى من كل شئ الانفسى فقال له عليه السلام لا والذى نفسى بيده حتى اكون احب اليك من نفسك فقال عمر ولآن والله انت احب الى من نفسى فقال عليه السلام الآن يا عمر يعنى الآن صار ايمانك كاملا

ديدى بر كون رسوله ابن خطاب سلام اكا دخى بر آل و اصحاب
سنى نفسمدن ايروغندن ارتوق سورم بونده اصلا ريب و شك يوق
ديدى اكا رسول با صفا لا كه نفسندنده حتى ارتوق اولا
ديدى نفسمدن ارتوق سودم الآن ديدى كيم شمدى كامل اولدى ايمان
كشى نفسندن ارتوق سوسه بوله كه اولدر رهنما اولان بو يوله
كه نفس انسانى شر و بعده ايلتر رسول با صفا خود حقه ايلتر
كشى يه نفسيدر اقرب اولانى بيلورسك طشره‌در بوندن قلانى
رسول آندن احب اوليجق اى يار
قلانى قياس ايله اكا وار

❁ ❁ ❁

ز الا شر ناس اولور او کیشی ضلال و داخی اضلال اولور ایشی

رسولك بو حدیثین ایشت ای جان
آنك حقنده‌در دیر اهل عرفان

قال رسول الله صلی الله علیه وسلم شر الناس من قامت علیه القیامة وهو حی

صاقن بر لمعه‌یه ایتمه قناعت — چالش کیم کشف اوله نور حقیقت
حذر قیل کیتمه‌دن راه ضلاله — سلوك ایله طریق اعتداله

عن ابن مسعود رضی الله عنهما ان النبی علیه السلام خط خطا فقال هذا سبیل الرشاد ثم خط عن یمینه وشماله خطوطا ثم قال هذه سبل علی کل منها شیطان یدعو الیه ثم تلاقوله تعالی وان هذا صراطی مستقیما فاتبعوه

خطوط ایله نبی ایتدی اشارت — ایدر اول رشدی اولانه کفایت
ضلال وبدعته افراط و تفریط — طریق اولدی وایتدی خلقی تغلیط
اوتورر طشره یوللرده شیاطین — اولور پس اورته یولده عصمت دین
شو کیم اهل کمال و اهل دلدر — بیلور کیم خط اوسط معتدلدر

گل ایمدی اول حبیبه اقتدا ایت
آنك کوستردیکی طوغری یوله کیت

قال علی کرم الله وجهه ورضی الله عنه الطرق کلها مسدودة علی الخلق الا من اقتفی اثر رسول الله صلی الله علیه وسلم

بیورر ساقئ کوثر علی شان — قرین اوله آکا رضوان رحمان
کشی بر یول ایله بولمز خدایی — مکر ایده رسوله اقتدایی
رسوله اوی بکم حقی سورسك — سعادت اهلی اولمغه ایورسك

سکا داخی محبت حاصل اوله
درونك شوق و ذوقه واصل اوله

وصية المريدين

کل ای محبوب بی همتایه عاشق　　ارادتده کرکدر کشی صادق
مرید اولدر ایده ترك ارادت　　رضاء الله کوزتمك اوله عادت

❁ ❁ ❁

المريد عند العلماء من له الارادة واما عند الصوفية من لاارادة له
قيل لابن يزيد البسطامى ماتريد قال اريد ان لااريد

رسوم و عادته مغرور اولمه　　مجرد خرقه‌یه مسرور اولمه

❁ ❁ ❁

کما قال سيد الطائفة جنيد البغدادى قدس سره العبرة للحرقة لاللخرقة

نعم ظاهرده تاج وخرقه‌ده خوب　　ولی باطنده اولمق داخی محبوب
بو تاج و خرقه ایله های و هودن　　غرض اصلاح نفس اولدی قمودن
کل ایمدی نفسکی اصلاحه قصد ایت　　چالش دون کون طریق حقه جهد ایت
خدایه جان و دلدن اعتصام ایت　　قو اهالی بکم اقدام تام ایت
اکر بولدکسه بر اهل کمالی　　یولنده خدمت ایت قو مکر و آلی
و الا دکمه بر لافه اینانمه　　قوری دعوی ایله ایش بتدی صانمه
که زیرا اهل لافك کثرتی وار　　دریغا اهل حقك قلتی وار

ابو القاسم قشیری کیم اول استاد
زماننده بو بیتی قلمش انشاد

❁ ❁ ❁

اما الخيام فانها كخيامهم ، وارى نساء الحى غير نسائها

آنك اول وقتده کورەدر کلامی　　نه نسوان قالدی شمدی نه خیامی
معارفدن دم اورر بعض اشخاص　　کچینور باده نوش مجلس خاص
ولی نفسی آنك ثعبانه بکزر　　طیشی آدم ایچی قپلانه بکزر
اکرچه کیم کیبر چوق کیمسه صوفی　　ولی هر خرقه پوشی صانمه صوفی
تصوف نفسنی پاك ایلمکدر　　فنا ایله آنی خاك ایلمکدر

قال النبی صلی الله علیه وسلم عدل السلطان یوما خیر من عبادة سبعین سنة وقال علیه السلام والذی نفس محمد بیده انه لیرفع للسلطان العادل الی السماء من العمل مثل عمل جملة الرعیة

عبادت کیم ایده سلطان عادل رعایاك کنه اولور معادل
سنی و طاعتك تفضیل ایده حق نه دکلو لطف ایدوبدر بر اوکت بق
حقك بو نعمتنی فکر ایده کور
وار ایمدی آکا کوره شکر ایده کور

❁ ❁ ❁

وصیة العلماء

کل ای عالم غرور ایتمه علومه باقوب قالمه صاقن آنجق رسومه
بکم علم اولیجق نافع کرکدر هوای نفسی اول دافع کرکدر
نه یه یرار افندی فلسفیات یوری وار ایتمه تضییع اوقات
کل ایمدی غیر نافعدن حذر ایت
کوریجك استعاذیله کذر ایت

❁ ❁ ❁

کما قال رسول الله صلی الله علیه وسلم واعوذبك من علم لاینفع

اکرچه علم نافع معتبردر عملسز لیك قوس بی وتردر
علم که اولمیه اعماله مقرون اولور اسی آنك مفتون و مغبون
تعلمدن مراد اولان عملدر نه آن کیم قیل و قال ایله جدلدر
چجن عالم اوله علمیله عامل
اولور اول بیلمدیکی علمه واصل

❁ ❁ ❁

قال علیه السلام من عمل بما علم ورثه الله علم مالم یعلم

دخی هم اولمه ظاهر علمه مغرور که عرفان مکتبندن اولەسك دور
مجرد ظاهره آلدانمه زنهار بیلورسك ظاهرك خود باطنی وار

❁ ❁ ❁

کما قال النبی صلی الله علیه وسلم مانزل من القرآن آیة الا ولها ظهر وبطن

چالش اب اهلی اول آلدانمه قشره سرای معرفتدن قالمه طشره
اکرچه علم ظاهرده کوزلدر حقیقت علمی آما بی بدلدر

بو معنایی اوکت فکر ایله شاها حقك انعامنه شکر ایله شاها
بونك شکری ندر دیو صوررسه‌ك رضاءالله‌ه طوغری یول آرارسه‌ك
عدالتدر عدالتدر عدالت که تا آسوده حال اوله رعیت

کل ایمدی ایده‌کور بو شکره غیرت
بکم افزون اولور شکر ایله نعمت

❁ ❁ ❁

قال الله تعالی لئن شکرتم لازیدنکم

چالش عدلیله طولدر کائناتی بیلورسك کیم جهانك یوق ثباتی
کیمه باقی قالوبدر بو خرابه کیمی کوردك یوزین اورمز ترابه
ایکی قپولی بر اودر بو فانی قونوب کوچمکده هردم کاربانی
قنی آدم قنی حوا قنی نوح قنی ملك بدنده حکم ایدن روح
یه ابراهیم واسمعیل واسحاق قنی بونلر افندی بر اوکت بق
قنی یوسف که اولدی مصره سلطان قنی دنیایه حکم ایدن سلیمان
بو دکلو حکمتیله نولدی لقمان شعیب ایله قنی موسی بن عمران
چو قالمز انبیایه اولیایه خصوصا فخر عالم مصطفایه
اولورمی غیره قالمق احتمالی اودر عاقل که فکر ایده مآلی
کیدر قالمز بو دهرك تاج وتختی خزان اولور بو بوستانك درختی
قنی شول طاق کسری قصر قیصر یه جام جم یه مرأت سکندر
عجب کوردکمی شول شداد وعادی قویوب کیتدی یاپوب ذات العمادی
صاقین ایمدی بو ملکه اولمه مغرور عدالت ایت اولاسك تا که منصور
رعایاك ایومی کمی حالی تفحص ایلمکدن اولمه خالی
صاقین اصحاب اغراضه ایناغه بکم هرکس حق القا ایده صاغه

بیورر اعدلوا حکامه اول رب
افندی عدل اولور تقوایه اقرب

❁ ❁ ❁

قال الله تعالی اعدلوا هو اقرب للتقوی

بچن سلطان ایده برکون عدالت صناسك ایتدی یتمش ییل عبادت

❁ ❁ ❁

قال النبی صلی الله علیه وسلم بنی الاسلام علی خمس شهادت ان لا له الا الله الی آخره

صلات و صوم ایله حج و زکاتدر   بشنجیسی همان توحید حقدر

اگرچه بشدرر مبنای ایمان   و لکن اصل کل توحید رحمان

۞ ۞ ۞

قال الله تعالی و اعلموا انما غنمتم من شیء فان لله خمسه

غنائمدر معارفله عبادت   ولی توحید اعلادر بغایت

غنائمدن اول اولدی اول الاهه راجع   آنکچون اولدی خمس نافع

جوارح حظی اولدی سائر اخماس

حقی حق بیل قرین اولمایه وسواس

۞ ۞ ۞

وصیة السلاطین والملوك

نصیحتدر سلاطین وملوکه   همان آنجق دکل اهل سلوکه

حقه طاعت ایده خالقه عدالت   ایکی جانب بیله اوله رعایت

اولور محبوب حق سلطان عادل   ایرر ذوقه اولور مقصودی حاصل

عدالت باعث قرب خدادر

نیتکم ظلم ایدن حقدن جدادر

۞ ۞ ۞

قال احب الناس الی الله واقربهم منه السلطان العادل وابغضهم الیه وابعدهم منه السلطان الجائر

جهانی وار ایدن سلطان اعظم   بشر نوعینك ایتدی اصلن آدم

۞ ۞ ۞

قال الله تعالی خلقکم من نفس واحدة و خلق منها زوجها وبث منهما رجالا کثیرا و نساء

قموسی بر قپونك قوللری کن   قموسی بر ارك اوغللری کن

کیمن بای ایلدی کیمنی یوخسول   کیمن ایتدی افندی کیمنی قول

اولوب روز ازلده بویله قسمت   بکم بو رسمه جاری اولدی حکمت

سنی قول ایدوب ایتسه غیری سلطان   عجب قادر دکلیدی او رحمان

سکا ویره بو دکلو ملك و نعمت   سنی سلطان ایده غیری رعیت

كما ورد فى الحديث القدسى لايزال عبدى يتقرب الى بالنوافل حتى احبه فاذا احببته كنت سمعه وبصره

كشـينك طـاهر اوله چونكه قلبى اولور اول مخزن اسرار غيبى
قلوب اوليادر حقه محرم قلوب اوليادر عرش اعظم
افندى بولمق ايسترسهك الهى
قلوب اوليـادر جلوه كاهى

❀ ❀ ❀

عن ابن عمر رضى الله عنهما انه قال قيل يارسول الله اين الله لافى الارض ولافى السماء قال فى قلوب عباده المؤمنين وفى الحديث القدسى ماوسعنى ارضى ولاسمائى بل وسعنى قلب عبدى التقى النقى الورع

اگرچه پاك ايدن قلبى خدادر سـبب اما آكه جاروب لادر
بكم توحيد اولوبدر خير اذكار حديث مصـطفادن اول خبردار

❀ ❀ ❀

قال النبى صلى الله عليه وسلم خير الاذكار شهادة ان لااله الاالله

شوكيم اسرار ذكره ايرمك ايستر بولندن طوتسـون آنى اى برادر
معـادل اولمز آكا سـائر اعمال محقق بيل افندى بويله در حال

❀ ❀ ❀

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ياابا هريرة ان كل حسنة تعملها توزن يوم القيمة الا شهادة ان لااله الاالله فانها لا توضع فى ميزان لانها لووضـعت فى ميزان من قالها صادقا ووضعت السموات والارضون السبع ومافيهن كان لااله الاالله ارجح صـدق رسول الله

روايتدر رسـول باصـفادن نبيلر مقتداسى مصـطفادن
نه دكلو اولسـه اعمال و عبـادت قموسى طارتيلور روز قيامت
ولى توحيد اصـلا وزن اولنماز كه زيرا طارتلاجق شى بولنمـاز
چڭن توحيد كيم صـدقيله دينه ترازونك قونولسـه كفه سـينه
قونولسه بر يكا ارض و سـموات معـادلى اولور توحيده هيهـات
اولور توحيد حق اصلى اصـولك دخى مفتـاحيدر باب قبولك
قتى اقوا سيدر اركان دينك
طلسـميدر بكم كنج يقينك

❀ ❀ ❀

شولر کیم دائما سحت و حرام ییر
اولور یارین اولار صورتده خنزیر
ربا مالینی ییرسه بونده بر ار
قیامتده یوزی اوزره سورررلر
دخی جور ایلسه حکمنده حاکم
قوپر کوزسز قیامتده او ظالم
شولردر صم و بکم اولان افندی
کوروب اعمالنی آکا طیاندی
شو کیم اقوالی افعالنه اویمز
دلینی چینیوب اول کیشی دویمز
اوله شول کمسه کیم موذیٔ جیران
قوپار ألسز آیاقسز روز میزان
شونك کیم غمز ایله سعی اوله ایشی
جذوع ناره آصیلور او کیشی
اویوب شهواته منع ایدن زکاتی
جیفدن قوقوسی بد اوله قاتی
شونك کیم کبر و فخر اوله هواسی
اولور قطراندن آنك هم لباسی

بکم معلومك اولدیسه بو احوال
کرکدر کشیده پس حسن اعمال

❁ ❁ ❁

فصل فی تفصیل الاعمال

عمل داخی ایکی قسم اولدی ای دوست
بریسی مغز اولوبدر بیریسی پوست
که یعنی بری باطن بری ظاهر
ایکیسن داخی جمع ایت اولمه قاصر
ایکی جانب ایچون کیم اوله معمور
دنیلور لاجرم نور علی نور
شریعت حکمنی ایله رعایت
برینه واره تا فرض ایله سنت
اوله مرضی هم افعال و صفاتك
مزین اوله انوار ایله ذاتك
ایده کور ظاهر و باطن رعایت
بولەسك تا که جنت ایچره جنت
ایکیسنده دخی اقدام تام ایت
ولی باطنده آرتق اهتمام ایت
که زیرا باطنکدر منظر حق
طاشك مخلوقه منظر اولدی آنجق
چالش ایمدی بونی ایسته خدادن
درونك پاك اوله لوث سوادن
تنفس ایدیجك رحمت نسیمی
کتوردی بوی کلزار قدیمی
او بوبی طویمغه انسان کرکدر
دکل تن جان ایچنده جان کرکدر
اولور انسان کامل مظهر حق
کوزندن پردەیی قالدر اوکت بق
خداچون کنت کنز اسرارین آچدی
او کنزك زبدەسین انسانه صاچدی

فضائل جمله آنده جمع اولوبدر
اوحقه و حق اکا سمع اولوبدر

❁ ❁ ❁

کل اول اعتقادین پاك ایده کور — کلامی دکله خوش ادراك ایده کور
پس آندن لازم اولسون حسن طاعت — یوزك آغ اوله تا روز قیامت
نه حال اوزره اولیسر کشی بونده — آنکله قوپسر یارینکی کونده

بو قولك صدقنه ای اهل عفت
ایدر تأتون افواجا شهادت

❁ ❁ ❁

قال الله تعالی یوم ینفخ فی الصور فتأتون افواجا روی انه صلی الله علیه وسلم سئل عنه فقال یحشر عشرة اصناف من امتی بعضهم علی صورة القردة وبعضهم علی صورة الخنازیر وبعضهم منکوسون ارجلهم فوق وجوههم ویسحبون علیها وبعضهم عمیا وبعضهم صما وبکما وبعضهم یمضغون السنتهم فهی مدلات علی صدورهم یسیل القیح من افواههم یستقذرهم اهل الجمع وبعضهم قطعت ایدیهم وارجلهم وبعضهم مصلوبون علی جذوع من نار وبعضهم اشد نتنا من الجیف وبعضهم یلبسون جبابا سابغة من قطران لازمة بجلودهم فاما الذین علی صورة القردة فالقتات من الناس واما الذین علی صورة الخنازیر فاهل السحت واما المنکوسون علی وجوههم فاکلة الربوا واما العمی فالذین یجورون فی الحکم واما الصم والبکم فالمعجبون باعمالهم واما الذین یمضغون السنتهم فالعلماء والقصاص الذین خالف قولهم اعمالهم واما الذین قطعت ایدیهم وارجلهم فهم الذین یؤذون الجیران واما المصلوبون علی جذوع من نار فالسعاة بالناس الی السلطان واما الذین اشد نتنا من جیف فالذین یتبعون الشهوات واللذات ومنعوا حق الله فی اموالهم واما الذین یلبسون الجباب فاهل الکبر والفخر والخیلاء

رسول الله صورلدی بو آیت — او سلطان ایتدی تفصیلی بغایت
که بعض امتمدن روز محشر — یقین اون درلو صورتده کلیسر
برینك شکلی میمون بری خنزیر — بری باشی آشاغه سوریننور دیر
بری کوزسز بری دلسز قولاقسز — دلن چینر بری بیری آیاقسز
بری مصلوب بری منتن درای جان — برینك اولیسر قفتانی قطران
کل ایمدی دکله کل بو نلاری کیمدر — که بیلمك کشی یه غایت مهمدر
بیورمشدر بنه اول فخر عالم — که اولدر سید اولاد آدم
بوکون بونده اولان قتات و نمام — اولور میمون کبی یارین بد اندام

قال عائشة رضى الله عنها حين رأت ان قدمى النبى صلى الله عليه وسلم قدتورمتا من القيام فى الصلوة اتكلف هذا وقد غفرلك ماتقدم من ذنبك وما تأخر فقال صلى الله عليه وسلم افلا اكون عبداً شكوراً والحديث المذكور فى الصحيحين رواية عن عائشة رضى الله عنها

سوأل ايتدى رسوله بنت صديق — ندر باب عملده بونجه تدقيق
باغشلامشدى خود اول رب اكبر — ذنوبك ماتقدم ماتأخر
ديدى عبد شكور اولمايينمى — اول احسانه شكر قلمايينمى
كل ايتدى بو كلامى دكلهدكسه — حديث مصطفانى آكلادكسه
صاقن باب عملدن دور اولمه — قورى امنيهيه مغرور اولمه
عمل اولدى مريده قربت ايچون
وصول اهانه شكر نعمت ايچون

❁ ❁ ❁

وفى الكلمات القدسية لايزال عبدى يتقرب الى بالنوافل حتى احبه

عملدن حقه بوقدر نفع وياضر — سنكچوندر قوسى اى برادر

كاورد فى الكلمات القدسية يا عبادى لو ان اولكم وآخركم وانسكم وجنكم كانوا على اتقى قلب رجل منكم مازاد ذالك فى ملكى شيأ يا عبادى لو ان اولكم وآخركم وانسكم وجنكم كانوا على افجر قلب رجل [١] منكم ما نقص ذلك فى ملكى شيئاً الى ان قال يا عبادى انما هى اعمالكم احصيها ثم اوفيكم اياها فمن وجد خيراً فليحمد الله ومن وجد غير ذلك فلايلومن الانفسه رواه مسلم عن ابى ذر رضى الله عنه

صاقن ترك عملدن كى حذر قل — كيمك بوروغنى صرسهك نظر قل

❁ ❁ ❁

فصل فى ان الناس يحشرون يوم القيمة على حسب اعمالهم

قنى بر نقد جانيله خريدار — قنى بر مشترى كرم اولدى بازار
آلوب مصر حقيقتدن [٢] شكرلر — عقيدهك پاك ايده كور اى برادر
كشينك اعتقادى فاسد اولسه — عمل اسواقى داخى كاسد اولسه
بعيد اولور خدانك رحمتندن — قچن حفظ اله جنت نعمتندن

[١] قلب واحد [٢] نعلمدن

قال ابو سليمان الدارانى قدس سره ربما يمكث الحقيقة فى قلبى اربعين يوماً فلا اذن لها ان تدخل قلبى الا بشاهدين الكتاب و السنة

كهى وحدت ايلنده قيل تنعم — كه ايله باغ كثرتده ترنم
سراى وحدته يول كوسترن شاه — دير ايدى كاه اولوردى لى مع الله
كهى ارشاد ايچون ارباب دينى — دير ايدى يا حميرا كلمينى
بيلورسك كر افندى اشبو حالت — ايدر آنك كمالنه شهادت
حبيب اللهه ايله اقتدانى — صراط مستقيمه كيت هدانى
حقيقى ملكه حقانى نكاه ايت — عبوديت مقامن جلوه‌كاه ايت
قورى دعواده چوق درلو تلف وار — عبوديتده خود نيجه شرف وار

ايدن اسرى بعبده سرين اذعان
كتورر بو سوزه صدق ايله ايمان

❁ ❁ ❁

الا يرى ان الله تعالى كيف قال سبحان الذى اسرى بعبده ولم يقل بنبيه ولا برسوله اشعارا بان نيل تلك المراتب العالية لا يتيسر الا بالعبودية

علو رتبه طاعت سببدر — آنى صانمه كه بر قورى تعبدر

❁ ❁ ❁

قال الله تعالى اليه يصعد الكلم الطيب والعمل الصالح يرفعه

اكرچه معتبر حكم ازلدر — ترقى‌يه سبب لكن عملدر
عمل ايتمزسه كر ايجاب جنت — ولكن واردر آنده باعثيت
قولك تقديرى حق سرمايه‌سيدر — عمل صانك نردبانك پايه‌سيدر
ترقى سلمينه اولدى مرقات — مراتب قطعنه اولمشدرر آت
قولك ذاتنده قونسه قابليت — چقارر فعله آنى حسن طاعت

حقيقت صانمه كيم ترك عملدر
ولكن ترك رؤيتكى كوزلدر

❁ ❁ ❁

قال الحسن البصرى عالم الحقيقة ترك ملاحظة العمل لا ترك العمل وقال ايضا طلب الجنة بلا عمل ذنب من الذنوب

افندى بولمق ايسترسه‌ك كمالى — عمل ايت ليك قيلمه اتكالى

❁ ❁ ❁

ادبدر حلیهٔ انسان کاملی   ادب ترك ایتدی رد اولدی عزازل

دیلرسه‌ك اوله‌سك مقبول حضرت
مؤدب اول بوله‌سك تاکه قربت

❁ ❁ ❁

قصة الشیخ ابی سعید مع الزائر

ایشیت کیم بوسعیده کلدی بر ار   زیارت ایتمك ایچون ای برادر
مکر فرق ایتمیوب اول صول وصاغن   قپویه قودی اول صول آیاغن
بیوردی اکا اول صاحب کرامات   قریب اولمز ادبسز بیزه هیهات

شو کیم راه ادبدن طشره کیده
نیچون اوله بزمله صحبت ایده

❁ ❁ ❁

قصة الشیخ ابی یزید البسطامی

ایشتدکمی عجب شول بایزیدی   او عین العارفین اولان فریدی
یاننده اوکدیلر بر شخصی خیلی   آنی کورمکه ایتدی قلبی میلی
واروب آنی ایراقدن باقدی کوردی   که اول ار قبله‌دن یکا توکوردی
ادب ترك ایدوب اول چون بویله ایتدی   کوروب شیخ انی قویوب دوندی کیتدی

دیلرسه‌ك قبول ایده سنی رب
مؤدب اول مؤدب اول مؤدب

❁ ❁ ❁

تحقیق الحق

بکم سمعکده اولسون اشبو تحقیق   کرکدر کامله جمیله تفریق
نیچون کیم اوله بر ذات صدوری   باقوب توحیده خوش کورمه قصوری
تنزل ایتسه نفسه تهمت ایله   ترقی ایت افندی غیرت ایله
بو شرکی طوتمه اول توحیده یکسان   بولینور ظلمت ایچره آب حیوان
تفرج ایت حقیقت کلستانن   حصار ایدن شریعت بوستانن

حقیقت ایلیوب سرکده جولان
شریعت ظاهرك حفظ ایتسون ای جان

❁ ❁ ❁

الى الارشاد الالهى كيف جمعهما فى السورة التى جعلها مفتتح كتابه الرفيع والزم قرائتها فى الصلوة لكل شريف ووضيع ثم اعلم ان مرادنا فى هذه الرسالة بالجمع والفرق عدم احتجاب العبد بالحق عن الخلق ولا بالخلق عن الحق فبم الفرق الذى قبل الجمع وبعده فلا يحتجب بالوحدة عن الكثرة ولا بالكثرة عن الوحدة بل يجمع بين المعرفة والعبودية فيحصل له البقاء بعد الفناء فافهم ذلك تخلص عن المهالك والله الهادى وعليه اعتمادى

شونك كيم جمعى يوق عرفانى يوقدر　　شونك كيم فرقى يوق الحادى چوقدر
كزر جمع اهلى دريالرده غاطان　　يورر فرق اهلى صحرالرده حيران
برى شول تركه بكزر شهره كمز　　برى شهر آدمى كه قريه بيلمز
حقيقتده كمال اهلى اول اولدى　　كه هم دريانى هم صحرانى بيلدى

شو كيم بو ورطه‌دن بولدى خلاصى
بكم شكسز اول اولدى تكرى خاصى

❁ ❁ ❁

قال الله تعالى ان تصبهم حسنة يقولوا هذه من عندالله وان تصبهم سيئة يقولوا هذه من عندك قل كل من عندالله (وقال ايضا) ما اصابك من حسنة فمن الله وما اصابك من سيئة فمن نفسك

كه اولوركيم فمن نفسكدر اول شاه　　كه اولور دير كه قل كل من الله
بكم توحيد صرفكده يرى وار　　مقامن كوزله غافل اولمه زنهار

بو توحيده باقوب موسى پيامبر
پس الا فتنتك ديراى برادر

❁ ❁ ❁

قال الله تعالى حكاية عن موسى عليه السلام ان هى الا فتنتك تضل بها من تشاء وتهدى من تشاء

اوكات فهم ايله معناى كلامى　　كوزت يرلو يرنده هر مقامى
كناهى نفسنه اسناد ايلبى كور　　ادب يولن افندى سويلبى كور
دكل بو شركك اول توحيده مانع　　سكا بيلكه بو آندن داخى نافع
قوله مولا ادب رسمن طيوردى　　كوره نجه فمن نفسك بيوردى

كما قال اعددت لعبادى الصالحين مالا عين رأت ولا اذن سمعت ولا خطر على قلب بشر

صلاحه كرچه هر معروف يولدر — حقيقتده وليكن صالح اولدر
كه اول ترك ايده جمله ماسوايى — كچه نفسندن و بوله خدايى
ايرشمش اوله اول توحيد ذاته — باقوب قالمايه افعال و صفاته
بو توحيده اكر ايرمك ديلرسه‌ك — سراى وحدته كيرمك ديلرسه‌ك
دورش صدقيله دائم قرع باب ايت — سوايى ترك ايدوب رفع حجاب ايت
كركدر ترك دنيا ترك عقبا
حجابك اعظمى وارلقدر اما

❁ ❁ ❁

ولذلك قيل وجودك ذنب لا يقاس عليه ذنب آخر

نه وقتن كيم اوله اول ذنب زائل — كيدوب حائل اوله دل حقه واصل

❁ ❁ ❁

رفع الحجاب وتعليم الآداب

كل اى دولت متاعنه خريدار — كه كوش جانه برخوش كوهر موار
نه كوهر بلكه مفتاح سعادت — آنكله آچلور ابواب حكمت
هدايت ايروب اول بابى آچرسك — حجاب اعظمى اوته كچرسك
اولاسك جمعه و هم فرقه واصل — كماليله مرادك اوله حاصل
قچن نور حقيقت لمعه صاله — سنى بر جذبه ايله سندن اله
ربوبيت دماغكده ايده كار — عبوديتده قاصر اولمه زنهار
چالش اشبو حجابى خرق ايده كور — صاقين جمعيله فرقى فرق ايده كور
حقيقتده ديلرسه‌ك فتح بابى
بكم خرق ايله بو محكم حجابى

❁ ❁ ❁

ذكر القوم ان الفرق مانسب اليك من الكسب و اقامة وظائف العبودية وما يليق باحوال البشرية والجمع ماسلب عنك بل كان من قبل الحق من ابداء معان وابتداء لطف واحسان ولا بد للعبد منهما فان من لا تفرقة له لا عبودية له ومن لا جمع له لا معرفة له فقول العبد اياك نعبد اثبات التفرقة والعبودية وقوله اياك نستعين طلب الجمع فانظر

موحد ایلمز پس غیری اثبات — كه التوحيد اسقاط الاضافات
مقلد کر ایده دعوای تحقیق — اولینور حالی بو میزانه تطبیق
که زید وعمره اسناد ایتدیکی کار — چین اولماسه کلمز اکا انکار
اکر اول ایشی اندن بیلمییدی — فواتندن تألم کلمییدی
تألم اولدی آنك شرکنه دال — نه یه واردی عجب بیلدکمی احوال
عذابه باعث اولان شرك وشکدر — تألم اکه کی محکم محکدر [١]

کل ایمدی زید وعمره سوکمکی قو
بکم آثار شرکدن وار الك بو

❁ ❁ ❁

قصة الشیخ ابی یزید البسطامی قدس سره

روایت اولنورکیم پیر بسطام — که یعنی بایزید صاحب اقدام
بو دکلو جد وسعی ودقتیله — بو دکلو خلوتیله عزلتیله
باقوب هر حالنه اول مرد فایق — ارایوب بولمدی بر حقه لایق
دیدی برحقه لایق ایش یوق الحق — مکر وار ایسه توحیدم وار انجق
دیدیلر بیلمهمیسك سود بد یکن — یورکیمی سود آغرندی دیدیکن
بو رسمه بولنورمی سنده توحید — عجب سن قندهسك یاقنده توحید
اولور توحید اصلی هر کمالك — نتهکیم شرکدر اصلی هر ضلالك
کشینك شرکی دکلودر عذابی — ار ایسهك ایله ایمدی اجتنابی
قرینی مشرکك اولور عزازل — نکر بوینه اغلال و سلاسل
قصور شرکدن شول کیم اوله پاك — اولور جنت قصورنده فرحناك
ایکی قسم اولدی هم جنت قصوری — برایسی معنویدر بیری صوری
اولوبدر معنوی جنده جنت — موحد آنده بولور درلو لذت
کورر اول جنتك ایچنده جنت — بولور هر نعمتنده نیجه لذت
قولاق ایشتمیوب کوز کورمدیکی — کوکله کلمیوب عقل ایرمدیکی

نهلر اعداد ایدر صالح قولینه
نیجه وصف ایلیم انی بیلینه

❁ ❁ ❁

---

[١] تألم اکا بیلورسه محکدر . نسخه

ان التوحيد مبدأ كل ذوق ونعمة ، كما ان الشرك منشأ كل عذاب ونقمة

بو تحقيقی برادر استماع ايت
صفا وذوقله بر خوش سماع ايت

جميع ذوقه توحيد اولدی مبدأ
عذابه نتكم شرك اولدی منشأ

ايكی قسم اولدی شرك ای مرد طاهر
بری شرك خفيدر بری ظاهر

جليدن قورتولوبدر اهل ايمان
خفيده قالدی اشكال آنجق ای جان



الحديث فی الصحيحين عن انس بن مالك رضی الله عنهما مامن احد يشهد ان لا اله الا الله وان محمداً عبده ورسوله صدقا من قلبه الا حرمه الله علی النار وفيهما عن معاذ ابن جبل رضی الله عنه ان النبی صلی الله عليه وسلم قال له يامعاذ هل تدری ماحق الله علی العباد قال قلت الله اعلم ورسوله قال ان يعبدوه ولا يشركوا به شيئاً ثم قال اتدری ماحق العباد علی الله تعالی اذا فعلوا ذلك قلت الله ورسوله اعلم قال ان لا يعذبهم

حديثك ظاهرينه اولمه مغرور
كه عرفان مجلسندن اولهسك دور

كه اهل معصيت ديرلر بونی هب
ينه بويله ايكن اولورلر معذب

بودر وجهی اكر ايلرسهك ادراك
كه اول شرك خفيدن اولمامش پاك

عصات مؤمنينی ياقديغی نار
آنكچوندر بكم شرك خفی وار

اكر شرك خفيدن قورتوليدی
خدا آنی جحيمهمی صلايدی

نبی سكا بو معنايی طيوردی
آنكچون صدق قلبيله بيوردی

حديث ثانيه داخی نظر قل
خلافن آكلامقدنكی حذر قل

بكم بوقاعده معلومك اولسون
درونك معرفت نوريله طولسون

عموم ايلر افاده نكره هر آن
سياق نفيه واقع اولسه ای جان

بو معنايی اكر ايتدكسه ادراك
اولنمامق كرك هيچ بر شیء اشراك

اكر شرك خفی وكر جليدر
بولردن پاك اولان لابد وليدر

وليسنه خدا قلمز عذابی
دخی كورمز سوألی وحسابی

كشی شركدن ايدمجك اجتنابی
محقق بيل كه اول كورمز عذابی

قرنداش آكلادكسه بو طريقی
قرينك اوله توحيد حقيقی

بو معنادن اكا كيم ايره ارشاد
بر ايشی زيد وعمره قلمز اسناد

اولا کیم باشنه دولت قونیدی | همای عزت ورفعت قونیدی
بودر اصل اصول اولدیغی توحید | که ایدر اغیاردن مطلوبی تفرید
سرای سره پس نفی اولدی جاروب | ایرن اثباته تحصیل ایتدی مطلوب
هویتدن دم اوروب حقه ایردی | حیات اقلیمنك ذوقنی سوردی
بزم احوالمز ای حی وقیوم | جناب پاککده هپ جمله معلوم
دو عالم تحت تسخیرندەدر هپ | دویرمی تهرکه هیچ کیمسه یارب
بزه لطفکله ایله یاذا الاکرام | جلالندن اوته اکرامك انعام
فنادن کچیروب ایرکور بقایه | یتور جودکله حقانی عطایه
خدایا ایله کل فضلکله رحمت | بولاوز تاکه جنت ایچره جنت
شونی کیم قابلیه انوار توحید | طلوع ایده آکا اسرار توحید
کیرر جنت ایچنده جنته اول | ایرر لذت ایچنده لذته اول

نه جنت خالقینه واصل اولور
ایرر ذوقه مرادی حاصل اولور

❁ ❁ ❁

فی بیان مراتب التوحید

کل ای خواجه ینه آچ دلك سکر | مکرر اوله تاکیم طتلو سوزلر
کلام کملی تقریر ایله | کوکللر خانه‌سن تنویر ایله
صفالر سورمکه ارواح واسرار | نه‌در اهل حقیقت سویله ای یار
مراتب اوزره‌در ارباب توحید | تفاوت اوزره‌در اصحاب توحید
کیمی افعاله ایرمش کیم صفاته | کیمی واصلدرر توحید ذاته
بشر حدی افندی بو قدر در | اوته‌سی صانمه مقدور بشردر
مکر کیم برق خاطف کبی بر آن | قولك سرینه ایره نور رحمان
ولیکن زائل اولور ینه اول دم | ایرشمز آکا بیك عقل آدم
اگرچه فضل حقدر اشبو حالات | قپودر اکه لکن ذکر وطاعات
مسمایه وسائل اولدی اسما | بولندن فتح اولور لابد معما

شو کیم اسرار ذکره ایرمك ایستر
بولندن طوتسون آنی ای برادر

قال الله تعالى وما خلقت الجن والانس الا ليعبدون وفسره
ابن عباس رضي الله عنه بقوله ليعرفون

مفسردر عبادت معرفتله — بيلنمز اشبو جاه ومنزلتله
كلام ابن عباسه نظر قيل — كوكلدن ريب وشك آثارني سيل
صاقين كيم اولمه بو معنايه جاحد — كلام كنت كنزاً اكه شاهد

۞ ۞ ۞

وفي الكلمات القدسية كنت كنزا مخفيا فاحببت ان اعرف
فخلقت الخلق لاعرف وتحببت اليهم بالنعم حتى عرفوني

اكر اولدكسه بو معنايه واقف — چالش سعى ايت اوله كور حقه عارف
ندر ديرسه‌ك اكر آنك طريقى — بيلور حق بيلن نفسن حقيقى

۞ ۞ ۞

قال صلى الله عليه وسلم من عرف نفسه فقد عرف ربه

افندى نفسكه آگاه اوله كور — مجاهد في سبيل الله اوله كور
هواى نفسنى قمع ايلين ار — جهاد اكبر ايلر اى برادر

ولذلك قال النبي صلى الله عليه وسلم حين رجع عن غزوة رجعنا من الجهاد الاصغر الى الجهاد الاكبر يعني مجاهدة النفس وانما عدت جهاد اكبر لانها صارت سببا قريبا لمعرفة الرب التي هي المقصود من الخلق بخلاف الجهاد المعروف

شو كيم ايده هواني قمعه جرأت — ايدر مولا اكا لابد هدايت

۞ ۞ ۞

قال الله تعالى والذين جاهدوا فينا لنهدينهم سبلنا

گل امدى مقصده ايله شروعى — بيان ايله اصولى وفروعى
معانى مكتبندن بر ورق ياز — بكم اطفال ارواحه سبق ياز
سر آغاز ايله عشاقه نوادن — نچه كور بو هوا ايله سوادن
صاقين الدن قومه مقراض لانى — كوكلدن كسمكه حب سوانى
طلسم كنز الا لادراى يار — نتكيم خالقه اكوان آثار
دورش توحيده امدى غيرت ايله — دفينه آچانجه دقت ايله

مطلع الرسالة

كل ای وحدت دیارینك غریبی — حقیقت كلشنینك عندلیبی
ازل باغنده بتمش بر كل ایكن — قدیمی آشیانده بلبل ایكن
تنزل ایلیوب كلدك جهانه — كیدرسك بر كون اسكی آشیانه
بیلورسك خود ایشیتدك بو خطابی — لدوا للموت وابنوا للخراب
بو عالم بر خیال خوابه بكزر — ایچنده عمر آدم آبه بكزر
صاقین امدی خیالاته اینانمه — اسر بیله آقار صویه طیانمه
شهادت ملكیدر ظاهرده دنیا — حقیقتده ولیكن دار عقبا
جمیع دنیا اهلی بر سرخوش كبیدر — قمو كوردكاری هپ دوش كبیدر

سند ایسترلر ایسه بو كلامه
نظر قلسونلر الناس نیامه



قال النبی صلی الله علیه وسلم الناس نیام فاذا ماتوا انتبهوا
واما یوسف علیه السلام فقد بنی الامر علی ظاهره وقال
یاابت هذا تأویل رؤیای من قبل قد جعلها ربی حقا

چو یوسف ظاهری اوزره كیدوبدر — آنكچون حقله تعبیر ایدوبدر
كوره عرفانی فخر انامك — نیجه حقیقی ویرمشدر مقامك
كه دنیانی خیال خواب بلدی — اویانمغی بكم عقباده قلدی
اویان غفلتدن امدی عاقل ایسه‌ك — حقی آكلانی كور اهل دل ایسه‌ك
اولوب اولمزدن اول بیل خدانی — هوانی قوسوانی قو هدانی
سوای حق هوا ایله هوسدر — حق آكله حقی بیل الله بسدر

كشی حق بیلمكه كلدی جهانه
یانیلر اره‌ده درلو بهانه



رسالة فی الجمع والتفریق سمیتها نجاة الغریق

بسم الله الرحمن الرحیم

خدایه حمدومنت اول آخر — كه اولدر ظاهرو باطنده ظاهر
ظهوری پرده اولمشدر ظهوره — كوزی اولان دلیل استرمی نوره
كونش ظاهر دكلیدر قرنداش — نه وار كورمزسه آنی چشم خفاش
خدا ظاهردرر مخلوق مستور — خلاف آكلایوب اولمه حقدن دور
عجب صنع وعجب سر الهی — كه اولمشدر عوالم جلوه كاهی
همان لوث جهالتدن الك یو — بو كوزدن ایچه كور بر ایچم صو
بو ظاهر بیلدیكنه اولمه مغرور — صاقین كیم معرفتدن اولهسك دور

عقال عقل جزئیدن خلاص اول
افندی بادهنوش بزم خاص اول .



فی مدح النبی صلی الله علیه وسلم

صلات ایله سلام اولسون رسوله — كه اولدر رهنما اولان بو یوله
محمد مقتدای انبیادر — محمد رهنمای اولیادر
محمد سرور جمع رسلدر — محمد هادیء خیر سبلدر
قمودن كرچه حق خوشنود اولوبدر — مقام اما اوكا محمود اولوبدر
بیورمشدر آنك شاننده مولی — فكان قاب قوسین او ادنی
شو ذاتك كه اوله مداحی رحمان — نه وجهیله آنی مدح ایده انسان
قدومی عالمینه اولدی رحمت — آنكله بتدی بنیان بنوت

سلام آلینه اصحابنه هر آن
قرین اوله دخی رضوان رحمان

ذره‌کی کون کبی ایدوب رخشان　　قطره‌کی ایده بحر بی پایان
عالم قرب وصلته ایره‌سلك　　ذوق صهبای وحدته ایره‌سلك
اوله انواع لطف ربانی　　وبریله بر وجود حقانی
ای بزی رایکان ایدوب ایجاد　　بنه طوغری یوله ایدن ارشاد
کرمکدن موانعی دفع ایت　　بنه جمله حجابی سن رفع ایت
سکا یارب بنه سن اول قلاوز　　سنی تا کیم سنکله اکلیاوز
جمع وفرقی اولا که فرق ایده‌وز　　خاتم انبیا یولن کوده‌وز

نیجه لطفك کورلدی ای مولی
ایله دخی زیاده‌لر اعطا



ملاقی اولدم قانده کیدرسن دیو سؤال ایلدی قضیه‌یی خبر ویردم اویله اولسه سبحان الله حقك ولیسنه عدوسندن استعانتمی ایدرسن الکدهکن یره اوروب ابن سماکه دی کیم النی اغریبان یرینه قویسون دخی (وبالحق انزلناه و بالحق نزل) دیسون دیوب غائب اولدی دونوب کلوب ابن سماکه واقع اولانی خبر ویردم اول دخی دیدیکی کبی ایلیوب فی الحال اول مرضدن خلاص اولدی و اول کوردیکك کشی خضر نبی ایدی دیو بیوردی حاصل کلام جمال حقه عاشقلر و سلوکنده صادقلر انواع مجاهده و ریاضت و اداب طریقتی رعایتده تمام دقت ایدوب نیجه حالات سنیه واذواق ومقامات علیه‌یه واصل اولمشلر

پند ونصیحت

راه حق غایت ایله اینجه ایمش
لیك کوچلك حقه ارنجه ایمش
استدوکنه حق قولای کتورر
از زمانده مرادینه یتورر
نفس بربه‌سنده قالمه بکم
دولو دولو هوایه طالمه بکم
بویله قالماز کچر بو کهنه بهار
سکا کویمز برید لیل و نهار
نقد عمر عزیزی ویرمه یله
هرزمان فرصت ایسه کیرمن اله
ماسوا یوللرین عبور ایده کور
کعبهٔ وصله ار حضور ایده کور
حالی قو اوله کور مقامه قرین
جون اکا داخل اولن اولور امین

کما قال الله تعالی مقام ابراهیم ومن دخله کان آمناً

اولولر یولده دقت ایتمشلر
اخر انواع ذوقه یتمشلر
بزی کور کیم یجوغمز یوقدر
کرچه کیم رحمتی حقك چوقدر
اوکدق نفسی آه نیلیه‌لم
حق بیلور حالمز نه سویلیه‌لم
حاصلك یوق هدایی ذره قدر
فضل حقدن مکرکه ایریشه فر
پاك ایده جمله پاسکی ایسکی
زو خالص ایده چورك مسکی

کمسنه‌یوطلب ایتمدین آلی ویره اولوقت مخیردر ایسترسه الور ایستمزسه برکمسه‌یه‌ویررلر
ودخی اردلرینه باقمزلر اکرلازم کلورسه جمله‌اعضالری ایله‌دونرلر شیخ شبلی‌برکیمسنه
اردندن چاغردی‌ا کاجواب‌ویرمیوب‌بونلر اردینه‌باقمزلروکرودن! چاغرانه‌جواب‌ویرمزلر
دیدی ودخی فقر وذلت و مسکنت و خشوع وخضوع وتواضع اوزره اولوب تاکه
بونلرکضدی اولان اسماءالهیه ظهور ایدوب روح عبودیته واصل اولالر ودخی‌اکر
خالقله‌واکر اعضاوجوار حلرنده هرحالده عدالت کوزلرروایت اولنورکه حضرت
پیغمبر صلی‌الله علیه وسلمدن مبارك اياقلرینك برنده شراك نعلی منقطع اولیجق اول
برایاقلرندن دخی نعلی اخراج بیورمشلرتاکه بری زحمتده وبری راحتده اولمیه ودخی
مبلغ‌رجاله ومقام اهل کماله واصل اولمیان اصحاب قلوب وارباب احواله ادب بوایمش‌که
مجالس ذکرده اهل انکار ایله اوتورمیه ودخی انلرك اثواب و متاعندن نسنه المیه‌که
تغییر حالنه سبب اولور بایزید اکبر قدس‌سره وقت حاللرنده کندولرده وحشت وتغییر
مشاهده ایدوب اولدقلری مکانی ارامق امر ایتمشلر برمنکرك نعلی بولنمش ودخی‌اهل
وقتك ادابندندرکه اولوقتك‌مقتضاسنی رعایت ایدوب وقت آخر مقتضاسنه خلط‌ایتمزلر
تاکه کدر عارض اولمیه روایت اولنورکه اولولردن بری وقت تجرید مطلقده ایکن
کندوده وحشت‌بولمش اولدقلری یری‌ارامشلر برطوربه اوزم بولنمش کوردکلرنده‌بزم
اویمز خود بقال اوی اولمش دیو بیورمشلر و بعضی دخی تدقیق ورع وقتنده ایکن
اوکنده یتان چراغدن کدر عارض اولوب اصحابنه سؤال ایتمشلر کتورن کمسنه‌جواب
ویروب برکمسه‌دن بردفعه یاغ کتورمك ایچون برشیشه الدم ایکی دفعه کتوردم دیمش
ودخی الله سبحانه و تعالی ارزاق عباده ضامن اولسی وعدنه اعتماد ایدوب هر حالده
توکل‌واعتصام ایدرلر حاتم اصمه قدس سره قاندن برسن دیو سؤال اندکلرنده (ولله
خزائن‌السموات والارض ولکن المنافقین لایفقهون) دیوبیورمشلر ومعروف‌کرخی
قدس سره برامامه اقتدا ایلدی نمازتمام اولدقدنصکره امام سؤال ایدوب قاندن‌برسن
دیدکده قتلان سنك ازندده قلدیغم نمازی اعاده ایدهیم زیرا رزقنده شك ایدن خالقنده
دخی شك ایدر دیو بیورمشلر همان‌عبده لازم اولان مولایه حسن اطاعت وخدمتده
کمال‌استقامتدر بوقسه‌مؤنتی تدارك افندی اوزرینه‌در اعتمادنده‌صادق اولانی الله سبحانه
وتعالی هرحالده غیره احتیاجدن صاقلیوب مواضع شدنده مدد ایدوب محنتده ومرضده
معین اولور احمد ابن ابی‌الجواری ایدر محمد بن سماك مریض اولدی قارورەسن آلوب
برنصرانی طبیبه ایلتمك ایستدم یولده کیدرکن بر ابناسی پاك کوکجك رایحه‌لی کمسنه‌یه

كلامدن صاقنه تاكه متر ذكرالله اولان ناسزا سوزلر ايله ملوث اولميه و فضول كلامه اعتياد ايله عبادت لسان اولان ذكراللهدن محروم اولميه حضرت پيغمبر بيورمشلركه (طوبى لمن امسك الفضل عن لسانه و انفق الفضل من ماله) امام غزالى ايدر شمدى خلق بو حديث شريفى قلب ايدوب ماللرينك ارتوغن صاقلرلر لسانلرينك ارتوغن صاقلمزلر ابوبكر صديق رضى الله عنه لسانلرينك اوزرينه بر طاش قويوب هذا اوردنى الموارد بيورمشلر و دخى درويش كنديكى برده اياغى اوزرينه باقوب نغرين حرامه باقمق دكل بلكه على الاطلاق فائدهسز مباحه باقمقدن صاقنمق خوشدر حتى يانده اوطوران كمسنهدن سؤال ايتسهلر صفتن بلمه قانده قالدى كه شيخك صفتندن خبر ويره حاصل كلام درويش ادب رعايتنده تمام اهتمام ايتمك كركدر (فصل فى آداب اهل الطريقة و اوصافهم الكريمة) اهل طريقت اولان صادقلرك بعض اوصاف كريمهلرنى ذكر ايدهلم طريقه سالك اولان درويشلراندن حصهدار اولالر ارباب طريقتك اوصاف حميدهلرندندر سوزلرنده صدق اوزره اولوب كذبدن توقى ايدهلر بلكه هر ايشتدكلرين سويلمزلر زيرا حديث شريفده وارد اولمشدر (حسب المرء كذبا ان يحدث بكل ماسمع) ودخى رياضت وتهذيب اخلاق ايدرلر يعنى نفسنى اخلاق ذميمهدن پاك ايدوب اخلاق حسنه ايله تزيين ايدرلر ودخى مجاهده ايدرلر يعنى نفسه مقتضاسن ويرميوب آجلغه وصوسزلغه وچبلاقلغه وسائر مكاره بدنيهيه سوررلر ودخى نفسلرينك هر حالده محاسبهسين كوررلر و دخى غيرىلره كندو نفسلرينه صاندقلرين صانيرلر ودخى كمسهيه سوءظن ايتميوب حقارتله نظر ايتمزلر بيورمشلركه بر كمسنه كندو مرتبهسنى وغيرك مرتبهسنى بيلمدن كندونى اندن عالى طوتسه جاهل ومغروردر ودخى محارمدن و شبهاندن ونفسنك غرض فاسدى اولان يرلردن حذر ايدرلر و دخى جود وسخا وبذل وعطا اوزره اولوب ايكى جهانى قلبلرندن اخراج ايدرلر ودخى بر محتاج انلردن استقراض ايتسه آنى ينه آلمامق نيتيله ويررلر الان كيمسه كتورسه المزلر اكر البته ديرسه آلوب بر فقيره ويروب ارق ملكلرينه ادخال ايلمزلر و دخى يولده برنسنه دوشورسهلر آنى دونوب ارامزلر اكر نقد واكر اثواب اما رسول الله صلى الله عليه وسلم بركره برنسنه دوشوروب آنى طلب ايتدكلرينك وجهى بودركه اول نسنه ام المؤمنين عائشه رضى الله عنهانك ايش بزم سوزعز كندونك اولدينى يردهدر اكر اول دوشورديكن المادينى اضاعت مال عد ايتمك خاطرهسى غلبه ايدرسه اول دوشورديكى برده طوروب بر محتاج اوغرادقده اكا آل ديو امر ايده كندو ملكنه قاتميه مكر اول

دیدی بوخصوص اول عصرك پادشاهنه عرض اولندقده پادشاه شیخك جلالت قدرین
فهم ایدردی توقف ایلیوب هله قاضی و عدول کورسونلر دیدی و اول مرید یانلرنجه
شیخه سب ایدرك بله کلدی محل قضیه‌نی کوستردی آچوب کوردیلرکه بوغازلنمش
قیوندر و اول کمسنه‌نك اوغلی حیاندەدر آنی کورنجك اول مدعی مرید خجل اولوب
ایتدیکنه نادم اولدی ودخی درویشه لازمدرکه شیخك ایتدیکی شرطی کوچ اکر
قولای قبول ایده‌که طریق حق طریق مجاهده و مضایقه‌در . بوقسه طریقی مساعده
و راحت دکلدر زیرا سفردر سفر خود قطعهٔ عذاب نار سقردر مسافر یولده
حضوره طمع ایدیجك منزلدن قالور و دخی درویش خلقك بوکا صلاح ایله نظرینه
وبوندن دعا استمداد ایتدکلرینه مغرور اولمیه اولورسه فلاح بولمق کوچ اولور زیرا
نفسك جملهٔ حظوظندن بریدر بوطریقده برکمسنه‌یه بد دعا ایتسه‌لر اذاقك‌الله طعم نفسك
دیرلر اویله اندن احتراز لازمدر و دخی درویش لباس جنسندن بر نسنه کیدکده
ومسجده یاخود اوه کیردکده صاغ جانبی ایله ابتدا ایده وچیقاروب یا چیقدیغی وقت
صول جانبی ایله ابتدا ایده اما خلاده بونك عکسیدر شیخ ابو سعید قدس سره بر
کمسنه مسجده زیارته کلوب صولایاغنی مسجده اول ادخال ایتدکده شیخ عتاب
ایدوب ربعك بیتنده ادبه رعایت ایتمینك بزمله صحبتی یوق دیو بیورمشلر ودخی درویش
قبله‌دن جانبه توکورمیه یا شیخ محضرنده توکورمیه و اکر بلغم کلورسه رفقله دستماله
آله آما بوطامه‌سنی اولی بیورمشلر و دخی قبله‌یه قارشو یاخود آیه کونشه قارشو
تبول ایتمیه و ابدستی قبله‌یه قارشو آله بعده شکر وضوء دیو ایکی رکعت نماز قیله
و دخی شیخ حاضر اولمدیغی یرده جمعیت ایله ذکر ایتمیه و دخی حلقهٔ ذکرده وغیری
یرده اختیاری ایله باشن آچیوب دائما ادبه رعایت ایده و غلبهٔ حال ایله اختیاری
مسلوب اولمینجه نعره اورمیه اکر شیخی ایله بر مجلس ذکرده اولوب بعض واردات
عارض اولسه ادب بودرکه حرکت ایتمیه مکر کندودن کچه آنك علامتی بودرکه
نه نفسی بیله نه مجلسی بیله نه چاغریلن سوزی ایشیده اما کندودن کچیجك حکم
واردکدر حرکت و اوضاع کندودن اولماز . اول وقت نه ایدرسه عجب دکل قچان
کندویه کلسه ینه ادبه رعایت ایده ایتمیه‌نه منافق دیمشلر اکر وجد حالنده درویشدن
بر نسنه ساقط اولسه شیخی آلوب قواله ویره یوقسه علی وجه‌التبرك تقسیم ایتمیه‌لر
اکر درویشدن اولمیوب شیخدن ساقط اولسه اهل مجلس علی وجه‌التبرك تقسیم ایده‌لر
و دخی درویش لسانی غیبت و نمیمه‌دن و الفاظ قبیحه‌دن بلکه علی‌الاطلاق فائده‌سز

تقصیر ایتمدی شیخ انك صدقنی کوروب وجهندن سؤال ایلدی درویش جواب ویروب یا شیخ فقیر سزی معصوم اولمق اعتقادی ایله خدمتکزه شروع ایتدم بلکه طریق حقه عارف وکیفیت سلوکه واقف اولمق اوزره اعتقاد ایتدمکه مطلبم اولدر یوقسه معصیت ایدوب ایتمدیککز بنه کندوکزه راجع ربکز ایله کندوکز بیننده بر امردر دیدی شیخ آنی اشیدیجك اکاخیر دعاایلدی اززمانده اول درویش حسن حاله وعلو مقامه یتشدی اویله درویشه لازم اولان هر حالده سوء ظن ایله انکاردن احترازدر اما شیخه دخی لایق بودرکه شریعت شریفه یه مخالف منکراتدن ومواضع تهمتدن (اتقوا مواضع التهم) موجبنجه حذر ایدوب هم کندو مراتبنی تکمیل وهم عباداللهی سوء ظندن تخلیص ایده‌که احکام شریعت شریفه اصل اصول وعندالله وعندالناس سبب قبولدر حتی بعض کبار بیورمشلرکه احکام شریعته خیانت ایدن اسرار الهیه یه امین اولماز الله سبحانه وتعالی خود اسرارین اعطا ایتمز الا امین اولان قوللرینه اعطا ایدر وابو حمزهٔ خراسانی قدس سره بیورورلرکه حضرت پیغمبر صلی الله علیه وسلمه اتباعدن غیری طریق حقه دلیل یوقدر وامام علی کرم الله وجهه بیورورلرکه (الطرق کلها مسدودة علی الخلق الا علی من اقتفی اثر رسول الله صلی الله علیه وسلم) بعض مشایخدن‌که ظاهرلری مذموم وباطنده محمود بعض نسنه روایت اولنور مثلا کأس خمری اللرینه الوب اغزلرینه وارنجق عسله منقلب اولمق کبی کمل اولیا آنی ضعفا حالیدر دیو بیورمشلر کامل اولدرکه جمیع مراتبی یرلو یرنده رعایت ایده ودخی درویشه واجبدرکه حالنی غیره افشادن صاقنوب و شیخك اسرارین حفظ ایتمکده غایت اهتمام ایده‌که مخلوق سرینه امین اولمین خالق سرینه امین می اولور حکایت اولنورکه برمرید امانت دعواسن ایدوب بعض اسرار الهیه ویرلمك طلب ایدردی شیخ خود حالنی بیلوردی بر کون حالنی بیلدیرمك ایچون بر قیونی بوغازلیوب بر چواله قویوب اللرین قانه بولاشدردی اول دعوا ایدن مرید کلوب کوریجك سؤال ایلدی شیخ جواب ویروب درویشلرندن برکمسنه ایچون فلانی قتل ایتدم صاقن بو سری کمسیه افشا ایتمه دیدی اما قتلدن مرادی انك هوای نفسنه مخالفت ایله نفس اولدرمك ایدی‌که حتی کذب صادر اولمیه بعده اول چوالی اول مرید ایله بر یره دفن ایلدی و اول قتل ایتدم دیدیکی درویشی کزلیوب باباسی ایستیو کلدکده دخی بونده‌در دیو کوسترمدی بعد زمان اول امانت دعواسن ایدن مریده طریقت ایله تشدید وتضییق ایدیجك تحمل ایتمیوب اول درویشك باباسنه واروب اوغلکی شیخ قتل ایتمشدر بن بیله دفن ایتدم

كيده كوندوز اوكجه كيتميه ودخی شيخ يالق ايكن درويش طواره بميه وبملو اوليجق شيخ محضرنده بميه ودخی شيخ ايله برابر يورومیه مكر اشارت ايده ونمازده دخی برابر طورميه مكر ترتيب صف ايچون شيخ اشارت ايده تمام اولدقدنصكره ينه يرينه واره ودخی شيخك سجاده‌سن اياقلميه ويرينه اوتورميه وابريقندن ابدست الوب استعمال اتميه وعصاسن كوزن درويش الديغی ويرديكی وقت النی اوپوب وقوديغی وقت پاك يره قويه ودخی شيخ درويشه بر نسنه جك احسان اتسه تعظيم ايدوب انی اياقلميه مكر سجاده يا اياققابی اوله ودخی بر مجلسده بر نسنه‌جك صونسه درويش اراق اولوب الی ايرمسه يارى اوتورديغی يردن اياق اوزرينه قالقوب تعظيم ايده ودخی اراق اكر ياقن درويش بريره كيتملو اولسه شيخدن اذنسز كيتميه اكر شيخی مكاننده بولميوب تأخيره دخی قابل اولماز برمصلحت اولسه بارى قپوسنه كلوب حالنی دروندن عرض ايده اكر درويش بيانده بولنوب بر مشكلی اولسه شيخ جانبنه توجه ايليوب روحانيتندن استمداد ايده اكر ربط قلبده اعوجاجی يوق ايسه اول مشكل حل اولنوب انشراح صدر حاصل اولور حاصل كلام هر حالده ادبه رعايت ايدوب شيخدن اذنسز بر ايش اتمكدن ياخود اجازتسز بر يره كيتمكدن حذرايده ودخی درويش مجاهده وعزيمت جانبن قويوب مساعده ورخصت سمتن طوتميه‌كه ترقيدن قالور ودخی شيخ بر خدمت تكليف اتسه تأخير اتميه واكا برمصلحت دخی قاتميه وسببنی ووجهنی استفسار اتميوب اول خدمتی ادايه قصد ايده روايت اولنوركه مشايخدن بری بعض مريده سؤال ايدوب اكر شيخك سنی برخدمته كوندرسه يولده بر مسجده اوغراسه‌ك‌كه انده نمازده اولسه‌لر نيلردك ديدی مريد جواب ويروب اول خدمتی ادا ايدوب اندنصكره نمازی قيلردم ديدكده استحسان ايلدی بوندن مقصود خدمتده اهتمامدر يوقسه حاشا كه امر صلوتدن تهاون دكلدر زيرا شريعت شريف اساس كلدر واعز خير سبلدر ودخی درويش بحسب الظاهر حق كندو جانبنده اولمق اكارسه‌ده شيخك سوزنی رد اتميه‌كه مريدك شيخه اعتراضی يولنه مانع تامدر بلكه اهل طريقت قاتنده حرامدر زيرا بونلر قاتنده مريد اولدركه كندی ارادتی افنا اتمش اوله اكر كندو ارادتی اولورسه اول اهل نفس ومريد اهل هوادر يوقسه اهل حق ومريد واه‌خدا دكلدر حاصل كلام درويش شيخنه سوءظن اتمكدن حذر ايدوب بلكه‌طريق حقه عارف وعبادالهه ناصح اعتقاد ايده واكلامديغی يری انكار اتميه روايت اولنوركه بر درويش شيخنی بر معصيتده كوردی ينه منكر اولميوب وضعنی تغيير وخدمتنده

بشنجی دوام ذکر آلتنجی دوام نفی خواطر کرك خیر کرك شر یدنجی اعتقاد
پاك وکمال تسلیم ایله قلبنی شیخه ربط ایتمك بر وجهله که عالم طولو مشایخ اولسه بو فقیره
فیض آنجق بو شیخدن اولور غیریدن اولماز دیه زیرا مادام که مریدك قلبنده شیخدن
غیره چکنجه اوله باطنی حضرت واحدیه‌یه اچلمز مشایخ قدس اسرارهم بو شرطك
رعایتنده مبالغه ایتمشلر حتی شیخ نجم‌الدین کبری ایدر آینه ایشلنجك الات واسباب
حاضر و مهیا اولسه اما استاد اولمسه اول آینه وجود بولماز کذلك شرائط سبعهٔ
جنیدیه دخی بولنسه اما شیخه ربط قلب بولنمسه مریدك قلبی مرآتی صفا بولماز سکزنجی
شرط اللهه وشیخه اعتراضی ترك ایدوب قبض و بسطی خالقدن بیلوب تسلیم کوسترمکدر
و الله سبحانه وتعالی‌نك (عسی ان تکرهوا شیئا وهو خیر لکم) بیوردیغنی ملاحظه
ایدوب مولی قولنه ارحم حالنه اعلمدر خیر بوندەدر اوله دیمکدر ودخی مرید خلوت
و انقطاع وقتنده کیمسه‌یه قپو آچمقدن وصحبت وزیارتدن احتراز ایده که حضرت پیغمبر
علیه الصلوة والسلام ابتدا حالنده حقله انس ایچون خلقدن انقطاع ایدوب غار حراده
تنها اولورلر ایمش و دخی ظاهرا و باطنا طهارته مداومت اوزره اوله خصوصا که
شیخ محضرنده ابدستسز اولمیه شیخ اکبر کندی پیری شیخ ابومدیندن قدس سرهما
حکایت ایدر بیورمشلر که ابتدا حالمده شیخه وارمزدم الا ظاهرمی پاك ایدوب قلبمی
دخی کندو بیلدکلرمدن تطهیر ایدردم اکر قبول ایدرسه سعادتمه اکر قبول ایتمزسه
کندو شئامتمه حمل ایدردم و دخی شیخه واردقده ادب بویله بیولمش که دیزین اوپوب
اوتوره اما شیخ توجهده ایکن سویلیوب انجتمیه آندن صوکره حالنی عرض ایدوب
زنهار کوردوکی واقعه‌دن نسنه کتم ایتمیوب زیاده دخی سویلمیوب اماتی صاحبنه
ایصال ایده اکر تعبیر ایدرسه اصغا ایده اکر ایتمزسه تعبیر ایتمکه ابرام ایتمیه
زیرا کاه اولور که مصلحت آنده اولور و دخی شیخ حضورنده قفتاننك یکن
چیقاروب اوتورمیه و سویلدیکی کلامی دروندن اصغا ایدوب غیره التفات ایتمیه
و اطرافنه باقنمیه و کیدر اولدقده ینه دیزین اوپوب کیده ویر ایکی آدم یر یخن
یخن کیتمینجه فوری آرقه‌سن دونمیه و دخی شیخ آیاق اوزره ایکن درویش
اوتورمیه وکلوب کیتدیکی زمانده دخی ایاق اوزرینه قالقه وشیخ سلام ویردکده ایکی
اللرین باغلیوب تواضع ایله سلامن اله درویش کندی سلام ویردیکی وقت دخی اویله
ایده ودخی حلقهٔ ذکردن غیری یرده شیخه ارقه‌سن دونمیه مکر سفر اوزرینه اوله
انده دخی شیخ پیاق اولمدیغی تقدیرجه‌در اما شیخ پیاق اولورسه کیجه اوکجه

طريقت نامهٔ تركى

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمدلله الذى تجلى بذاته لذاته فاظهر ماظهر والصلوة والسلام على من بلغ الرسالة
وانذر عشيرته الاقربين وبشر من بشر و على اله و اصحابه و احبابه المتأدبين باداب من
تأدب بمازاغ البصر (بعد ذلك) طريق حقه سالك اولمق ايستينلره معلوم اوله كه
اشبو طريق اشرف طرق و اعز سبل اولمغين عقل قاصر كفايت ايتميوب طالبلرى
مطلوبه ايصال ايدر . بر مرشد كامل و مؤدب حاذق لازم اولمشدر . حتى رسول الله
صلى الله عليه وسلم (ان الله ادبنى فاحسن تأديبى) بيورمشلر . اويله اولسه مريد
مسترشده لازمدر . اولا مشايخدن بر قلبى قرار ايدوب كوكلى دوانديغى شيخه بيعت
ايده . عهدنى بر وجهله محكم طوته كه سرّاده و ضرّاده شدتده و رخاده اول عهدى
نقض ايتميوب بيعتنده ثابت قدم اوله . (من ثبت نبت) بيورلمشدر . اصحاب كزيندن
رضوان الله تعالى عليهم اجمعين عوف بن مالك رضى الله عنه ايدر بر قاچ كشى پيغمبر
صلى الله عليه وسلم قاتنده ايدك الله ورسولنه بيعت ايتمزمسز ديدى بز ايتدك يارسول الله
بز سكا بيعت ايتمدكمى ينه كلام شريفلرينى اعاده بيورديلر بز دخى اليمز اوزادوب نه نك
اوزرينه بيعت ايدهلم يارسول الله ديدك بيورديلركه اللهه عبادت ايدهسز شركدن حذر
ايدهسز بش وقت نمازى قلهسز حق سوزى دكليهسز اطاعت ايدهسز وكيمسهدن
نسنه ايستميهسز راوى ايدر اول جماعت عقد بيعتى شويله صاقنديلركه حتى بعضنك
اللدن عصاسى دوشدكده كيمسهدن اليورمك ايستمديلر و دخى مريد شيخدن سرنى
كتم ايتميوب شيخى بيورديغى امردن غيرى و آنك تلقين ايلديكى ذكردن غيره مشغول
اولميه ودخى سالك اولديغى طريقى خير طريق اعتقاد ايدوب ادابنى رعايتده اهتمام
اوزره اوله ودخى آچلغه و اويقوسزلغه و سكوته و خلقدن عزلته مداومت ايده
جنيد بغدادى قدس سره صحت انقطاع وسلوكدن فائده تحصيلنه سكز شرط بيورمشلر
اول دوام وضؤ ايكنجى دوام خلوت اوچنجى دوام صوم دردنجى دوام سكوت

لايمنعاهم الا ان يقوم متواجدا يطالب به تحصيل الوجد فللجماعة ان يقوموا القيامه فان من مذهبهم الموافقة والمساعدة ولاسبيل الى بيع خرقة فان فيها اهانة المقام فان السلعة اذا دخلت فى النداء تلوثت ويصغر طريق الله فى العيون وليس لهم ان يحكموا فى خرقة من ليس من اهل الطريقة ولا فى خرقة من لا يرضى بذلك كالعباد والزهاد واذا فعلوا فقد خرجوا من طريق الله والتحقوا بالذين يأكلون اموال الناس بالباطل واما اهل الطريقة فقد رضوا بذلك وصار عرفا بينهم بحيث لو ورد على واحد منهم خرقة لتغير ولم يأخذ البتة ومن شان المريد ان يمتثل لامر الشيخ ويمضيه على ظاهره ولا يميل الى جانب التأويل وان ثقل ذلك على نفسه حكى ان واحدا من اصحاب ابى سليمان الدارانى كان يعمل الخبز فجاء يوما اوقد التنور وقال ايها الشيخ ان التنور حاضر فما امركم وكان عند ابى سليمان رجل يصاحب معه فلم يجب لاشتغاله بصحبة فاعاد المريد كلامه فلم يجب فلما سأله فى المرة الثالثة قال ابو سليمان اذهب وادخل فيه فجاء المريد ودخل فى التنور ثم بعد الصحبة جاء اليه ابو سليمان ورآه فى التنور سالما لم يضره النار لصدقه وحسن امتثاله ثم اعلم ان التوحيد اما لسانى واما عيانى اما التوحيد اللسانى المقترن بالاعتقاد الصحيح فاهله على قسمين قسم بقوا فى التقليد الصرف ولم يصلوا الى حد التحقيق فهم عوام المؤمنين وقسم تشبثوا بذيل الحجج والبراهين نقلية وعقلية فهؤلاء وان خرجوا عن حد التقليد الصرف ولكنهم لم يصلوا الى نور الكشف والعيان كما وصل اليه اهل الشهود والعرفان واما توحيد العيانى فعلى مراتب المرتبة الاولى توحيد الافعال الثانية توحيد الصفات الثالثة توحيد الذات فمن تجلى له الافعال توكل واعتصم ومن تجلى له الصفات رضى وسلم ومن وصل الى تجلى الذات فنى فى الذات بالمحو والعدم وحقيقة التوحيد لا يسعها الالسن والعبارات ولكنه جرى على لسان بعض ارباب الاشارات ان يقول ان التوحيد اسقاط الاضافات وقال بعض الكبار التوحيد اسقاط الحدث واثبات القدم ولما سئل الشيخ ابو عبدالله الانصارى عن توحيد الصوفية قال، ما وحد الواحد من واحد، اذ كل من وحده جاحد، توحيد من ينطق عن نعته عارية ابطلها الواحد، توحيده اياه توحيده، ونعت من ينعته لاحد.

والاسراع فى المشى والفناء عن جميع اعمالهم برؤية المنة والتصرف الالهى ومن [١] نعوتهم الفقر والمذلة والمسكنة والخضوع والخشوع والتواضع فان جميع ذلك من ظهور الاسماء التى تقابل هذه النعوت فانه لايعرف سر هذه الاسماء الالهية الا من اتصف بهذه الصفات التى تقابلها وذلك روح العبودية ومنهم من تعلقت ارادته بكل ما يجرى فى الكون ماعدا محارم الله فانه لايرضاها فكل مايفعله الخادم او الخالق فى حقه فهو مراده لانه فان عن حظ نفسه لمفارقة عالم نفسه ومن لانفس له لاغرض له فاذا زال من قلب العبد الغرض فقد زال عنه كل مرض لان سبب الامراض عدم مفارقة الاغراض واما آدابهم فى السماع فمنها ان لايكون بينهم من ليس من طريقهم ولا من هو من طريقهم اذا لم يقل بالسماع فانه يقبضهم بتغيره لانه اقوى منهم لان النفس لاتكره مقتضى طبعها الا المشاهدة حالة اعلى من السماع فيكون لها حكم وسلطان على نفوس السامعين مع انه لابد ان يجتمع السامعون على قلب واحد فان كان القوال منهم او ممن له نية حسنة فيها والافواحد من العامة ولهم ان يجز لواله فى الاحسان ويباسطوه حتى يلقى على قلبه مودة الطائفة فان النفوس مجبولة على حب من احسن اليها واذا ظهر لهم من القوال سآمة او كسل فى اثناء المجلس فان وجد فى الجماعة من ينوب عنه فيها والافليأخذوا فى الذكر بصوت واحد وطريقة واحدة موزونة وذلك احسن عند المحققين من قول القوال ونتيجتها اعلى واحسن لمن كان له قلب او القى السمع وهو شهيد فاذا اخذ القوال فى شانه وسرت الاحوال فى نفوس السامعين وتحركت اليها كل لتشوق روحانيتها الى الملاء الاعلى فمافوقها على قدر قوتها ومقامها فلصاحب الحال بعد فراغه ان ينظر فى محركه فان كان حركه معنى اخذه من قول القوال وسقط منه شئ فهو للقوال خاصة فان من قتل قتيلا فله سلبه فان كان القوال من المؤلفة قلوبهم يجب على الجماعة ان يأخذوا الثوب منهم بما يفرحه ويرضيه فيقاسموه فيما بينهم على وجه البركة وان كانت الحركة من معنى ليس من قول القوال فالثوب للجماعة والقوال من جملتهم وصاحب الحال يصدق فيما يدعيه فى محركه ولا يكذب فان التهمة ساقطة من القوم فان تحرك سيد القوم وسقط منه شئ فالحكم للسيد فيما يسقط ليس لهم ان يحكموا فى خرقة سيدهم ولكن يجب على السيد ان يقسمه فيما بينهم البتة وان امسكها فليس بسيد ولا هو من طريق القوم وللقوم ان يجتنبوه وكل من قام عن غلبة الحال فللجماعة ان يقوموا القيامة وليس لهم ان يقوموا لمن بقيت فيه فضلة من الاحساس والشعور ويحرم له القيام وهو عاص ومنافق لظهوره بصورة الصادقين

---

[١] جمع نعت

شرط المريد ان لايكلف احد اعمل شئ يقدر هو عليه بنفسه وليرفع كلفته عن الخلق ما استطاع ومتى ترك المريد الناس يتبركون به ويعظمونه فاشهد بعدم فلاحه ولهذا كان اصعب الدعاء عندهم ان يقال اذاقك الله طعم نفسك فان من ذاق طعم نفسه لايرجى فلاحه ومن شرط السالك ان لايبيت على معلوم ولا يأخذ شيئاً ليعطى احدا فانه حجاب له وللكامل ان يأخذ ويمسك ان شاء ويعطى ان شاء فانه مع مايلقى اليه لان صورة الكامل مع مايلقى اليه كصورة التلميذ مع شيخه فكما لايتعرض على التلميذ فيما امره الشيخ ولا على الصحابة فيما امرهم النبى صلى الله عليه وسلم كذلك لايتعرض على الشيخ فيما يفعله فانه آخذ من الله اذا كان شيخا حقيقة كما لايتعرض على النبى صلى الله عليه وسلم قال صلى الله عليه وسلم ان اتبع الا مايوحى الى وقال الشيخ [١] لموسى عليه السلام ومافعلته عن امرى فقد استند الشيخ الى ما استند اليه الرسول ومن شرطه صدق الحديث فان الورع فى المنطق واجب عليه وعلى كل مسلم ومن شرطه حفظ آداب الشريعة فان من خان فى الظاهر كيف يكون امينا فى الاسرار الالهية والله سبحانه لايهب اسراره الا للامناء وللمريد ان يجتنب من صحبة الاحداث فانها من اعظم الزلات واشد الفسوق ذكر الامام ابو القاسم القشيرى ان من اعظم زلات هذه الطريقة صحبة الاحداث ومن ابتلاه الله بشئ من ذلك فباجماع الشيوخ عبد اهانه الله وخذله بل عن نفسه شغله ولو لاف كرامة اهله وهب انه بلغ رتبة الشهداء لما فى الخبر تلويح بذلك اليس قد شغل القلب بمخلوق واصعب من ذلك تهوين ذلك على القلب حتى لايعده كثيرا قال الله تعالى وتحسبونه هينا وهو عند الله عظيم وهذا الواسطى يقول اذا اراد الله هوان عبده القاه الى هذا الانتان والجيف وسمعت ابا عبد الله الصوفى يقول سمعت محمد البخارى يقول سمعت ابا عبد الله الهروى [٢] يقول سمعت فتح الموصلى يقول صحبت ثلثين شيخا كانوا يعدون من الابدال كلهم اوصونى عند فراقى وقالوا اتق معاشرة الاحداث وليس للسالك ان يدخل فى مصالح الناس الا بعد الفراغ من مصالحة نفسه واما قبل الفراغ فهو كتارك الفريضة للنافلة مع انه طالب رياسة وذكر جميل فان الناس يلازمون بابه ويخدمون ركابه والنفس تظن ان ذلك لوجه الله لا لحظ النفس ولو علم هذا المسكين حيلة نفسه اقدم قضاء حاجة نفسه وسارع الى تخليصها من اسر الهوى والشيطان عصمنا الله والمريدين فى كل زمان ومن احوالهم النظر فى عيوبهم والاشتغال بنفوسهم والتعامى عن عيوب الناس وان لايعتقد وافى احد الاخيراً ومن احوالهم غض البصر عن فضول النظر

[١] اى الخضر عليه السلام [٢] الخضرى

وجميع ما علىّ واظهر قابى من علومى ومعارفى ومن شرط المريد ان يعتقد فى شيخه انه عالم بالله ناصح لخلق الله وعلى شريعة من ربه وبينة منه ولا ينكر عليه شيأ فقد يصدر من الشيخ صورة مذمومة فى الظاهر وهى محمودة فى الباطن والحقيقة وكم من رجل اخذ كأس الخمر بيده فلما رفعه الى فيه قلبه الله تعالى عسلا والناظر يظن انه شارب الخمر وهو لا يشرب الا عسلا ومثله كثير فى رجال الله تعالى قال الشيخ الاكبر قدس سره قد رأينا من تجسد روحانيته على صورته ويقيمها فى فعل من الافعال ويراه الحاضرون فيقولون رأينا فلانا فعل كذا وكذا وهو عن ذلك بمعزل وهذه كانت حال ابى عبد الله الموصلى المعروف بقضيب الخيب البان وقد عاينا هذا مراراً فى اشخاص فاسرار الله تعالى فى العالم عظيمة فيجب التسليم ولا يجب عليه ان يعتقد العصمة فى احواله وكيف يكون ذلك وقد قال الله تعالى وعصى ادم ربه فغوى مع انه نبى مرشد الملائكة حيث علمهم علم الاسماء وقيل للجنيد البغدادى قدس سره ايعص العارف فقال وكان امر الله قدرا مقدورا وصحب تلميذ شيخا فرأه يوماً مع امرأة فلم يتغير ولم يظهر منه نقص فى احترامه وقد عرف الشيخ انه رأه فقال له يوما يابنى عرفت انك رأيتنى حين فسقت بتلك المرأة فلم لم تتغير فقال التلميذ الانسان تحت مجارى اقدار الله وانى مذ دخلت فى خدمتكم ماخدمتكم على انك معصوم دائما خدمتكم على انك عارف بالله وبكيفية السلوك الذى هو مطلبى واما معصيتك وعدمها فامر بينك وبين الله ليس علىّ من ذلك شئ فقال له الشيخ وفقت وسعدت فحصل له بعد ذلك حسن الحال وعلو المقام ومن شرطه ان لا يبقى فى نفسه قدر الشئ الا لشيخه خاصة ومن شرطه ان لا ينازعه ولا يجادله ومتى ظهر له مسئلة فليس له ان يسأل عنها شيخه بل يتوجه الى الله تعالى ويجعل همته ان يفتح له او يحرك الله شيخه حتى يتكلم فيها فان اعطاه الله اياها فليعرضها على الشيخ وان لم يفتح ولم يتكلم الشيخ فليعلم ان همته قاصرة وانه ليس باهل لتلك المسئلة اما لعلوها وعدم استعداده لقبولها او لعدم صدقه فى التوجه لطلبها وليس له ان يشترط على الشيخ شيأ اذ ليس للميت شرط على غاسله ومن خرج عن ارادة فلا فرق بينه وبين الميت ومن شرطه الوفاء بكل مايشترط عليه الشيخ صعبا او سهلا فان طريق الله طريق مجاهدة لا طريق راحة وللمريد ان يرتاض ويجاهد فى سبيل الله تعالى قال الله تعالى والذين جاهدوا فينا لنهدينهم سبلنا فمن جاهد فى الله وترك شهوة لوجه الله فالله سبحانه اجل من ان يعذبه بها بل يزيلها ومن دخل هذا الطريق متزوجا فلا يطلق وان كان عزبا فلا يتزوج حتى يكمل فاذا كمل فهو فى ذلك على مايلقى اليه ربه ومن

رسالة فى الطريقة المحمدية لحضرة الشيخ عزيز محمود هدانى قدس الله سره العالى

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذى قدر ماقدر فى الازل ودبر امور الخلق وفق حكمته من غير قصور ولا خلل ثم امر عباده بالطاعات وبين لهم طريقة العمل فان العمل الصالح يرفعهم الى اعلى المراتب وذروة القلل والصلوة على سيدنا محمد المبعوث على خير الاديان واشرف الملل وعلى اله واصحابه الذين جاهد وافى سبيل الله بلا فتور ولا كسل اما بعد فهذه رسالة فى الطريقة المحمدية وسيلة الى السعادة السرمدية جعلتها للصادقين من اهل الاراده طوبى لهم عندالله تعالى وزيادة اعلم ان الله تعالى انما خلق الخلق لطاعته وعبادته كما قال الله تعالى وما خلقت الجن والانس الا ليعبدون وافضل العبادات مايوصل الى الله سبحانه وهو السلوك فى طريق التوحيد ولابد لذلك من مرشد كامل واستاد فاضل ولهذا قال اهل الله الكمل من لم يكن له شيخ فشيخه شيطان قال رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم ان الله ادبنى فاحسن تأديبى وكان جبريل يعلم النبى صلى الله عليه وسلم كما اخرج الهروى عن عبدالاعلى ابن عبدالواحد ان الله تعالى انزل ملكا صح انه اسرافيل على النبى صلى الله عليه وسلم وعنده جبريل فقال يا محمد ان الله خيرك ان شئت نبيا عبد اوان شئت نبيا ملكا فاومى اليه جبريل ان تواضع فقال النبى صلى الله عليه وسلم نبيا عبدا فانظر كيف عمل النبى صلى الله عليه وسلم باشارة جبريل عليه السلام وكيف اختار مااختارله ويرشدك مراجعة موسى الى خضر عليهما السلام فثبت انه لابد من مؤدب حاذق فان طريق الله سبحانه لماكان فى غاية الشرف والعزة لكونه موصلا الى اعز المطالب حف بالقواطع والمهلكات من كل جانب فلا يسلكه الا مريد مقدم صادق بارشاد دليل كامل واستاد حاذق فاذا صح توجه المريد الى الله تعالى وصدق فى قصده فالله سبحانه يوصله الى شيخ ناصح وينبغى للمريدان لايدخل على الشيخ الا بطهارة ظاهرا اوباطنا اما ظاهرا فبطهارة البدن والثياب واما باطنا فبطهارة القلب عن علومه ومعارفه وكان الشيخ ابومدين يقول مادخلت فى ابتداء حالى على شيخ حتى اغتسل واطهر ثوبى

وبرق ظهور ایدوب قصرك بر طرفنه صاعقه اصابی وقتنده حضرت هدائی افندی هنوز اسکداردن کلوب اول محلده قایقدن چیقمش بولنوب النده اولان عصا ایله قصرك باقی قالان طرفنه طیانوب قوت قدسیه ایله بر عصا اوزره قصری بلا اعانه بر ساعت قدر طوتمشلر پادشاه حضرتلری اوزرنده ایکن نزول وعجالةً بر دیرك تدارك اولنوب عصا رفع اولندقده اول دیرك تحمل ایده‌میوب قیریلوب قصر منهدم اولمشدر.

واصل کامل توحید ذات ، حلال هر مشکلات ، حائز مراتب کشف وشهود ومظهر فیوضات رب ودود ، قطب دائرهٔ ارشاد، مرد میدان حقیقت ورهنمای اهل جلوت غوث اعظم جناب پیر واجب التوقیر افندمز حضرتلرینك خوارق وکرامات کونیه‌لری احصا وتعداددن خارج اولوب انلرك ارشادات فخیمانه‌لری رأس جمیع کرامات اولدیغندن جمله‌سنك تسطیر وتمیقندن صرف نظرله مجرد فیوضات معنویه‌لرندن نصیبه‌دار استفاده وعاطفت اوله‌بیلمك امنیه‌سیله اشبو بر قاچ مناقب شریفه‌لرینك تحریریله اکتفا قلندی قدس الله سره الاعلی وافاض علینا فیضه وبره الاوفی آمین



دیرلر اکا مراجعت ایدیکز [شاید مراجعتکز قبول ایدلمز ایسه طرفمزدن سلام تبلیغ ایلیکز] دیه‌رك کلانلری اورایه سوق ایدرلر . موقع مذکوره واران اهالی فی‌الحقیقه تعریف بیورلدیغی وجهله برکیمسه‌نك عریاناً حصیره برونه‌رك یاتمقده‌اولدیغنی کوروب کندیسنی ایقاظ ایله بیان مرام ایدرلر . شخص مومی‌الیه ایسه کمال حدت وشدتله بولری رد ودفع ایله یته‌یاتیر تکرار کندوسی ایقاظ ایدیله‌رك سلام حضرت پیرتودیع وامنیه‌لری بیان‌وتبلیغ اولنمسی اوزرینه اوذات همان قالقه‌رق سلام حضرت پیری قائماً تبلیغ ایله [بوکون بر کشینك جنازه نمازی‌ده قیلنسونده خسته‌لق مندفع اولسون] جوابنی اعطا وحضرت پیر افندمزك بشقه‌جه برفرمانلری اولوب اولمدیغنی سؤال و استقصا ایلمسیله ارادهٔ حضرت پیر انجق خسته‌لغك اندفاعنه متدائر ایدوکی کندیسنه بیلدیریله‌رك اهالی اورادن مبشراً عودت ایدرلر . فی‌الحقیقه اوکون مذکور خسته‌لقدن برکشینك دها ارتحالیله باذن‌اه خسته‌لق تمامیله مندفع اولور .

حصیرپوش دده دینلان واندفاع شفاعت ودلالتده بولنان برولیٔ کاملك حق‌جلیل حضرت پیرده کوستردیکی آثار تعظیم و تفخیمدن جناب پیرك نصل بر کعب عالیده بولندیغی نمایاندر .

—•—

مستقیم زاده‌نك « خلاصة‌الهدایة » نام اثرنده عیناً محرر اولان عباره‌در : عنعنهٔ اتقا کلمات صحیحة‌الروایات ایله ثابت اولان کرامات ظاهره‌لرندن بری ! سلطان احمد جامع شریفنده فقط ابتدای صلات کونی جمعه خطبه‌سنی تبرکاً صاحب‌الخیرات بونلره تعیین ایتمکله ترکی ممکن اولیوب لقضاءالله تعالی اول کون تلاطم امواج دریا برمرتبه شدت اوزره بولندیکه قایقجیلر دخی جسارت ایده‌مدیلر . حضرت پیر هدائی اسکله‌یه واردقده کندی قایقجیلری حضرت شیخك فقراسندن اولمغله بالضروره امتثال ایدوب لکن سائر فقرا قالمق صددنده ایکن آنلره دخی ابرام ایله قایغه آلوب بادبانکشای صوب استانبول وچتلادی قپویه وصول بولنجیه‌دك قایغك هر طرفندن ایکیشر قایق بوی سود لیمان وسائر محللری برخاجان مشاهده اولنوب راحتله ساحل سلامته چیقمشلردر [١] وبری بودرکه سلطان احمد خان یالی کوشکی قربنده طوپ قپوسی اوزره اولان فوقانی قصر سلطانیده تلاطم دریای ونزول بارانی تماشا ایدرکن برر عد

---

[١] الیوم اسکی قایقجیلر بیننده هدائی بولی دیه اسکداردن سرای برونه قدر سلامت بر دکز یولی معروفدر .

آلتونه تحوالی کورن زاثر تحویل واقعك کندوسنجهده میسرالحصول اوله جنی ظنیله بو عملیهیی حضور حضرتنده اجرایه جرأت ایدرسهده بر ثمره حاصل اولمدیغنی کورنجه (افندمزك نفحی کبی بنده نفح ایتدم اولمدی) دیهرك اعتراف عجزده بولنمسیله قطب اعظم افندمز حضرتلری [اوغلم کیمیا اوکرهنمك نفسنی کیمیا ایتمکدن عبارتدر. أولا نفسنی کیمیا ایتمکه چالیش] جواب حکمت بیانیله ارشاداتده بولنورلر .

اولیاءالله کرام حضراتنك اظهار برهان وکرامته عدم تنزل ورغبتلری معلوم اولمقله برابر لحکمة بوکبی ابراز برهانه توسللری‌ده واقعدر. بوجملهدن اولمق اوزره سلطان احمد خاناول حضرتلری برکون حضرت پیردستکیر افندمزی زیارته کلورلر وجناب پیرك امر و آرزولری اوزرینه برلکده تنزهه چیقارلر الیوم . قبرستان کبیر اولان قرهجه احمد مزارلغنه وصوللرنده حضرت عزیز مشارالیه ـ اوغلم بوکونسکا کندیمی کوسترهیممی ـ دیهرك قبرستانه عطف نظرله (قوموا) خطابنده بولنملریله کاملاً اهل قبور آربه بشاغی کبی قبرستان ایچندن ظهوره باشلار . بو حال حضرت پادشاهكده منظوری اولدقدنصوکره (عودوا) خطاب کرامت نصابیله اهل قبور ینه مأوای قدیملرینه عبور ایدرلر [اولیاءامتی . . . .] حدیث خیرالبشری سرینه مظهر اولان ورثهٔ انبیا ایچون بوکبی کرامات وخارق عادات مستغنیٔ اهمیتدر .

قطب دائرهٔ ارشاد جناب پیر هدایی کرم معتاد قدس سره افندمز حضرتلرینك زمان سعد اقتران عالیلرنده استانبولده غایت شدید بر وبا ظهور ایدرك درسعادتك اوزمانکی نفوسی ایسه شمدیکی کثرت نفوسه نظراً قلیل اولوب خستهلغك تخریبات وتأثیراتیله کونده برایکی یوز کشینك مصاباً وفات ایتمسی نفوس موجودهیی دها زیاده تقلیل ایتمسیله بعض اهالی طوپلانهرق برای استشفاع جناب پیر افندمزهمراجعت ایدرلر . حضرت غوث افندمزمراجعت واقعهیی بالاستماع [بوکبی خصوصاته قاریشمق نشئهمزله موافق دکلدر] جوابنده بولنورلر . متضرعین ایسه (بویله برامر دشواره چارهساز اولمق ایچون سزك کبی برذات عالیقدره کلدك، خائب وخاسر کیتمکلکمز شان علویته توافق ایدرسه کیدهلم) خطابیله تکریر نیازده بولنملری اوزرینه حضرت عزیز [قرهجه احمد قبرستانته کیدیکز ـ اوراده بر محل تعیین ایدرك ـ فلان موقعده‌کی سروی اغاجنك آلتنده انجق بر حصیره مالك عریان برکیمسه یاتور و اسمنه حصیرپوش دده

اینه‌رك حضرت عزیزی اركاب ایله كندوسی غاشیه‌دار ركاب اولور [١] بو صورتله بر قاچ آدیم كیدلدكدنصكره پیر مشارالیه آتدن اینه‌رك و[بر پادشاهك غاشیه‌دار اولمسنی ایسته‌م فقط شیخمك امری یرینی بولسون دیه ینه‌دم] [٢] كلام حكمت بیانیله حضرت پادشاهه آته بنملرینه مساعده واشارت وبو صورتله هم خاقان جهانك التماس وتكلیفلرینی انفاذ ایله تطییب خاطرلرینه همت عمرده كندی شیخلرینك ظهور كرامتلرینه دلالت بیورمشلردر .

كیمیا ایله اوغراشانلردن بری كویا جناب پیر افندمز حضرتلرینك كیمیاكرلكده یك صانع وماهر اولدقلرینی خبر آله‌رق جناب پیر حضرتلرینه مراجعتله تحصیل فن تمنیسنده بولنور . ذات افخم حضرت عزیز ایسه دركاه فیض پناه عالیلرنده بر آصمه چارداغی آلتنده استراحت كزین انزوا بولنیورلر ایمش . اساساً خلق جلیل جناب احمدی ایله متخلق اولان حضرت عزیز ارباب حاجات ومراجعاتدن هیچ بركیمسه‌یی رد ایتمك اعتیادنده اولمدقلرندن زائره سبب مراجعتنی سؤال ایله تحصیل فن ضمننده‌كی مراجعت جوابنی استماع بیوردقدنصكره [اوت اوغلم علم كیمیا بیلورم] زمیننده مقابلةً اعطای جواب لطفكارلغنده بولنورلر . زائر ایسه تكرار نیاز ایله فعلاً ابراز معرفت بیورلمسنی استرحام ایتمسیله حضرت مشارالیه افندمز اصمه‌دن بر یاپراق قوپاروب نفخ ایله آلتونه تحول ایدن یاپراغی زائره ویررلر وبو كرامت علیه‌لرینی زائرك استرحامی اوزرینه اوچ دفعه تكرار بیوررلر . اونفخ اكسیرانه ایله یاپراقلرك

[١] سلطان احمد خان اول حضرتلری اوصره‌ده تحدیثاً للحال ارتجالاً زیرده‌كی غزلی انشاد بیورمشلردر .

واری بن حقه ویردم غیری وارم قالمدی
جمله‌سندن ال چكوب بس دوجهانم قالمدی
چونكه حب‌الله ایرشدی چكدی بنی كندویه
آچدی كوكلم كوزنی غیری كمانم قالمدی

اولیانك همتی یاقدی بنی قلع ایلدی
صافیم بولدم صفایی دوجهانم قالمدی
احمدی‌دیر یاالهی ساكه شكرم‌چوقدرر
حمدلله عشق حقدن غیری وارم قالمدی

[٢] جناب پیر افندمز اثنای سلوكلرنده شیخلری محمد محی‌الدین افتاده قدس سره‌العالی حضرتلرینك خدمت شریفه‌لرینه وتحصیل رضالرینه یك زیاده اهتمام بیورملریله خدمت واقعه‌لرینی تقدیراً جناب شیخك [اوغلم پادشاهلر ركابكده یوروسون] دعای جهان بهاسنه مظهر اولمشلردر .

پیره کمال خلوص و تعظیمندن بالذات صو دوکوب جناب پیر ابدست آلمش و والده سلطان دخی ابدست حوالیسنی تقدیم ایلدیکی صره‌ده [جناب پیرك بر کرامتلرینی کورسیدم] دیبه سلطان مشارالیهاده حاصل اولان بر خاطرهٔ نیاز حضرت پیره منکشف اوله‌رق [عجایب بعض کیمسه‌لر بزدن کرامت ایسترلر . پادشاه روی زمین صو ویروب تاج المخدرات والده‌لری حولی طوتنق قدر کرامتمی اولور] خطاب ظریفانه‌سیله اظهار کرامتله والده حضرتلرینك مشکلنی حل بیورمشلردر .

پیر مشارالیه حضرتلری بر کون جنتمکان سلطان احمد خان اول حضرتلریله اثنای صحبتده خاقان مشارالیه طرفندن [سلطان عبدالقادر کیلانی حضرتلرینك روز قیامتده بر چوق ارباب معاصی‌یه شفاعت بیوره‌جقلرینه دائر بر روایت اولوب بونك صحت وعدم صحتی استفسار اولنمسیله] پیر عالیقدر حضرتلری بر آز تأمل و مراقبه‌دن صکره روایت مذکوره‌نك محققی بیان بیورملری اوزرینه خاقان مشارالیه تکرار جوابه تصدی ایله [سزك بزلره بر وعد وتبشیریکز یوقیدر] زمیننده استرحام دعا بیوره‌لرینه مبنی جناب پیر قدس‌الله سره‌القدیر افندمز حضرتلری بارکاه احدیته دست کشای نیاز اوله‌رق [الی‌القیام طریقتمزه نسبت ایدنلر ومدت عمرنده بر کره تربه‌مزك او کندن کچوبده فاتحه اوقوینلر بزمدر. بزه منسوب اولانلر دکزده بوغولمسونلر نهایت عمرلرنده فقر حال چکمسونلر اعمالرینی قورنارمدقجه کیتمسونلر و اوله‌جکلرینی بیلسونلر وخبر ویرسونلر] دعاسیله ختم کفتار بیورمشلردر . ثم احسن حضرت پیر اعظمدن شرف باش سنوح وصدور اولان اشبو دعوات مستجابه آثاریدرکه تا زمان قدسیت نشان عالیٔ حضرت پیردن شمدی‌یه قدر منسوبین جلوتیه‌دن هیچ بر فردك غریقاً وفاتی واقع دکلدر وفقرای جلوتیه زمان شیخوختلرنده قناعت شرعیه دائره‌سنده مرفه‌الحال اولمشلر و برچوقلری زمان وفاتلرینی لسان صریح ایله اخبار وبیان وبعضیلری ده رمز و اشارتله اتیان ایلمشلردر .

خلد آشیان سلطان احمد خان اول حضرتلرینك ذات افخم حضرت پیره اولان تسلیمیت قلبیه ونسبت معنویه‌لری آثارندندرکه برکون حضرت پادشاه اسکداری تشریف بیوروراردی . مکر او ساعتده مصادف اولمق اوزره حضرت عزیز دخی چارشویه چیقمشلر ایمش. اسب سوار اوله‌رق کمال‌دارات ایله کلان خنکار حضرتلرینه چارسوده تصادف بیورلمسیله ذات افخم حضرت غوث الواصلینه تعظیماً جناب پادشاه آتدن

جنتمكان سلطان احمد خان حضرتلرينه جناب پير قدس سره القدير حضرتلرينك كيفيت انتسابلرى

خاقان مغفور مشاراليهك كوردكارى بر رؤيانك [*] تعبير وتأويلنده زمانى معبرلرى طرفندن اظهار عجز اولنمسى واو صره ده روم محمدپاشا جامع شريفنك براوطه سنده مظنهٔ كرامدن محمود افندى نامنده بر ذات عالى قدرك مع العائله ارام كزين عزلت بولندقلرى مسموع عالى اولمسى اوزرينه تعبير رؤيا التماسنى حاوى طرف شاهانه دن اسطار بيوريلان نامهٔ همايونى حاملاً مرسل بر ذات خانهٔ سعادت حضرت عزيزه كله رك دق باب ايتدكده بالذات فتح باب ايدن حضرت عزيز يد مرسلدن نامهٔ همايونى اخذ وفقط قبل المطالعه كنديلرى ده ذات شاهانه يه لاجل الابلاغ بر مظروف اعطا بيوررلر. ذات همايونه تقديم ايديلان مظروف مذكور فتح وكشاد ايدلدكده رؤياى شاهانه يى مؤل ومفسر ايدوكى كوريله رك ومحظوظيت سنيه يى موجب اوله رق درحال طرف شاهانه دن ارسال عطايا ايله انفاس وتوجهات مبروكهٔ حضرت عزيزه شتاب وبالآخره ده بالذات زيارت سنيه ايله انتساب بيوريلور . مكر اواثناده جناب پيرك دنيايه بر يولجيلرى كلك اوزره ايمش وزوجهٔ محترمه لرى ده [بروسه ده ترك قضا وتدريس ايدلدى وكافهٔ ما ملك شوكا بوكا ويريله رك الده آووجده مال ومنالدن برشى قالمدى . دنيايه كله جك نوزادى صاروب صارمه يه جق قدر برخرقه پارچه سى بيله قالمدى] كبى بعض مرتبه سرزنشلرده بولنور ايمشتام بوصره ده عطيهٔ همايونى كتيرن مأمور دق باب ايدر ، ذات سيادتسمات حضرت عزيز [خاتون ايستديكك دنيالق كلدى هايدى آل] امريله زوجهٔ مكرمه لرينكده تطييب خاطرينه عنايت بيوررلر .

حضرت پير مشاراليه افندمز بر كون سراى همايونى تشريف ايدوب تجديد وضوئه رغبت بيورملريله لكن وابريق كلوب سلطان احمد خان حضرتلرينك جناب

[*] خاقان مغفور مشاراليهك رؤياسى

حضرت پادشاه عالم منامده نصه قرالى ايله مصارعه ايتمش وكندو ى ارقه اوزرى يره دوشه رك قرالى اوستده قالمش ظاهرى پك الم انكيز اولان رؤيانك تعبيرنده جناب پيرافندمز حضرتلرى بيورديبورلركه [جناب حق وجود انسانده ارقه يى وجماداتده ارضى الك قوتلى اوله رق خلق وايجاد بيورمشدر ، وظهر انسان ايله ارضك تماس واجتماعنده ايكى قوت جمع وحاصل اولور بناءً عليه حضرت پادشاهك ارقه اوستى ارضه تماسيله طبيعى الاجتماع اولان ايكى قوته وقدرت حقه استناداً اعدايه غلبهٔ اسلام وظفر شاهانه مقرردر]

صره‌ده شدت حرارتدن اللری یناجق بر راده‌ده متأثر اوله‌رق [اوغلم بو صویی زه‌ده ایستدیکز] سؤال مرشدانه‌سنه قارشو [افندم اعلم سکز] جواب تسلیمیتکارانه‌سنده بولنملریله مرشد مفخملرینك مظهر دعوات خیریه‌لری اولمشلردر .

شش جهات کائناته عکس انداز حرمت وتوقیر اولان کرامات جلیلهٔ حضرت پیر کونك برنده بر فقیر سیاحك‌ده رسیدهٔ سمع و حیرتی اولور و ایلك فرصتده درکاه معلایه کله‌رك حضور حضرتله قلباً و روحاً بر فیض و انبساط بولور . فقط ذات رشادتسماتك قیمتدار بر کورك ایچنده موقع نشین عز و اقبال اولوشنی‌ده طریقت و معنویتله بر آز نابمحل کورور . وقتاکه صلات وسطی زمان مغفرتی شرفحلول ایله جماعت حاضره ادای سنته مبادرت ایلرلر . فرض قیلنمق اوزره حین قامت و قیامده حضرت پیر افندمز سیاحك قولندن طوتوب ادای صلاته احضار ایتملری صره‌سنده درویش نابخته‌نك قلبندن [سنتی ادا ایتمدن فرضه طوریبور] کبی بر خاطرهٔ اعتراض و مؤاخذه خارجه چیقمق ایسترسه‌ده بالطبع یوتغونور و همان آرقه‌سنده‌کی پوستی براقیر . حضرت پیرده کورکنی چیقاریر . قالقارلر فرضه شروع ایده‌جکاری زمان سیاح نیره دل .کندینی [حضور بیت مقدس] ده بولور و بهت و حیرتلر ایچنده نمازی بتیردکدن صکره [افندم پوستم درکاهده قالدی] دینجه [بزم کورکده اوراده قالمدیمی] جواب عتاب آمیزیله درویش اعتراض دریشی الزام وهمان بیچاره‌نی حضور محترملرنده زانوزدهٔ اعزاز و اکرام ایدرلر .

ینه کونلرده برکون اغنیای امتدن بر ذات جناب پیرك درجهٔ علیای ولایتپناهیلرینی یقیندن کورمك وحضوراً آکلامق سوداسنه دوشر وشرفیاب حضور اولور . آنجق من قبل الرحمن برور شباب ناز و نعیم وهر حال و شانی السنه آرای تعزیز و تکریم اولان شیخ عالیجاه و دل آکاه حضرتلرینی ـ قلبنده مضمر بولندیردیغی بر کیفیت و کمیتله ـ تجربه ایلامدن واز کچمز . عودتده حضرتك سجاده‌لری یاننه بر آووج طولدیره‌جق قدر آلتون چیقینی براقسنی متعاقب پیر واجب التوقیر افندمز [مولانا لطفاً براقش اولدیغکز اقچه ایله هم دنیا هم عقبا یاپیلیر او ولی‌یه‌ده دلی‌یه‌ده لازمدر . برحیات بولنانلرکده شهدابه‌نوش ثمات اولملرکده ایشنه یارار . ایشته بوسببلردن طولایی بالطبع محلنه خیره ، صرف اولنمق اوزره قبولنده محذور کورمیورم . عدم قبول ایله ردینی موافق بولمیورم] دیجه اوذاتده دست بوسیٔ تجلیل اوله‌رق افندمز عبد عاجزکده قلبمده طوتدیغم و روحمده کیزله‌دیکم فکر و نیتده عیناً یاد و ایراد بیوریلان کلمات وافادات مرشدانه‌لرندن عبارتدر دیه انفاس وتوجهات بر برکات دولت ورشادتلرندن جصه‌چین استفاده والتفات اوله‌رق روبراه عودت اولمشدر .

جناب پیر عزیز محمود هدایی قدس الله سره العالی حضرتلرینك بعض مناقب شریفه‌لری

جناب پیر قدس سره القدیر افندمز اثنای سلوکده وجناب محی الدین افتاده قدس سره حضرتلرینك تحت دوحهٔ تربیتلرنده ایکن بر کون دیگر سالکان ایله برابر بر تنزهگاهه گیدرلر . اوراده بر مدت آرام و استراحتله عودتلرنده درویشانك هر بری حضرت افتاده افندمزه تقدمه اولمق اوزره برر دمت چیچك طوپلارلر و حضرت هدایی افندمزده اللرینه بر عدد ساقی قیرلمش چیچك آله‌رق جمله‌سی هدیه‌لرینی جناب افتاده‌یه تقدیم ایدرلر . حضرت شیخ هدایای مذکوره‌یی قبول ایله برابر حضرت هدایی یه خطاباً [اوغلم باقیکزکه آرقداشلرکز دمت دمت چیچك کتیردیلر . سز بزه بر تك چیچکمی لایق کوردیکز] دیمه‌لری اوزرینه [افندمزه نه تقدیم ایتسه‌م آزدر . فقط هانکی بر چیچکی قوپارمق ایچون ال اوزاتدمسه تسبیحنی ایشیده‌رك الی چکدیکم و آنجق ساقنك قیرلمسیله شو چیچکی تسبیحندن قالمش اولدیغنی کوردیکم ایچون بونی بر تقدمه اولمق اوزره حضور دولتلرینه کتیردیکم معلوم مرشدانه‌لریدر] جواب ظریفانه و عارفانه‌سیله مقابله ایدرك حضرت شیخك بر قاتدها استجلاب محبت وتوجهنه مظهر اولمشلردر .

ینه اثنای سلوکده ایکن حضرت افتاده‌نك صباحلری آبدست صویی ایصیده‌رق ابریقله دوکمك اوزره خدمت شریفه‌لرنده بولنورلر ایمش . بر صباح هر نصلسه وقتیله طاورانوبده صویی ایصتماغه میدان قالمه‌دن حضرت افتاده حرم دائره‌سندن چیقارلر و حضرت هدایی ده صویی استحضار ایده‌مدیکندن طولانی تلاش ایدرك حضرت افتاده‌نك محل وضوئه تشریفلرینه قدر ابریقی مبارك قلب عالیلری اوزرینه قویه‌رق آتش ذکر ایله آنی بر صورتده قیناتیرلر . تام بد حضرت شیخه صویی دوکدکلری

خلاصة الاخبار	عربی	مراتب السلوك ومعرفة الخالق	عربی
جامع الفضائل	«	شمائل النبوة الاحمدیه	«
دیگر تذاکر	ترکی	مجالس وعظیه	«
تجلیات { عبدالغنی نابلسی حضرتلری طرفندن شرح ایدلمشدر }	عربی	فتح الهی	«
مکتوبات	ترکی	احوال النبی	«
منثور مولد شریف	«	خطب شریفه	«
منثور معراجیه	«	بلعرادی علی افندی یه مکتوب	ترکی

الیهك فضائل و کمالات علیه‌لرینه بر برهان جلیدر . قدر عالیلرینی تبجیلاً جانب عالئ حضرت پادشاهیدن «١٠٠٧» سنه‌سی محرمنده یومی یوز اقچه وظیفهٔ معینه ایله لوازم اکراملری اتمام اولنمش ایسه‌ده او صره‌لرده آستانهٔ عالیلرنده‌کی مسجد شریفی منبر وضعیله جامعه تحویل وامر خطابتك ایفاسنه بالذات کندیلری اقدام ایله سالف الذکر جمعه واعظلغندن قطع میل ایدرك بوکا مقابل اسکدار اسکله‌سنده‌کی مهرماه سلطان جامع شریفنده پنجشنبه کونلری قبول وظیفهٔ کرسئ نصیحت بیورمشلردر .

«١٠٢٠» تاریخنده انشا واتمام ایدیلن سلطان احمد خان اول حضرتلری جامع شریفنده هر شهرك ایلك بازار ایرتسی کونلری زلال عارفانه‌لرندن نیجه تشنکان فیض وعرفان سیراب وریان اولوردی .

روم محمد پاشا جامع شریفنده ارامساز اولدقلری هنکامده مشیخت ونقابت جهتلری وضع ایله بر مدت نشر طریقت بیورمشلردر .

زمان سعد اقتران عالیلرنده اوچ دفعه حج شریفه موفق اولوب برنجیسنك تاریخی مضبوط دکلسه‌ده ایکنجیسی «١٠٢٧» تاریخنده وزوجهٔ مکرمه‌لری عایشه سلطان طاب ثراها حضرتلری [*] ایله برلکده واوچنجیسی «١٠٢٩» تاریخنده‌در .

منتسبین علیه‌لرندن اوقجی زاده شاهی محمدبك مرحومك احسن الحدیث ترجمه‌سنده وآیات اربعین مقدمه‌سنده بیان اولندیغی اوزره عزیز مشارالیه حضرتلرینك حائز اولدقلری شرف وعلادن ماعدا سلسلة الذهب آل کرامه انسلاك وانتظام ایله قدر والامقاملری برقات دها مرفع ومنشور علو منقبتلری شرف تمنای آل وسیادت ایله موقعدر .

قلم حکم رقملریله شرفریز سلك سطور اولان آثار سنیه‌لرندن شمدی‌یه قدر دسترس اولنه‌بیلان اوتوز قطعه‌سی [١] آستانهٔ عالیلری کتبخانه‌سنده موضوع موقع استفاده‌در .

[*] سلطان مشارالیها قانونی سلطان سلیمان خان حضرتلرینك کریمه‌لری مهرماه سلطان حضر-
تلرینك کریمه‌سیدر .

[١] واقعات	عربی	بلغرادی منیری افندی‌یه مکتوب	ترکی
تذاکر	ترکی	حاشیهٔ قهستانی شرح فقه کیدانی	عربی
طریقت محمدیه	عربی	نصایح ومواعظ	ترکی
کشف القناع	»	مجالس	عربی
فتح الباب	»	دیوان	ترکی
مفتاح الصلاة	»	اجوبهٔ متصوفانه	»
حبة المحبة	»	طریقتنامه	»
حیاة الارواح	»	نجاة الغریق فی الجمع والتفریق	»

حاجه قدر تأخیر دعوی ایدیله‌رك حاجك عودتلرنده زوجك دعواسی بالبینه ثبوت بولمسیله حضرت عزیز بوباده عدم طلاقه اعطای حکم شرعی ایله برابر کیفیت عزیمت وعودتی زوج موسی الیهدن خفیاً استعلام و اوکیمسه دخی اسکیجی محمد دده دیمکله معروف و محی الدین افتاده قدس سره حضرتلرینك منتسبلرندن بر ذاتك دلالات معنویه سیله طی زمان ومکانه نائلیتنی اعلام ایدرك بونك اوزرینه عزیز مشار الیه حضرتلری محمد دده یه مراجعتله استدعای انابت ومشار الیهك [نصیبکز بزدن دکل حضرت افتاده دندر وارك اورایه مراجعت ایدیکز] زمیننده کی وصیت ودلالتیله حضرت افتاده یه کردن بستهٔ تسلیم وانابت اولورلر .

اوچ سنه خدمت حضرت شیخه اقدام وغیرت واکمال سلوك ومنزلتله مظهر استخلاف اوله‌رق مأموراً للارشاد اسکداره عزیمت وکوچك چاملیجه‌ده الیوم مبنی وموجود اولوب السنهٔ ناسده « چیله خانه » وقیود رسمیه‌ده « مصلی » نامیله معروف بولنان مسجد شریف ایله اتصالنده طاشدن ایکی اوطه‌جق انشا ایدرك برمدت عزلت بیوردقدن صکره اسکدارده کائن روم محمد پاشا جامع شریفنك جهت یسارنده‌کی بر اوطه‌یه نقل ایله اوراده اختیار اقامت بیورمشلردر .

برمدت اوراده آرام کزین عزلت اولدقدنصکره « ۹۹۷ » تاریخنده آستانهٔ عالیلرینك برنجی تدارکله « ۱۰۰۳ » تاریخنده امر انشا آتی اجرا بیوردیلر .

طریقت علیهٔ جلوتیه‌نك زمان عالیلرنده بدر حالنده‌کی انکشافنه بادی باهر الفیوضات پیر اعظم مشار الیه حضرتلرینك علویت کیاست فطریه‌لرینه هرقوله میسر اولمیان کنج یاشلرنده‌کی مکتسبات وسیعهٔ علمیه‌لری وپك آز برمدت سلوك ظرفنده متجلی فضائل معنویهٔ عارفانه‌لری انضمام ایدرك حتی تفاسیره بلا مراجعه قریحهٔ واسعهٔ ماهمه‌لرندن تفسیر شریف تحریر بیورمق وبر چوق آثار قیمتدار وجوده کتیرمك کبی پك بالاتربن اولدیغنی اثبات ایدن کمالات علیالرندن استفاضهٔ انام مقصدیله « ۱۰۰۲ » سنه‌سی جمادی الاخره‌سنده فاتح سلطان محمد خان حضرتلری جامع شریفنك جمعه واعظلی ومذکر ومفسرلك ومحدثلك جهتلری عهدهٔ سیادتلرینه توجیه واحاله اولنه‌رق نیجه عشاق محمدیه مظهر فیوضات مادیه ومعنویه‌لری اولمشدر .

حتی مؤلفات مذکوره‌دن « تجلیات » نامنده‌کی عربی العباره اثر عالی بالآخره اعاظم متصوفهٔ عربدن عبدالغنیٔ نابلسی قدس سره العالی حضرتلری طرفندن شرح وتوضیح وقدرت علمیهٔ جناب پیر مدح وتصریح اولنمش اولمسی حضرت عزیز مشار .

ترجمهٔ حال حضرت عزیز قدس الله سره العالی

جناب پیر معالیسمیر قدس سره القدیر حضرتلرینک اسم عالیلری عزیز محمود هدائی وپدر عالی گهرلری فضل الله بن محمود بن محموددر .

طقوز یوز اللی تاریخ هجریسنده سیوریحصار قصبه‌سنده قدم نهادهٔ عالم شهود اولمشلردر . من قبل الرحمن مفطور بیورلدقلری علویت و کیاست ممتازه اقتضاسنجه ذات علم شریفه قارشو خزانهٔ قلبلرنده مکنوز محبت سائقه‌سیله تحصیل علوم رسمیه‌یه شروع ایدرك برمدت قلیله‌ده قوت استعداد ایله هر فنده درجهٔ علیایه واصل و «۹۷۸» سنهٔ هجریه‌سنده احراز ملازمت معتاده ایله سرحلقهٔ اماثل اولمشلر و برمدت ادرنه وشام ومصر قاضیلکلرینه زینتساز اجلال اوله‌رق نیجه کبار اعزه ایله اجتماع وبالخصوص مصرده کریم الدین خلوتی حضرتلرینک شرف صحبتی ایله انتفاع بیورمشلردر مؤخراً بروسه قاضیلکی وبروسه‌ده فرهادیه مدرسه‌سی مدرسلکی وجود اکملانه‌لریله اکتساب زیب ومفخرت ایتمشدر . بروسه نیابتنده بولندقلری صره‌ده برروایته کوره برکیجه عالم مثالده نیران جحیمی سیر ایله مقاملری صدر صفهٔ جنان اوله‌جغی ظننده بولندقلری اصحاب خیر و صلاحدن بعض کیمسه‌لرك نار جهنمله سوزان اولدقلرینی مشاهده ایدرك بوسیر هولناکدن متأثراً علی السحر کافهٔ مالملکلرینی فقرایه ایثار ایله برابر ترك تدریس وقضا ایدرك « ۹۸٤ » سنهٔ هجریه‌سی ذی القعده‌سنك برنجی جمعه ایرتسی کونی جناب افتاده قدس الله سره العالی حضرتلرینه انابت ایدرلر .

دیکر برروایته کوره اثنای نیابت علیه‌لرنده دعوای طلاق ایله حضورلرینه کلان بر خاتون زوجنك هر سنه حجازه عزیمته نیت ایتدیکی حالده کیتمدیکنی و اوسنه دخی بنه حجه نیت ایدوب شاید کیتمز ایسه طلاق ثلثه ویردیکنی ویوم عرفه‌یه قدر کیتمدیکی حالده اثنای ایام نحرده بر قاچ کون غیبوبتدن صکره میدانه چیقارق حجازه عزیمت و عودتندن بحث ایله اختیار کذب ایتدیکنی و بوجهتله طلاقك وقوعنی افاده وبیان وزوجی ایسه یوم عرفه‌یه قدر مملکتندن آیرلمدیغنی تصدیق ایله برابر حجازه عزیمت وعودت ایتدیکندن وحتی ارض مقدسه‌ده کوروشدیکی حج رفیقلرینك عودتنده بالاشهاد اثبات مدعا ایده‌جکندن بحث ایله طلاقك عدم وقوعنی درمیان ایتمسیله و بناءً علیه عودت

وبو لنه بیلدیکی قدر تاریخ انشادلری علاوه ایدیلان ترکی دیوان عالیلرینك و پیر مشار الیه حضرتلرینك مجملاً ترجمهٔ حاللریله بعض مناقب علیه‌لرینك اخوان دینه ناچیز بر تحفه اولمق اوزره طبعنه مبادرت قلندی

حق سبحانه و تعالی حضرتلری فضل و کرمیله مظهر توفیق بیورر ایسه حضرت عزیزك سائر مؤلفات علیه‌لرینك دخی بیدربی طبعی الطاف الهیه‌دن متضرع و اجل املدر .

من الله التوفیق

استانهٔ حضرت پیر هدایی خادمی

الفقیر

محمد کلشن

افاده

بياندن مستغنيدركه بالجمله خيار امت اعلاء كلمة الله ايله دين مبينه هر صورتله خدمت وبوجد وهمت ثمره سيله تدارك زاد آخرت ايتمش اولوب كافهٔ زمرهٔ ناجيهٔ اسلاميه‌نك دخی اثر خياره توفيق حركتله الدن كله‌بيلديكی قدر دين مبينه ونوع بنی بشره عرض خدمت ايتمسی وجيبه‌دن و خدمت ايسه يا مالاً ويا عملاً ويا اقل درجه‌ده فكراً ايفا اوله‌جغی امور بديهيه‌دن اوله‌رق كرچه ابقای نامه ومنفعت انامه متعلق خيرات وحسنات وجوده كتيره‌بيله‌جك قدرتم وحضرت خالقه يرار هيچ بر عمل وحركتم اولمديغی كبی ذكای فطری وكسب جديلری ايله افكار صائبه‌لری صيقلدار اولان ارباب فضل وعرفان ارهسنده‌ده حسب القدر بر مورقدر بيله موقع و اهميتم بولنمديغی ايچون نه يوزله وبو نجه معاصی ايله روبراه داربقا واخرت اوله‌جغمی هميشه درپيش ايدرك اضطرابات قلبيه‌مك زيربار طاقت شكنيسنده قدخميدهٔ عجز وافتقار و اشكريز ندم و اضطرار اولوب بحر بی‌پايان غفرانه قارشو زلات جهانك بيله تشكيل دائرهٔ ذرات ايتمسی خارج از امكان اولديغنی‌ده دوشوندكجه هيچ اولمز ايسه مؤلفات متصوفه ميانده هنوز موضوع موقع انتشار اولميان يادكار قيمتداردن بعضيلرينك جمع وطبعی كبی بر خدمت بولنی طوتمقله اولسون وسيلهٔ مغفرتی ينه فضل رحمن ايله تمنی به جالشمغی درپيش تأمل ايله قطب اعظم غوث افخم پير طريق جلوتی جناب عزيز محمود هدايی قدس الله سره العالی حضرتلرينك الده موجود و اوتوز عدده بالغ اولوب هنوز طبع و نشر ايله انظار استفاده‌يه قونلمامش اولان مؤلفات جليلهٔ عارفانه‌لرندن شمديلك [طريقة المحمدية] نامنده‌كی عربی العباره رساله‌نك ومقدما ايكی كره طبع ايدلديكی حالده اليوم موجودی قالميان و بودفعه يازمه نسخه‌لريله تطبيق و حروف هجاء اوزره ترتيب ايله نواقصی

كليات حضرت هدائى

قدس سره

Külliyāt-ı hazret-i Hüdā



مطبعهٔ بحريه

١٣٣٨





